

Pueblos Indígenas del México Contemporáneo

IN TLANENE'UILIS TLAI'KULONIME

Federico Navarrete Linares aki tlamachtitl tlayekan patiltekiyo uan tlaixmachtitl tlatemouani ipan Mexko nantli kaltlamachtilyan. Ye' moyekmachtitok ipan xantil Mexko maseual tlanechikol machtilme, kiitstok miyak tlamantli, ken timochanti'toke, keni tlaixmachtitl xantiltlaneneuilyotl tla'toltlai'kuiloli, uan maseual panole tlachi'chiuale.

Tla'tolpatlanime: Ne`uatl nitlamachtiani, notoka Marciano Rubio Vergara, ne`uatl nitlamachtiani, notoka José Julio Aparicio Cortés, ne`uatl nitlamachtiani, notoka Crecencia Rodríguez Octaméndez. Ninauatla`touani. Tlauel miyak nitla`sokamati inin tekilt tlen onechmakak in tekitlayekanyotl, tlen mochiua ipan nochi in tlaltikpaktli, tlen ika inon ika kuali onik patlak, kaxtilantla`toli ipan inin amochtli, ika inon tlauel tekilt nipaki nikchuias keni ika inin amochtli maka moixmati toMexkoaltepeltl uan itlano`nonsal mamoiixmatikan ipan tlen ueyi totlaltikpak.

Fotografía 1a. de forros y portadilla: Familia Ignacio, nahuas de la Montaña de Guerrero, Acatlán de Álvarez, Guerrero. Fotógrafo desconocido, 1945. Acervo personal de Esperanza Ignacio Felipe.

Fotografía página 7: Parador artesanal tzotzil. Venustiano Carranza, Chiapas. Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2006. Acervo personal.

Fotografía página 27: Anciano otomí. Tolimán, Querétaro. Fotógrafo: Fernando Rosales, 204. Fototeca Nacho López, CDI.

Fotografía página 49: Cora de Jesús María. El Nayar, Nayarit. Fotógrafo: Fernando Rosales, 2005. Fototeca Nacho López, CDI.

Fotografía página 75: Ixcateco tocando la tuba. Santa María Ixcatlán, Oaxaca. Fotógrafo: Teúl Moyrón, 2005. Fototeca Nacho López, CDI.

Fotografía página 105: Indígena otomí. Michoacán. Fotógrafo: Fernando Rosales, 2004. Fototeca Nacho López, CDI.

Fotografía página 139: Nahua. Tlapa de Comonfort, Guerrero. Fotógrafo: Héctor Vázquez, 2003. Fototeca Nacho López, CDI. Acervo Personal



Mexko maseual altepeme

(Mexkokauitl maseual altepeme)

FEDERICO NAVARRETE LINARES



D.R. © 2008 Federico Navarrete Linares

D.R. © 2008 Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas
Av. México Coyoacán 343, Col. Xoco, Delegación Benito Juárez,
C.P. 03330, México, D.F.

Primera edición para su publicación en internet, 2012

ISBN 978-607-718-023-4 / Mexko maseual altepeme / Pueblos Indígenas del México Contemporáneo
<http://www.cdi.gob.mx>.

Queda prohibida la reproducción parcial o total del contenido de la presente obra, sin contar previamente con la autorización del titular, en términos de la Ley Federal del Derecho de Autor y, en su caso, de los tratados internacionales aplicables. La persona que infrinja esta disposición se hará acreedora a las sanciones legales correspondientes.

Impreso y hecho en México

Ixmachtli nantli tlane'neuilstli

¿BA'AX U K'ÁAT U YA'AL MÁASEWAL WÍINIK TU MEEJIKOIL BEJLA'E'?	7
Keni moita maseualme ipan kaltentli	8
In tiachkatlanauatil in ixpan maseualme	12
In Mexkonantli san se uan a'mo kuali moxexelos	12
Ixnexsil maseualme	19
In nemilis miyajkanchanime maseualme	21
TLEN TLAKAUALONI TLANE'NEUILIS PANOLISME	27
Xantil tlane'neuilis neluayojme	27
Tlatlanilistli ipan nechikolchanime, miyike tlaixmachtilme	31
Maseualyolnemilis ipan sesejka Mexko	37
Sempoali xantil xiuitl	42
NECHIKOALTEPEME UAN IN TIACHKATLANAUATIL	49
In tlaltikpaktli uan tlali	51
Mimiyak panolis tlane'neuilisme, keni motiaxkaujnauatiya	56
Tekitlayekan chialisme	58
Kolnechikoltlanauatilolme	60
In nechikol altepeme	61
Tlasentlal tla'tolmakaloni	62
Altepetl uan kaltentli	63
In kalnechikoltekitl	67
Tiachkatlanauatil tekitlayekan chialisme	68
Patlalonime ipan yoltlachikaujyotl	71
IN MASEUAL TLANENE'UILIS TLANEXTILOLISME	75
In maseual tla'tolme axan	75
Tla'toltlanono'tsale uan tlaikuilole	80
In maseualtla'tolme uan kaxtilan tla'toli	82

Maseualtlane'neuilis ixtlakayolme	85
Maseual teotlaneltokalisme	94
Yankuik teotlaneltokalisme	100
KENI KATKI MASEUAL TEKIPANOLISTLI	105
In maseual tlaxelol uan miyikten inextikayotl	105
Keni katki tlatekiloni uan itekiyojua	112
Keni moita tlaxomolkaualonime	117
Ualal uan tlaxomoloni	127
In yankuik tekipanolisme	129
Tekitlme tlen ika moiskaltiske in maseual tlanene'uilis tlanextil	132
IN MASEUALME, IN NANTLI, AXAN UAN MOSTLA	139
In maseual nechikolaltepeme ipan tlaixpololistli	139
A'mo kema se Mexko a'mo iuan touan	146
In tosel maseualyo	147
¿Maseual tekiyo noso nantli tekiyo?	155
Kani Mexko neli ixneltimiyak	157
BIBLIOGRAFÍA	160

¿Ba'ax u k'áat u ya'al máasewal wíinik tu Meejikoil bejla'é'?



¿AKI'KE MASEUAL MEXKOKAYOJME? ¿KESKINTE? ¿KESKINTE NONONKUA MASEUAL ALTEPEME KATE IPAN TONANTLI? ¿KENI KUALI TIKIN ITASKE AKI'KE MASEUALME UAN aki'ke a'mo maseualme? ¿Tlen kiinmaseualchiua in maseualme? ¿Keni tikintokayotiske, *maseualme* noso *indios*?

Ipan inin tlaixmachtilyotl tlano'notsale tiktaske tlen kitlanankilis ini'ke tlatlanilisme ino'ke a'mo san kua'kuali, tleka yetoke miyakten tla'toltlane'neuilisme inyeualko kampa se se tlamantli yolisyotl uan tlane'neuilis tlanextil tlen in yaxka Mexko maseual altepeme. Tipeuaske, keni tiktaske ipan inin tlaixelol tlayekan tlanauatiloni, nechikol chanime aki'ke a'mo maseualme uan mochantitoke ipan tonantli kipiya oktlama in tlane'neuilis, kemaniya a'mo yekyitok uan san mo'molue i'pan tlen maseualme uan ojko a'mo kinkaua makiixmatikan uan makiyektlalikan in tlane'neuilis tlanextil. Ik oksejka in tiachkauj tlanauatilme uan tiachkauj tlayekanyotl noyoujke kinyek itstok ini'ke nechikol chanime ompa kani kaltenko, kinexti'tok nononkua kaltlayekankame uan tiachkauj tlayekankame tlen ika kinyekitas miyakten yoltlamantlime. Ini'ke ue'ka tlachialis chiuilisme uan kaltenko nexikol chiuilisme kinpanitstok uan kin mo'siuitok in maseual nechikol chanime uan ojko kipiya tlen pampa tikinpaleuiske uan tikinpanitaske i'kuak ayamo tikinyekixmati ini'ke nechikol chanime.

Tik kuiske inin “maseual” tla’toli keni achto ualnestok ipan tonantli, inon tla’toli mokuitok ipan tiachkauyayo uan ipan tiachkauj tlanauatili, noyoujke ipan kaltlayekankame tlen tonantli yetoke, inin tla’toli a’mo kipiya tla’tolnechikolitali tlen iuan moneloua in tla’toli *indio*.

Ipan inin amochtli tik kuiske inin “maseual” tla’toli keni achto ualnestok ipan tonantli, inon tla’toli mokuitok ipan tiachkauyotl uan ipan tiachkauj tlanauatili noyoujke ipan kaltlayekankame tlen tonantli yetoke, inin tla’toli a’mo kipiya tla’tolnechikolitali tlen iuan moneloua in tla’toli indio, inon tla’toli okin makake tlen achto maseualme omochantítoya ipan tonantli aki’ke, kaxtilan tla’tlanime oual a’sike ipan kaxtoli uan se xantil xiuitl.

KENI MOITA MASEUALME IPAN KALTENTLI

I’kuak tikaki in tla’toli “indio” noso “indígena” sanema ualateua ipan totlane’neuilis tsonteko, tlaixnextilme uan tlaixne’neuilisme tlen ika tik nextiya in tonechikolitaloni, tonechikol tlane’nemilis uan tlen a’mo tlayek ne’neuilistli, ika tikitstoke in tlane’neuilis tlanextilme uan tlaixtlanextilme inyaxkayo ino’ke nechikol chanime.

Achtopa, tikinitstoke in maseualme keni san tepitsintoto uan ojko kachi moyek itstiuetsi inauak in kaxtilan tla’touanime, aki’ke kineneuiliya mach ye’uan kachi miyakten keni Mexko chanime. Inin tla’tol tlane’neuilisme kin tliya in maseualme ipan se tlapatlaitali, ojko kintla’toltlaliya a’mo ika in tlane’neuilis chualis, kachi kin tla’toltlaliya ojko ika nononkua tlane’neuilistli ompa inauak oksekinten Mexko chanime: ye’uan ojko tla’toua oksekinten tla’tolme tlen a’mo sanijki keni “nantli tla’toli”, ye inon kaxtilan tla’toli; ojkonon ye’uan kipiya oktlatlama in tlane’neuilis chualis; ye’uan motlakentiya oktlama; ye’uan a’mo “monechikol tla’toke” ipan nochi in nantli uan inuan miyakten kaxtilantla’touanime. Ojko kemaniya kachi mone’neuiliya mach ini’ke maseual tepitsintoto kitemaka se tekiyotl ipan Mexko nantli uan inin “maseual tekiyotl” moneki mamoyektlali kampa monechikoltlaliske

NAUI NAKASTSAKUALONIME 1. MÁASEWAL MEEJIKO, 2005

Población total	103 263 388
Población indígena	9 854 301
Porcentaje respecto al total	9.54%
Grupos etnolingüísticos	62
Hablantes de lengua indígena	5 988 557
Población bilingüe	5 131 226
Población monolingüe	719 645
No especificados	137 686
Porcentaje de analfabetismo 15 años y más	25.4%
Porcentaje de inasistencia escolar 6 a 14 años	8.4%

Fuente: CDI / PNUD, Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, XII Censo General de Población y Vivienda, México, 2000.

in maseualme ipan nantli, ojko kuali mochiouas in tlane'neuilis tlanextil, in tla'tol uan in yoltekipanolis keni yetok in tla'tol kaxtilan tlatoanime.

Inin ixtlane'neuil namikilistli. I'kuak okinitake in maseualme keni a'mo miyakten, okinitake keni kaxtilantla'toanime, uan okinkaujke tla ipan totlalnan yetoke yepuale uan ome no'nonkua nechikol maseualtla'tolme, uan ye'uante tlauei nononkua'ke, yeuante kipiya'ke tlen in tla'tol, in ne'neuilis uan kieua'ke in yolnemilis keni yiue'kauj xantilchanime. Ika okse killkaujke tlen "miyakte" kaxtilan tla'toanime, noyojke nononkua monechikoli'toke, aki'ke kinue'ka xexeloltoke ipan maseual

tlane'neuilistlanextil uan ipan tlanechikol altepeka'kala'me. Ika inon kuale tiki'toske mach ipan Mexko a'mo okachi kate miyakte kaxtilantla'toanime noso maseualme miyakten aki'ke kaxtilan tla'toanime uan noyojke san keske maseualme tlen okachi kati'ke ye'uan yolmaseual tlanene'uulisme, ika inon seki'ke maseualme uan oksekinten a'mo.

Ipan nantli Mexko a'mo kate okachi miya'ke aki'ke kaxtilantla'toanime uan noyojke san keske maseualme tlen okachi kate ye'uan yolmaseual tlanene'uulisme.

Okse tlachialoni Mexko maseualme moita ipan in tlaxe'xeloltekipanoli uan nechikoltekatlme. I'kuak inon tiki'toua, tikilnamiki seki'ke tlakame uan siuame, okseki'ke tokoluan uan koneme xipetsten, aki'ke motekipanoto'ke ipan ka'kala'tle tlen motlali'toke ueue'ka uan ue'ueka mokaujtoke, keni nochi ompa ijkon ipan xantilxiujme itstoke, noso ya'toke tepaltekiti ipan ueyialtepeme kani kitla'tlani tomin ipan o'kalpame noso san itla'tlen tekittl kichi'chiua. Ika inon, ipan tonechikoltekatl in tla'toli "indio" mone'neuiliya keni aki xipets, aki mokaujtok uan aki a'mo kipiya ixtlamachtli ika inon kati'ke aki'ke kine'neuiliya mach in nechikolmaseualme kipiya tlen tikin paleuske uan ijko in maseualme mokuropa se tekiyo ipan tonantlaltipak uan mach kaxtilan tla'toanime kipiya'ke tlen kin paleuske, kinmachtiske uan ikniuj kinyektlaliske aki'ke a'mo tlen kipiya'ke.

In ixnextiyol sa'salone ik ipan "maseualyetok" uan "xipetsyetok" ueyi tlatamachiujtli inyaxkayoyekyotl tlen maseual altepeme tonantli. Ini'ke kipanoua'ke ueyi tleka nechikol tlauelitali uan ueyi tlatekilistomin, kemaniyan okachi keni okseki'ke Mexko tekanechikolme. Inin yolkokolistli moual chi'chuijtok ipan

tlen xantil xiujme panotoke kani tech kui'kuilitoke tlen toxka, tech xixiloitstoke uan ini'ke tlamantlime okachi moueyili'tok ipa yankuik xiujme uan ini'ke kachi ki inmo'siuktok tlanechikolmaseualme aki'ke mochanti'toke ipan tonantli. Uan a'uel moueyili'toke nian moiskalti'toke. Maski sanikamatikinitaka in maseualtekalm keni aki'ke kineki'ke makinpaleuika in koyome uan tiachkaujtekiua, ki'tosneki a'mo matikinkauilika, maski matik chiuakan ika kualilyotl maski kuale moyolchikauaske san ye'uantin uan kiye'yekoske kiyektlaliske tlen inchikaualis, maski yiue'kauj in maseual altepeme yikiye'yeko'toke keni kiyektlaliske yiue'kauj in nemilis uan axan noyojki kineki'ke kichiuaske. Ikaino inin ixnextil mosinalistli yetok miyakpa tetata tlapaleuilonime aki'ke kiye'yekoto'ke kin paleuski maseualme ikiauak, ayik okine'neuili'ke tlen nele okineltikayoto'ke altepeme noso nele kikuiskiya, tlen okinuiakatok iktlapaleuillistli.

Okse yetok tlakitskilone ipan inin tlaitalone motlalis imajko tlauelitali tlen kinpanoliya in maseualme keni mone'neuiliya moue'kakaujtok ipan inmaseualtlane'neuilis tlanextil uan inyolnemilis Mexkomaseualkayojme,

kachi kuali tiyetoski kampa tikintla'tlanilistaske ika a'mo nexikolitali uan tikmatistke ken tikintlaka'itaske uan tikinpiaske keni neli tochantlaka.

Ye'inon neli a'mo mochten maseual tlane'neuilisme a'mo kualten. Keman tikinilnamiki ue'ueyi tokoluan, xantil tlane'neuilis altepeme uan yek kuali intlanextil yolnemilis, teokalnechikolime uan tlakayo ixnextiyojme. Ipan kaltlamachtiloyan timomachtito'ke i'kuak tikoneme mach totata'uan uan tokoluan tikaktoke ye'uan maseualme, ik inon techkaulito'ke intlanene'uulis tlanextilolistli.

San ojkon mauiyotl uan intlayekitalistli tlen tikmachiliya in pampa xantil maseualme a'mo nochipa kuale tikitaskes ken a'xan. Ipan ome xantil xiujme, miyakte tlane'neuilisme, uan noyoyke miyakte ikniujmachtitl tlakame kinyolkokoua keni motekipanoua in maseual altepeme tlen axan kayome, nochi inon moyekne'neuiliya uan noyoyke keni maseualtlane'neuilistli ipan xantilxiujme, ika inon kintla'tlaltito'ke in kaxtilantlakame aki otlatlanke maseualme. Yeika, in Mexko tlen mochiua a'mo ika yek kuali tlane'neuilistli iyixpa "mijki indio", ika inon moi'toua mach tlen panotoke

maseualtlane'neuilis tlanextilolisme, kuale moyekitaske uan ijko "yoltok indio" ika ino mach tlen axa maseual tlane'neuilis tlanextilolisme, tlen kitemaka iknotlakaitali uan yolkokolistli. Okse tlaitaloni tlen kachi a'mo kin nexikolita ita tlen axan maseualme keme aki'ke kiejtokes in xantilyektlane'neuilis tlanextilolisme uan ik ino ki inyekita. Ika inon maseualme moneki makieujtoka in yeujkayo, innemilisyo uan in tla'tol tlen kipixtoke, uilis ken kachi yiue'kauj, uan kinyolkokos tlamakipoloka, i'kuak kikuitoke in kaxtilantla'tol uan yankuik tlachiualoni, noso kema i'kuak mokoyotlakentiya.

Maski kiyekita in yekchialonime uan imauesyo'me tlen in yaxka maseualtla'ne'neuilis tlanextilolisme, inin tekiyotlaitali a'mo kuale, ojko moita tlen axan altepeme ika se panotok xiuitl tlen ya'tok ue'ka ipan makuili xantil xiuitl uan ijko kine'neuiliya in patlaloni ipan in tlane'neuilis tlanextilolisme uan ipan in yeknextilua keme tlen a'mo kualilyotl, tleka ikino poliui tlen yek in xantil neluayo.

Ika inon mone'neuiliya mach itla'tlen mochiua kachi kuali, uan tlami itla'- tlen maseual itali keme yoliknechikoli, ika inon kiye'yekoua motlakitsiya in yixpa aki kin mo'mojtiya ika chikauualiskal

In maseual altepeme kuale yoltoke ipan ini'ke makuili xantilxiujme, san ika kimati keni ika moyolchikaujtoke ipan yankuik tlanextilolistle. In maseualtlane'neuilstli a'mo ki'tosneki matiyoltoka ipan tlen xiujme panotoke, san ika matikmatika keni mosa'saloske iuan tlen axan tlachiuialisme, tlen tlayekitali iuan tlayekchiali in yixpa tlen kuali yolnechial a'xilolistli.

tenkayotl tlen a'mo inyaxkayo uan ijko kineki kinxi'xitinilis tlen kipiya kachi kuali in yaxkayo. Ikinon, matikitaka in maseualme noyojke kineki makin paleuika aki a'mo maseualme, uan ijko kuali kipixtoske uan kipaleuisse in tlen achto tekiyointlane'neuilis. Ijko in maseual altepeme monechikoltioita ipan xiujpoliujtoke uan a'mo kinkauiliya keni mayek tekitika uan mamoyekpaleuikan.

Ipan ini'ke maseual altepeme yoltoke ipan makuili xantilxiujme tleka kimaujtoke keni moyektlali'toke keni moyektlaliske ipan yankuik yekyolme uan moixmachi'toke ipan tlane'neuilis tlanextilolistle ue'kachani tlen itoka "Europea" uan tlen itoka "África", tlen ouala'sike ipan tonantli, uan noyojke in tlen ueyi tlapatilolme tlen kualikatok in senkayotl uan yankuiyotl in nantli. In maseualtlane'neuilstli a'mo ki'tosneki matiyoltoka ipan tlen xiujme panotoke, san ika matikmatika keni mosasaloske iuan tlen axan tlachiuialisme, tlen

tlayekitali iuan tlayekchiali in yixpa tlen kuali yolnechiuala'xilolistli.

IN TIACHKATLANAUATIL IN IXPAN MASEUALME

In tiachkatlanauatilme uan Mexkotiachkatl noyojke kiye'yeko'tok kiyeknextis aki'ke maseual altepeme uan aki'ke monechiko'toke, ijko kuali kinmajtis in yekitalis Patlalonime ipan yoltlachikaujyotl. Uan tlen tlachikaujyoujme uan kaltlanauatilyekajme kipiya tlen kinpaleuisse.

In achtopa tlen ojpa tiechkaujtlaxelol tlanauatil iyaxkayo Mexko amochtli tlen achto tlanauatil tlayekanyotl ye inon kiyeki'toua.

IN MEXKONANTLI SAN SE UAN A'MO KUALI MOXELOS

In nechikolitali ipampa maseualme ye inon se tlamantli tlen a'mo kuali kinkaua mamoiachikauaka kani

kini'niuiliske in maseual tlane'neuilis uan ijko kuali kin ixyekitaske uan kuali tetlakaitaske ipan Mexko nechikol altepeme. Uan tlen kachi kuali nepatilistli ipampa nexikolchialistli kachi kuali yetos in tlaixmachtil ne'neuilstli. I'kuak kachi kuali matik in ixmatikan tomaseual tlane'neuilis tlanextilme uan noyoyki in maseual nimilis in Mexko altepeme, ijko kachi kuali tik ne'neuiliske tlen axan a'mo kuali tikita uan ijko tika'xiliske keni inuan timoyekitaske ke'nili tomaseualikniuan.

Nantli kipiya miyak tlane'neuilis tlanextil chualis tlen ualnestok ipan in maseual altepeuan tlen ye'uan ualkistoke ipan altepeme aki'ke omo chanti'toya ipan tlen axan nantli uan noyoyke kema opeuj achto altepechaniloyan uan kieua in kaltlayekanan, tekipanolisme, tlanene'uilis tlanextilome uan tiachkauj tlayekane'neuilisme noso in yaxkayo. Ne'neuilstli maseual ixnextiloni tlen kipiya moitas aki'ke motokayotiske keni maseualme in tlanauatilolme ipan maseual altepeme.

In nechikoltlanauatil tlai'kuiloli, tlen okipatlake ipan makuili tsontli uan se xiuitl, kinita maseualme keni aki'ke

oyolke ipan altepeme omochantitoya ipan tlen axan Mexko xolalpa kema ayamo oual a'sitoya in kaxtilantlakame ipan yeyi tsontli uan kaxtoli uan makuili pouali uan kaxtoli uan ome xiuitl. San ika, inin tla'tol tlane'neuilstli ualkistok kuali motlalilis san ye'uan aki'ke maseualme, kiyeki'toua mach kuale tikinitaske keni maseualme san ye'uan aki'ke okipiya yek noso a'mo yek in xantil tlane'neuilis tlanextilme, in kaltlayekanime uan yoltlayekanime tlen in yaxka ini'ke xantil altepeme. San ika inon tlane'neuilstli tlen noyoyke a'mo tech yek iljuiya keni tikin itaske in maseualme ika inon motlaliya se yexpa tlane'neuilstli: Ne'neuilstli maseual ixnextiloni, ki'toua, mach matikselika keme maseualme se ome noso yeyi maseualme. Aki'ke nechikolchanime kinextiya in yeyi tlanextil tlane'neuilisme kuale tikin seliske keme maseual altepeme uan tikin kauiliske se tlai'kuilol tlamantli tlen kintlakaitas uan kinyekanas ipan tiechkauj tlaxeloltlanauatil, uan kinkauas mamotlayekan nauatikan kachi kuali insel:

In yekitalis maseual altepeme kani insel monauatiya iyixpa nechikoltlanauatili kinyektlaliya kampa matimoitaka timochten keni se nantli

iknime. Tlen yekitali altepeme uan maseual ka'kala'tli mochiuas ipan nechikol tlanauatilme uan in tiechkauj tlanauatil in nechikol xolaltepeme, aki kianaske noyojke tlen tlanauatil tlane'neuilisme yetoke ipan tlen achto tlai'kuilolme kate tlakpak, tlane'neuilis maseualtla'tol tlanextilme uan altepechanilistli.

In tlane'neuilistli tlen insel maseualme tikanaske uan titla'toske kachi oktepitsi kampa tlamis ixmachtil tlane'neuilistli, san ika kuali achto tiki'toske mach ipan ma'tlaktli xiujten tlen uelok opanoke mokueptok tlane'neuiltekitl tlen kin paleuiya uan kinyekita maseual altepeme ipan tonantli, ika ino kinkaua mamoyekitaka keni iknime uan oksekinte mexkochanime.

In okpa iyaxkayo inin tiechkauj tlaxeloltlanauatili kinextiya tiechkauj tlayekane'neuilisme aki'ke kipiya tlen kitlaliske tlayekantiechkauj uan ijko kinyekitas maseualme ipan yektlanauatilchualis uan ijko moueyiliske ipan in tekipanolis uan in maseual tlane'neuilis tlanextil.

Maske in nechikol tlanauatil a'mo techyekiluiya mach maseualme kuale moyekitaske ika tlen in tla'tol san ika mochten tlen xiujten panotoke ika in tlatol kin ixmachtoke tlapouali san ika

oksekinte tlasentiltlapoualime tlen ika tikintokayotiya maseualme noso a'mo maseualme ipan tonantli.

Ika inon ue'ueyi tlapouali tlen inyaxka Mexkomaseual altepeme ki'tosneki "maseualtlatouanime" (HLI) uan ayamo ue'kauj a'mo okin pouaya koneme aki'ke makuili xiujkayo'me, san ika kine'neuiliya ye'uan ayamo yek maseual tla'toua (no'yojke keni kaxtilantla'toli), ika inon onexikolitayaya in maseual altepeme ipan tonantli. Ika kiyektlaliske inon tlane'neuilistli axan noyojke kinpoua in koneme makuili xiujkayo'me aki'ke mochantito'ke iuan se itata noso se ikoltsi aki maseualtlatouani. Uan ijko moixmachtok tlapouali ok tepitsin kuali tlen tech yekixmachtiya keskinte maseual altepeme kate ipan tonantli.

Ipan ueyi tla'tlanilistli tlen omochiuj ipan kalaltepetlapouali makuili tsontli

Imiajka tlane'neuilis tlen kuikatoke in totiechkatlanauatilme uan tokaltlayekanuan keni moixmati aki'ke maseualme a'mo nochipa moixa'si tlen tekiyo maseual tlane'neuilisme.

omotla'tlani'ke toikniuan aki'ke mochanti'toya ipan ome chapintle ome se pouali uan ome ma'tlaktle uan ome xikipili uan ma'tlaktli tsonlli (2.2 millones) keski kalten omotlape'peni'ke, ino'ke tlamoixmaichtoke kene maseualten, aki'ke omo tla'tlani'ke maski a'mo maseual tla'toua no omomaseualchiujke, uan noyojke miyijke maske tla'toua a'mo omo ixnexti'ke ijko, inon ki'tosneki in tlen tlane'neuilstli kikui totiechkaujtlanauatil uan tokaltlayekankaua ijko moixmatis aki'ke maseualme a'mo nochipa moyek kaua maseualixnextiyotl tlen tlauel tekiyotl kipiya miyikten tlamantlime.

Ipan ipanolyo xantil xiuitl makuili tsonlli in xolalpa Mexko kinexti'tok miyak kaltlayekanyome uan ki yektlali'tok miyikten tiechkaujtlayekan tlane'neuilsten, uan ijko kinpaleuiya in altepeme tlane'neuilisme, uan ijko kimate tlakaixnextilonisme mach kikuiske uan kinekiske se yektlachichiuali. Ini'ke yektlayekampalisme kiye'yekoto'ke ika miyikten tlamantlime tlen kichiaua in masual altepeme.

Ipan naui tsonlli uan kaxtoli uan ome pouali uan chikueyi xiuitl oualyol in maseualnantli tlayekanyotl (INI).

Tlen kachi ochikauauk maseualnantli tlayekanyotl (INI), tlen omo yektlali ipan naui tsonlli uan kaxtoli uan ome pouali uan chikueyi xiuitl. In yektlayekan ne'neuilstli tlen kiyekana inin kaltlayekanali ye okatka (maseualisyotl) aki'ke omotokayoti'ke ue'ueyi tlakatlamachtianime tlen oyoltoya ipa ino'ke xiujten keni Manuel Gamio, Alfonso Caso uan Gonzalo Aguirre Beltrán uan okitemouaya'ke in miyak tlane'neuilisme tlen ki temaka tlakaixmachtistoliste uan ijko kixmatiske kachi kuali in maseual tlane'neuilis tlanextilisme uan ojku kachi kuali kitekiujtiske in "tlamachtilis". Inon ki'tosneki omotemo san kuale tlen in tlane'neuilis iyaxkayo "nantlitlanextil" omoyektlali'toya pampa tlane'neuilstlanextil miajka nantli kaxtilantla'tolme. Uan ojku in maseualme kuale moyektlaliske nochten ipan "Mexko nantli", matiki'toka Mexko tlen inyaxka kaxtilantla'tolime, ika inon a'mo tikneki tiki'toske makilkaua'ka in maseualyolpa.

In tekiantli tlen mokui ipan tlanextiloni noso tlamachtistoliste uan ikinon Mexko teaxkayotl okinma'machtli maseual telpokame kaxtilan tlamachtiloni uan nantli tlane'neuilis tlanextil, ika inon mone'neuiliaya

noijko kinmachtiske in maseual altepeikniuan uan noyojke omone'neuiliaya inon kuale tlamachtistli.

Kachi nepa, ipa ini'ke maseual tiechkauj tlayekane'neuilisme, in maseualnantli tlayekanyotl (INI) okinmakak miyikten maseual ka'kala'me payotekitl, tlapaleuiltekitl uan tlamachtitekitl tlen okinpaleui ipan in yolkaujyotl.

Ipan makuili tsonitli uan yeyi xiuitl, in maseualnantli tlayekanyotl (INI) oixpopoliuj uan omotokayopatlak uan axan itoka Nantli tlanauatili tlen ika mamoueyilikan in maseual altepeme (CDI). Axan in tlen kineki kichiuas inin kaltlayekantli tlapaleuis tlen nochi tlachiualojan ipan maseual altepeme uan ojko mopaleuiske insel uan mosepan tekpanoske, keni ki'toua in tla'kuiloli Mexko nechikoltlanautili. Noyojke kinyekana uan kinyekita in tekiuj in oksekinte kaltlayekankame uan

oksekinte tiachkauj tlayekankame aki'ke monechikoua maseual altepeme, ojko kitemoua keni kachi kuale makisa in tekitl keni achto nikan moi'kuilo'tok. Inon ki'tosneki aki achto a'mo okitayaya in maseual tlachiualistli axan yikuali kiplaske, kimatische uan kiixmatische tlamantlime tlen ika kichiuaske in maseualtekitl. Noyoujke Nantlitlanauatili tlen ika mamoueyilikan in maseual altepeme (CDI) kipiya se nechikoli tlayekantla'tlanilistli uan noyojke aki kin yolchikaujtoke miyikten maseualme tlen ika kitemoua, uan tlen kinpoloua ini'ke altepeme.

Okse tiechkauj kaltlayekanyotl aki kinixmachtok in maseual altepeme ye itokauj kaltlayekan tlamachtilojan (SEP) kema opeuj sempoali xantil xiuitl okitlali san ye inon kaltlamachtilisme tlen in yaxka maseual koneme, ipampa itlamachtilis altepe maseualme. Ini'ke kaltlamachtilme okin nextiyaya koneme kaxtilan tlamachtilme ipan yeyi pouali

Miyakten kaltlayekanpalisme kipapatlatoke in tlayekantekiuj uan in tiechkauj tlayekane'neuilis, ojko kin paleuiya in iskaltil maseual altepeme, kaltlayekanpalisme keme kaltlayekantlamachtilojan aki kin machti'toke maseualtlamachtianime uan kixmachtij chi'chiujtoke amochtlime ika ome pouali uan ma'tlaktli tla'tolme uan nononkua maseualtla'tolme; inuan tlamachtil amochtlime.



Lacandón. Nahá, Ocosingo,
Chiapas.
Fotógrafo: Teúl Moyrón,
2005.
Fototeca Nacho López, CDI.

uan ma'tlaktli xiujme, san ika okinekiyaya kin tekauilis in nechikolmaseualme, san ni'nijki keni tlen kinextiya in maseualtlane'neuilstli. Ipa inon ma'tlaktli xiujpa, ipampa kuali tlen in tlano'notsal maseual tlamachtianime, in tiechkaujyotl opeuj kipaleuiya tlamachtli tlen ometlatolyo, kin nextiltoke keni tlai'kuiloske uan tlaixpouaske iuan in maseual tla'tol uan a'mo ika kaxtilantla'toli. Tlen ikmoixtopeuas inin tiechkauj tlayekane'neuilstli, ipan tlen ini'ke yeyi xantil xiujme panotoke in kaltlayekan tlamachtilyan kinchiujtok miyikten maseual tlamachtianime uan kixmachtiuj chi'chiujtoke amochtlime ika ome pouali uan ma'tlaktli tla'tolme uan nononkua maseual tla'tolme; inuan tlamachtli amochtlime.

Seki xiujten, yi ue'kauj keskinte tlamachtianime keme noyujke miyakten maseual kaltlayekanime kitla'tlantoche mach mamomachtikan maseual koneme a'mo san ika in maseual tla'tol, mach noyujke mamomachtika ika in altepe tlane'neuilis, ika ino in tiechkaujyotl ki'totok mach in tlamachtli maseualme mamochiua ika se miajakmaseual tlaixnextilmachtli uan maki piya tlamachtli tlayekanyotl tlen ipampa in maseual altepeme uan noyujke in oksekinte Mexkochanime in tlen miyak tlanextil ipan tonantli.

Okseki tiechkauj tlayekanyotl noyujke kin paleuiya in maseual altepeme keni kachi kuale motekpanoske keni tikinitstoke okseki

maseual altepeme aki'ke a'mo kipiya'ke tlen ika motekpanoske onkan tonantli Mexko. Kipiya sempoali uan ma'tlakten xiujme monexti'toke tlayekantekitlme uan tiechkaujtlayakan ne'neuilisme keni kineki kin paleuiske maseualme ipan in pa'chiualis, tlamachtili, tlanauatilolme uan in mekatlauiluan, noyoujke chipauak atl uan sokiyatlakoyontli. Ipan ini'ke tonantli kaltlayekantli tlen kin paleuiya mamouiskaltika maseual altepeme kipiya miyikten tlayekantekitlme tlen ikakuali kin paleuis maseual xolalme aki'ke kachi a'mo kipiya tomin keme aki'ke ompa kate ipan xolalpa Chiaujpa, Uaxpa uan Guerrero, keni kin paleuiske mamoueyilikan kampa in xolalpa kampa kemaniya poliui ipan xolalme, uan noyoujke tlayekanyotlamilole. Noyoujke, oksekinte kaltlayekanime keni kaltlatemakapa'tiloyan kichiujtoke tlayekantekitl tlen kin uika in majko maseual altepeme.

Oksekinte kaltlayekanyome iyaxka tiachkiaujyotl ki ye'yekoua inuan maseual altepeme maske a'mo kipiya tiexchkauj tlayekan ne'neuilisme tlen ika kin paleuiske in maseualme. Ika inon, noyoujke, kaltlayekantli Mexko atl tlatlatiloni (PEMEX) uan in kaltlayekantli tlen itoka mekatlanextiltlatlatiloni (CFE) kichiujtoke miyik tlamantli tekittl kani ki

kixtiya uan kinemaka in atl tlatlatiloni uan mekatlanextiltlatlatiloni ipan maseual xolalpantli san ika a'mo nochipa kin yekitstoke aki'ke mochantiya ipan ini'ke xolalme. Ojko, tlen tekittl mone'neuilitoya mochiuas ipampa oksekinte kaltlayekankame kin uikatok kinkui'kuiliya in maseualme noso kinmoixmolue'kaua ipan in xolalpa. Ika ino inin ma'tlaktili xiujkame miyikten maseual altepeme a'mo kinkaua mamochi'chiuakan amantlime kampa ika mochiuas in tlatlatilchikualoni ipan in xolalpa, keme ompa tepekoujtla kani katki masa'me, noyoujke Uaxko uan Veracruz, itenko ueyi atl tlen itoka kojpatlajke uan altepetl tlen itoka Perote, tlen ompa yetok xolalpa Guerrero.

Kuali tiki'toske mach in tiechkaujtlanautilten uan tiechkaujtlane 'neuilstli tlen yaue ipampa maseualme yomopatlake tlen yo panok ma'tlaktili xiujpa. Achto mone'neuiliyaya keni okatka maseual altepeme kachi "tekiyo" moitayaya tlen iyaxka nantli keni tlane'neuilstlanextil uan tlatlamantli iixnexkaujyo a'mo kinkauayaya makinchiuaka tlen in yaxka "nantlitlane 'neuilstlanextil", tlen ki'tosneki in tlane'neuilstlanextil kaxtilantla'toanime ye ika inon kuali moyektlalis inin tekiyotl mamokuilikan in tlen achto

tlane'neuilis uan mamomakakan tlen yankuik tlane'neuilis. Ipa ini'ke tonalte ika inon moita keni inxexelol tlanextiltlane'neuilis maseualme ayakmo ijko mamoitaka keme se tekiyotl, kachi kuali mamoyekitaka keni se tlatlanilistli ipan tlen axan Mexko. Ijko tiechkaujtlayekane'neuilstli kitemoua kin paleuis mamoisikaltika uan mamoyekchiuaka in maseual altepeme, ojko kachi kuali kinixnextilpaleuis inuan in tlane'neuilstlanextil. San ika, maseualten moljui'ten uan ikuitlapa mokaua tlen in yixpa ye'toke oksekinte altepeme ipan in tekitlane'neuilis tlen tlamachtlistle uan mopa'uulistli uan yejyotl, ye'uan tekiyoti'ke yek nele tiechkaujyotl a'mo kuali kiyektlali'tok maske miyak tlayekantekitl kichiujtok ipan miyikten kaltlayekanpaleuilisme kampa kiye'yekoua kiixpo'polos tlolistli.

Ika oksekinte kaltlayekanpalisme, noyoujke tekitionkaltan sesejkakayotl kitemo'toke uan kitemoua keni kikixtiske tlen tlaltikpakchialisme yetoke ipan maseual xolalme: tlen kuojtla'te, yolkame, atl tlatlatili uan tepisilxo'tlali tlen mokixtiya ipan tlale, noyoujke tlen kuale kileuiske tlakapaxalolten. Miyikte tekitionkalten kiita maseualme keni a'mo aki kin kaua kuali matekitikan uan ojko mamoisikalti

tonantli, uan noyoujke keni kuali motekipanoske, kiye'yekoua kinkuikuiliske intlaluan uan in tekipanoluan. ika inon tlen axan tekiyotl ipan maseual altepeme keni yi makuilpouali moita keni kineki'ke kipaleuiske intlaluan uan in altepeuan.

IXNEXTIL MASEUALME

Maske keni okseki mexkochanime kine'neuiliya maske kachi tiachkaujtlanauatil uan okseki tiachkatlayekanyotl kin ita aki'ke noyoujke ompa kate ken Mexko chanime uan noyoujke ki ita keni maseualten, keni moi'toua, noyoujke iyaxkayo ipan se altepetl noso altepeme maseualme. Inin ixnextiloyan nochipa inse'sel uan noyoujke imiyakyo. Ipan Mexko kate maseualme tleka onka maseual altepeme.

Se se chanime inuan tlane'neuiliya oksekinten keni kipayaske intlane'neuili stlanextil, keni in tla'tol, in xolalpa, in tiotlane'neuilis, in nextiltlaken, in tlaneltokalis, in tlane'neuilischiualis, tlen kichiua mamoitaka san ninijke uan ijko mamotlakaitaka a'mo keni oksekinte, ijkon ye'uan in chantlaka, kaxtilantla'tolme tlen in chantlaka noso altepechanime, noso ue'ka chanime.

Inin tlane'neuilstlanextil tlen inuan kikui mochikaua ipa in altepetioilui'me,

nechikoiljuitlano'notsale, tiachkatlayekan tla'tlanilistle, ipan tlapaleuiloni tlen tlali teyaxka ipan kakala'tli, uan noyoujke tlen ipa kuali tlano'notsali uan a'mo kuali tlano'notsali keni teixmachtiya kakala'tli nechikolchanime iuan tiechkaujyotl. Ijko mochiua tlen tlane'neuilstle kitokayoti'toke tlakaixmachtianime, ixnex tilmaseualchiaualistli, ojko tlen tlane'neuilstli kipiya maseualchanime kampa kineki mochiuaske oktlama keni oksekinte aki'ke inuan moyolchikaua uan ojko oktlama ikmoyolpaleuiya, oktlama in yektlanautilchialis uan in tiechkaujtlanautil, kipiya in yaxka noyoujke in tiechkatlanautiljua uan in xolalpa.

In maseual altepeme tlen kate ipan tonantli kipiya in tlane'neuilstlanextil uan in nextilchialis tlauei chikauak ika inon se'sepa titla'toske ipa inin ixmachtil tlane'neuilst uan noyoujke tlen tlamantlime kipiya uan kinchikaua. Ye ika axan uelika matikyeki'toka ome tlanauatlime.

Achtopa, maske nochipa moito'tok matikintokayotikan "nechikolchialisme" in maseual altepeme uan ijkon a'mo mosentili'taske inauak kaxtilantlatoanime, a'mo ijko moita san ika ye'uan okipiya se in ixnextilchialis, tlen kachi kiyektlaliya Mexko

kaxtilantlatoanime. Ika inon kachi kuali matiki'tokan kate miyikten nechikolchialisme ipan tonantli uan aki oksekinte maseualnechikolme yetoke ipan ixnextilchialis tonantli, keni aki'ke kaxtilantlatoanime.

Ojpa, yekla'tol tlane'neuilstli tlen ki'tosneki mach ka'kala'tli uan maseual altepeme kipiya in ixnextilchialis uan in tlane'neuilstlanextil yektlachiujtok, inon a'mo kitosneki kipiya se in ixnextil "maseuale". Ojko, altepechanime tlen yetoke ipan altepetl Tsotsil ipan xolalpa Chiaujpa noso se tepeuaka'kala'tli tlen Veracruz xolalpa noso se altepeyantli tlen xolalpa Tlatsilinka moixmati achtopa keni se iyaxkayo altepetl noso ka'kala'tli uan ojko kitemaka iixnextilyo. Miajka a'mo mokaua kikuiske se ixnextilchialisyo iuan oksekinte ichantlaka maske san se in tla'tol. Inon ki'tosneki tlen in maseual ixnexkayo sanema san altepeyochani uan noyoujke kixmati in ue'ueyi altepeme aki tla'toua'ke san se in tla'tol noso in maseualixnexkayo noyujke yek moita inixpa in kaxtilantlatoanime. Ika ino kuale moyekitas aki maseualme noso kema motokayotis maseual Mexko uan noyujke aki kin ita nepa kaltenko kayo'me kuali kiixpopoloske in tlen innexikoitalis uan noyujke intlachialis tlen kipiya'ke neli kuali tlane'neuilstle.

Ik tiklamiske kuali tiki'toske in maseual ixnecxayotl kate axan ipan se tekittl tlapatiloni, keni miajka opanok i'kuak yi ue'kauj tlan'o'notsali. In maseual altepeme noyoyjke okichiuje in tlapatlali tekpanolistli tiachkatlayekanyotl uan nechikoltekalyotl tlen kipanotok in Mexko ipan inin yeyi uan ma'tlaktli xiujkayotl uan kitemo'tikate keni oksepa mosentiliske keni mo tekipanoske uan motiachkayekanaske. Kenik inin tlate'temolistli kinectoke se yanquik motlalilistli ipan nantli mexikatl, ayakmo keni san chi'to tlen tlaxe'xeloli uan tlakuitlapa mokaua, kachi kuali makin ixmatika keni aki'ke tekittkame ipan in altepenantli, iuan in chikualis uan noyoyjke keni kuali motiachkayekanaske, noyoyjke keni iuan tlane'neuilis tlanextil uan tlen yi ue'kauj okinpanotok.

Ika inon ipan ma'tlaktli xiujme ualchikokistoke miyak maseual nechikolisme aki'ke kitemoua in nemilis tiachkaujtlayekanyotl uan keni motekipanoske ipan in xolalme uan nantli, noyoyjke oualchikokis in xochitla'toli uan in maseualxochitl tlachi'chialistli uan noyoyjke ualchikokistoke maseual tlane'neuiliskame ipan nochi in nantli aki tlai'kuiloua'ke uan tla'touake ipampa in altepeuan. Uan axan yimokaki maseualtla'tolistle ipan nochi

In maseual altepeme kinectoke makinixmatikan ipan mexikanantli keni nemi altepechanime tekittkame uan tlaixmatilten ipan nechikolistlinantli, aki'ke noyoyjke kuale tlayekanaske uan motiachkanauatiske maske san ye'uanten san keni ipampa tlanextiltlane'neuilis uan noyoyjke tlen yi ue'ka tlachichiujo'te.

tonantli uan noyoyjke ipan ue'ka tlaltikpaktli.

Ika inon tlen matiki'tokan ipampa ixnextikayome tlen yek ixnextil maseualme uan nechikoltekalme ipan maseual altepeme kipiya tlen moitas sasalolitaloni tlen moliniya uan a'mo tlen se ixkopinkayotl tlen a'mo moliniya uan noyoyjke miyakayotl tlachiuali ika miyak tlasasalolistle uan se kui'kuikayotl tlachiuali.

IN NEMILIS MIYAJKANCHANIME MASEUALME

Tlen achto mochiuas pampa kuali a'xiuas inauak Mexko maseual tlane'neuilisme inon kuale mamoyekitaka in ueyi inyaxkayo, uan in tlaka tlane'neuilisyekyo tlen in yaxka, noyoyjke tlen inyolneluayo tlachikaujyotl. Tle nakastsakualoni

NAUI NAKASTSAKUALONIME 2. NOCHI ALTEPETL UAN MASEUALYOTL, IUAN
NECHIKOLXOLAL ALTEPEME, MEXKO, MAKUILI TSONTLI UAN MAKUILI XIUITL

Entidad	Población total			Población indígena		
	Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres
Total nacional	103 263 388	50 249 955	53 013 433	9 854 301	4 837 126	5 017 175
Aguascalientes	1 065 416	515 364	550 052	6 644	3 351	3 293
Baja California	2 844 469	1 431 789	2 412 680	69 675	35 470	34 205
Baja California Sur	512 170	261 288	250 882	13 776	7 540	6 236
Campeche	754 730	373 457	381 273	174 853	87 926	86 927
Coahuila	2 495 200	1 236 880	1 258 320	13 225	6 853	6 372
Colima	567 996	280 005	287 991	6 304	3 222	3 082
Chiapas	4 293 459	2 108 830	2 184 629	1 261 752	624 547	637 205
Chihuahua	3 241 444	1 610 275	1 631 169	141 337	71 980	69 357
Distrito Federal	8 720 916	4 171 683	4 549 233	279 210	134 003	145 207
Durango	1 509 117	738 095	771 022	39 912	19 690	20 222
Estado de México	14 007 495	6 832 822	7 174 673	810 311	394 474	415 837
Guanajuato	4 893 812	2 329 136	2 564 676	24 408	12 177	12 231
Gerrero	3 115 202	1 499 453	1 615 749	534 624	257 997	276 627
Hidalgo	2 345 514	1 125 188	1 220 326	507 050	245 890	261 160
Jalisco	6 752 113	3 278 822	3 473 291	76 586	37 935	38 651
Michoacán	3 966 073	1 892 377	2 073 696	179 013	85 375	93 638
Morelos	1 612 899	775 311	837 588	56 377	27 402	28 975
Nayarit	949 684	469 204	480 480	59 126	29 832	29 294
Nuevo León	4 199 292	2 090 673	2 108 619	57 731	28 468	29 263
Oaxaca	3 506 821	1 674 855	1 831 966	1 575 736	754 949	820 787
Puebla	5 383 133	2 578 664	2 804 469	909 426	439 078	470 348
Querétaro	1 598 139	772 759	825 380	43 852	21 333	22 519
Quintana Roo	1 135 309	574 837	560 472	342 572	176 610	165 962
San Luis Potosí	2 410 414	1 167 308	1 243 106	343 179	173 035	170 144
Sinaloa	2 608 442	1 294 617	1 313 825	60 021	32 072	27 949
Sonora	2 394 861	1 198 154	1 196 707	112 606	58 942	53 664
Tabasco	1 989 969	977 785	1 012 184	101 581	50 971	50 610
Tamaulipas	3 024 238	1 493 573	1 530 665	47 936	24 265	23 671
Tlaxcala	1 068 207	517 477	550 730	61 382	29 991	31 391
Veracruz	7 110 214	3 423 379	3 686 835	969 439	475 043	494 396
Yucatán	1 818 948	896 562	922 386	966 787	482 681	484 106
Zacatecas	1 367 692	659 333	708 359	7 870	4 024	3 846

CDI / PNUD, Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, II Censo de Población y Vivienda, México, 2005.



Seris en el mar. Sonora
Fotógrafo: Fernando
Rosales, 2005.
Fototeca Nacho López,
CDI.

ualatok technextiliya in maseualtla'tolme tlen tla'tolo ipan to nantli uan noyoujke keskinte tla'toua ipan sese tla'toli.

Tlen ueyi tlapouali kinextiya in nauinakastsakualoni keme tla'tolten motlali'toke ipa a'mo kitlami kinextiya tlen mokuutoke ika tla'toli, san ika onka aki kine'neuliya mach sekinten kuali moxe'xeloske ipan altepetlatolme noso kuale mokuiske san ke'se. Noyoujke, ini'ke tlatolme kimoyaxkatiya oksekinten nechikoltla'tolme uan ijko tech nextiliya Mexko maseual altepeme tlen neluayoltoke ipan tlatlamantli chi'chiuanemilisme. Okse tlamantli tlen kin xeloua uan kin ixpoua yenkeskinten tla'toua, kate kani in tlauel miyakten tla'toua uan kani san keski. Ken tikitaské ipan inin tlamantli noyoujke

uayoltok ipan tlachichiuilis nemilis sese altepetl.

Noyoujke in tlanechikoltlanauatil kinixmati keni aki'ke oyoilke imajko altepeme tlen oyoltoya ipan tonantli i'kuak ouala'sike in kaxtilantlatoanime ipan kaxtoli uan se xantil xiuitl, kate miyikten nechikoltlakame aki'ke inon a'mo kineltoke: In altepe Kikapus tlen mochanti'toke ik Kuauilax xolalpa ye'uan ouala'sike tlen axan Mexko inepanko kaxtoli uan yeyi uan kaxtoli uan naui xantil xiujme, noyoujke oualkiske ompa tlakpachanime ipan sempoali xantil xiuitl miyikten nechikol Mayas Uatemaltekos aki mochantike ipan tonantli, achto i'kuak oualcholo'ke i'kuak okinteuiyaya ipan in nantli uan satépa uitse motekipanoua.

Noyoujke a'mo san ini'ke kani in ka'kala uan in tlamilolua kani moyoltekipanoua ika tlatlama in altepeuan, ipan uauajka tlali iaxkayo tlalpa uan Uaxko xolalpa, in ue'ueyi kuojtla'tle kani neli kiaui ipan uaxtlali uan Chiaujpa uan akaualme tlen yoka'tli xolalpa uan tepeme kiaujte ipan Kuetlaxkuapa xolalpa uan Veracruz xolalpa. Kuale yoltoke ini'ke nechikolmaseualme san ika kichiujujtoke ipan xantil xiujme sekinte yoltlamantlime uan sekinte tlatlama yoltekipanolte.

In miyakyotl tla'tolme kanik uitse, keni yoli uan tlalyolnextiloni mokuropa ipan se miyakyotl tlane'neuilis tlanextil tlen a'mo kema tlami. In tlaneltokalisme uan teomauesyolme, in yankuik tekitianime uan tekichiuisme, keni in motlakentiya uan keni tla'toua, in tlane'neuilis uan in tleneltokalis tla'uel mopatla inauak sese maseual altepeme. San ika inin miyakyotl a'mo kitosneki mach miyakten nechikolmaseualme a'mo kipiya sani'nijki itla'tle. Panotoke miyak xiujten ipan xantil tlane'neuilis chiuili i'kuak ayamo a'sito'ke in ue'ka chanime aki'ke ouala'ke iknepa xolalpa itoka Europa, uan noyoujke aki'ke ouala'ke nepa xolalpa itoka África, in maseual altepeme kisepanuiya tlen neli

kuali tlatlamantli ipan in tlane'neuilis tekaualoní. Noyoujke ijko, kin setili'toke, maske mamoiita a'mo tlapatlali in tlen omoixmachi'te uan ki sepanui'toke nepa kema ouala'ke in kaxtilantlatoanime aki oki tlanke tonantli uan okualikake in teotlane'neuilis, in tlaneltokalisuan, in yolkauan, in yankuik tekitianuan uan in tlane'neuilis tlanextil, tlayektekipanolchiujtle tlen okualikake xolalpa África chanime uan okseki'ke miyike aki noyoujke uala'toke nikan to Mexko, nepa ue'ka oksekinte xolalme.

Ika inon kuali tiki'toske axan mach tlen sepa itoka in maseual altepeme inon ye in tiotlane'neuilis, maske saye'naki kuali kitas keni ye kinekis uan kate miyikten maseualme aki'ke moteotlane'neuili patlatoke uan ya'toke oknononkua in teotlane'neuilis ipan tlen ma'tlaktle xiujten uilok panotoke, Noyoujke, in kaxtilantla'toli kiantoke maseualme, miyikten maseualme yikuali mono'notsa ika ome tla'tole uan inin tla'tole kisepankikui ika inon kin paleuiya kuale monauatiya in se'sel. Ijko ipan ma'tlaktle xiuiten tlen uelok panotoke, miyikten Mexko maseualme momachi'toke keni ik mono'notsaske ika "Inglés" tla'tole kema ya'toke tekiti ue'ka tlakpak xolalpa kani itoka "Estados Unidos".

Noyoujke ijko, in tlen ue'ueyi patlalonime kimachili'toke inmaseualme ipa ini'ke ma'tlaktle xiujten tlen uelok panotoke, kinuikatok miyakyo ipan kenik kate, Kenik motekipanoua uan kenik motlane'neuili stlanextiya. Ye inon kuali tiki'toske ini'ke altepeme kate axan, kenik oyetoya keni yi ue'kauj xantil xiujme, in tlampa aki'ke altepeme a'mo kachi kipiya'ke tomin ipan Mexko altepeme, noyujke katen sekinten ka'kala'ten aki'ke kachi kuali motekipanoua, keni "yeyi in yolo" aki'ke tikinixmati keni Tutunakú aki'ke kimiloua koujmekatlakilol tlen itoka "vainilla" ipan i'kuak in xolalpa Veracruz, noso tlasemankime tochantlaka Tsapotekame aki'ke inchan ipan Juchitan xolalpa.

Ik Oksejka ayakmo kuali tik yeki'toske mach nochten maseualme tlamiloua, keni okichiuayaya'ke yi ue'kauj xiujten, axan yomoitak keni tlauel miyakten ya'toke mochantiya ipan ue'ueyi altepeme, kani kichiu san tle'tlen miyak tekittl, uan noyujke kate aki'ke yimoixmachi'toke. Sekinten maseualme ixkistoke uan ya'toke mochantiya ipan Mexko altepetl uan tlakpak xolalpa tlen itoka "Estados Unidos", uan ipan yoloiskaltili ini'ke ome nantli xolalme moiskalti'toke kachi kuali keni oksekinten uan noyujke

Ixkaisalitli, tlamachtlistli, teopatlalisme uan patlali tlakatekipanolisme kuali miyakyotl kichiujoke ipan ka'kala'ten uan maseual altepeme.

kachi kuali motekipano'toke inuan in koneuan, iuanpojuan, inuan chanikauan ika tlatitlanilistomin uan tla'palolisme.

Ixkaisalitli, tlamachtlistli, teopatlalisme uan patlali tlakatekipanolisme kuali miyakyotl kichiujo'ke ipan ka'kala'ten uan maseual altepeme. Ika inon intlane'neuilis tlanextilme mimiyakten moita axan, keni tlen Mexko altepeme mochten. Noyoujke, in maseualten sese tonali kachi kimaujtoke tlen inon kuali kichiuaske, uan kuali kipixtoske uan keni motekipanoske, kipatlaske ojkon tlen in yoltekipanolis keni kachi kuali kinekiske. Ika inon yek tlane'neuilis, in maseual miyakyotl tlane'neuilis tlanextil, uan tlen nochi Mexko iyaxkayo, inin mokuaptok tlen neli yek tlai'kuiloli uan mono'notsali ipan tlen axan kaujtle tlane'neuilis tlanextil ipan tonantli.¹

¹ http://www.cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=2130

Tlen tlakaualoni tlane'neuilis panolisme



IN TLANE'NEUILIS TLANEXTIL MIYAKYOTL UAN MEXKO MASEUAL ALTEPEME TLANE'NEUILISME UALKISTOK IPAN IN XANTIL XIUJME TLACHI'CHIUALIS IUAN KENIK monexti'toke ini'ke altepeme, kiejto'ke uan kipatlatoke in tlane'neuilis tlanextil uan in yaxka yekyotl ipan xantil xiujme, mochipa momapaleui'toke uan momatlali'toke inuan oksekinten nechikol maseualme uan satepa inuan nechikolkaxtilantla'toanim e, África chani'me uan oksekinten aki'ke a'sitoke ipan tonantli.

XANTIL TLANE'NEUILIS NELUAYOJME

Xantiltlane'neuilis chiuallisme tlen in yaxka Mexko maseual altepeme opeuj yi kipiya se xikipili uan makuili tsonitli keman tlen achtopa nechikol tlakame oualkiske ipan xolalpa tlen itoka "Asia" in tlakpak xolalpame oual a'sikke oksekinten noyoujke ipan tlen axan tonantli. Sanema i'kuak inon yitla'touaya miajka tla'tolme uan okipiyaya in miyak xantil tlane'neuilistli uan okipiyaya in tlaneltokalis kampa in miyakyo tlane'neuilis tlanextil, san ika mochten omotekipanouaya ika in "yolkatlakitskiloni uan tlapé'peniloni" keni ki'toua' tlaaixmacthianime, ki'tosneki kinkitskiya yolkame uan michime uan kipe'pena xiuitl uan kojitla'tlakiloli. Keman moxe'xeloua ipan miajka tlalyotlnextiloni tlen okatka kampa Mexko, tlen san tlatlama altepeme omoiskalti'ke, ika inon okitak keni

In tlachiuallis tlen san ne'nemiliankayotl kichiujtok tlamiloli a'mo omotemakak ipan tlen tlakpak xolalpame inin tonantli san ika a'mo kiauiyaya ik inon a'mo kuali tlamilolo, ini'ke taltikpakchanime san ika omotekipanotiya'ke tlen yoltlakitskiloni uan tlape'peniloni. Ijko okis yektlachialistli itlampa ome tlane'neuilis tlanextil xolalpame tlen in axkayo maseual altepeme: tlatsintla uan tlakpak xolalpame.

omoiskalti'ke in se'sel uan in tlane'neuilis tlanextil okimoyaxkati'ke tlalyolnextiloni keni in tlane'neuilis tlanextil.

Ini'ke miyajkanme omoueyili'ke kachi ika kaxtoli uan ome uan tla'ko tsontli xiujten kema altepeme omochanti'toya ipan tlatsintla altepeme kampa tlen axan itoka Mexko ompa opuejke kimiloua tlaoli, yek ayo'tle, chilchotl uan yetl. Ini'ke altepetlamilouanime omochanti'toya ipan xaxa'kalten yi kipiya ma'tlaktli tsontli xiuitl. In tlachiujtle san ne'nemiliyankayotl tlen kichiujtok tlamiloli a'mo omochiuj ipan tlakpak xolalme tlen iyaxka tonantli tleka ompa a'mo kachi kiaui uan ojko kachi tekiyo yolis in tlamilole, ye ika in altepechanime san omotekpanotiya'ke ika yolkatlakitskiloni uan tlape'peniloni. Uan ojko ones ome ue'ueyi xolalpa tlane'neuilis tlanextil tlen maseual altepeme: Tlatsintla uan tlakpak xolalpame.

Ipan kauitl tlen tlatsintla altepetlamilouanime okichiujke se yektlane'neuilstli. Yi chikome uan tla'ko tsontli xiujten opeujke mochantiya ompa kani tlatsintla xolalpame uan oneske tlen achto tiechkaujtlayekankame aki'ke okitlatalaniyaya'ke tlatlaman tlaxtlauiloni aki'ke maseualtekitianime uan ijko kuali okin paleuiyaya uan a'mo okin kauayaya mamoteuikan, mamomiktikan uan noyoujke okin paleuiyaya ika in teotlane'neuilis.

Ojko opeuj tlaixitaloni inepanko miyakyo altepetl aki'ke kitekitiltiya in tlali uan kimiloua tlakuali uan aki tiechkaujme tlanauatiloanime tlapeuiloanime uan tiotlane'neuilis paleuiloanime. In teotlane'neuilstli omochiuj inmajko ini'ke nechikolaltepeme san ika tlatsintla xolalpame oki ne'neuiliyaya mach tlauala'sis moiskaltis toktili uan oksekiten tlamilolten ye'uantitsin

teotsitsin, ika inon kuali moyektekipanoske uan kachi kuali paktoske in kampa innemilis. Noyoujke in tlatsintla xolalpa altepeme ochiujke ue'ueyi tiachkaujkaltin, teotlapalolixpame uan tlamauesol tlakayoixnextiyo'me, tlen ueyi iyaxkayo in teotl uan itiachkayouan, uan okiyekchi'chiujke tlen kachi tlai'kuiloltekiyo uan ijko kiyektlali'ke in tiechkaujme uan oki tlali'ke ipan in xantil tlane'neuilis chiauialis.

In tiechkauan tlen tlatsintla xolalpame omotlatlaman chiujke kampa okitaya keni okinpiyaya in maseual tekitian ikniuan uan ojko oki ki'kitski'ke tlen okachi kua'kuali tlali uan noyoujke tlen ika moa'si kachi kua'kuali tlapiyali. Uan noyoujke in tlasemanaloni ipan tlen xolalpa tlatsintla kayome uan ojko nochipa omochiuayaya, ye nika sese tlamantli xiujtlamilolchiuyantli, uan noyoujke okatka teopanxololoni kampa kate ue'ueyi teo'pantle ika inon okintlaliyaya in altepeme tlen ika inon okinkauiliyaya in sentiltlane'neuilis, in sentiltlaneltokaloni uan sentiltekitl tlayekanaloni.

Ipampa kani yiuejkauj xantil xiujme oualkiske miyak xolalpa tlatsintla kayo'me, kenin "La Venta", "Monte Albán", "Teotihuacán", "Tikal", "Palenque", "El Tajín", "Tula" uan

"Chichén Itzá". Aki'ke oki a'sike ueyi chikauilistli uan ueyi tekipanolistli, uan satapa okinkaujteujke uan kemaniya okinxi'xitini'ke. Ini'ke tiechkatlapatilonime omochiuayaya tleka in altepeme niankema omosetili'ke nian tiechkaujyotl uan nian ipan tlane'neuilis tlanextil.

In altepeme akike okatkiyaya in Mexko tlakpak okipixke seki nononkua iskaltile kampa in xantil tlane'neuilis chiauialis, uan ye'uan miyikten san semi omo tekipanota'ke ika yolkatlakitskiloni uan tlape'peniloni. Inon a'mo ki'tosneki, san ika, a'ki'ke san mokaujtoke. Pampa kuali moyoltekipanoske ipan uajketlalten kani a'mo itlatlen mochiua kenin "altar" noso kenin "Coahuila", tluuakten tlen itenko amanali kampa onka "Sonora" xolalpa, noso itstike kojtlaten tlen kate ipan tepeme itokauj "Sierra Madre", ini'ke altepeme okipixke imoiskaltiyo ika inyankuik tekichiuilistli uan keni okachi

Ipampa kani yiue'kauj xantil xiujme oualkiske miyak xolalpa tlatsintla kayome, kenin "La Venta", "Monte Albán", "Teotihuacán", "Tikal", "Palenque", "El Tajín", "Tula" uan "Chichén Itzá". Aki'ke oki a'sike ueyi chikauilistli uan ueyi tekipanolistli.

tekiyotl tlane'neuilstli tlen ik inon okinpaleuiyaya keni makikuikan in atl uan tlen san chi'to tlakuali. Keni in nemilis kinuikayaya nika uan nepa, ini'ke altepeme noyoujke oki iskalti'ke se ueyi insel tlakaualoni. Ika ini'ke altepeme a'mo omotlali'ke tiechkaujme uan a'mo sesejkan nononkua nechikoltekalm tlen okatka ompa tlatsintla xolalpame.

Ik oksejka yi makuili tsontle xiuitl, in tlaoli uan oksekinten xiujtlamilolten tlen okimilouayaya sekinten altepeme aki'ke omochanti'toya ompa Mexko tlakpak uan ik tlatsintla tlakpak xolalpa tlen itoka "Estados Unidos" kani kiauitl uan tlalten kuali okin kauayaya matlamilokan uan maki anakan oksekinten tlamilolten tlen uala'toke ipan tlatsintla xolalpame. Ini'ke altepeme oki anke yoltekipanolistli tlen uala'tok nepa tlatsintla xolalpame, inuan nechikolteiechkaujaltepeme, nonokua nechikopl altepeme intlampa maseual tekitianime uan tiechkaujme, tlakayonextiyo chiuallisme iuan se yekteotlane'neuilis chiuallis. Uan ijko oyol se yankuik tlane'neuilis tlanextil tlen itoka "Oasisamérica".²

Maske oyetoya ue'ueyi nononkua intlampa tlatsintla xolalpa altepeme,

tlakpak altepexolalme iuan "Oasisamérica", ini'ke oyetoya'ke nochipa san sekni. Inemilisyome oyaya nochipa ipan sese xolalpa uan noyoujke tlasemanaloni uan tlane'neuilis tlanextil tlapatiloni. Ika inon ik tlakpak xolalpame tika'sike xiujtlamilolme, tlamantlime uan tlane'neuillisme tlen uala'toke ompa tlatsintla xolalpankayome ipan inin xolalpame kuale tikin a'siske altepeme, tlaneltokalisme uan tlachiuallistle tlen tlakpakayotl.

In tlen miyakyotl tlane'neuilstli, uan tlane'neuilstlanextil tlen okatka ipan yeyi xantil Mexko xolalpame inon ye imiyakaujyo in maseual altepeme tlen axan kayotl.

Noyoujke nochten ini'ke nechikol altepeme, kuali kichiuaske ineluayo tlane'neuilis tlanextil uan kampa xantil altepeme. Inin tlayekanyotl a'mo tiki'tos in tlen ipan toktlamiloli, intlachi'chiualis intlatsintla altepexolalpame uan "Oasisamericanos", uan noyoujke tlen kikutoke ipan in tlachichiuallis ipan tlakpak altepexolalme. Noyoujke moitstok ipan intlane'neuilis tlen miyikten axan altepeme aki'ke kitlakaita in tlaltikpakltli, teome, in ichi'chiualis tlakatl ipan iluikaktle, ipan pa'tilistle uan kokolistle. In tlayekanyotl

² *El pasado indígena*, Alfredo López Austin y Leonardo López Luján, 1996.

Kana yi makuili tsontli xiuitl, seki altepeme omochantiyotiya'ke kampa ompa tlakpak Mexko xolal altepeme uan ompa tlatsintla tlen tlakpak nantli itoka "Estados Unidos", uan oksejka kani kachi kiaui in tlali mochiua in tokmiloli uan okseki miloltlamantlime tlen uala'toke intlatsintla xolalaltepeme. Ini'ke altepeme san ni'nijki omotekipano'ke keni tlatsintla xolalaltepeme uan ijko okis okse yankuik tlane'neuilis tlanextil xolalpa, tlen itoka "Oasisamérica".

mochikaua monextiya noyoujke ipan totla'tol nankilyotl.

Tikixmatische in sentiltlane'neuilstli tlen axan ok kate maseual altepeme uan tlane'neuilstlanextil uan xantil altepeme a'mo matech uika, san ika, kani matikitaka tlen axan tlanene'uilis tlanextilme keni san moljue intlayekanyo tlen xantilme uan a'mo masan motlakaitaka ipampa in xantilneluayo. Keni tikitaske ika tlayekanyotl, miyak mopatlatoke ipan yekyolme uan ipa intlane'neuilis tlanextil maseual altepeme tlen ika panotokse tsontle uan makuli pouali xiuitl.

TLATLANILISTLI IPAN NECHIKOLCHANIME, MIYIKE TLAIXMACHTILME

In kaxtilantla'toani'me ouala'sike tlen axan Mexko ipan yeyi tsontli kaxtoli pouali uan kaxtoli uan ome xiuitl uan okseki ome pouali uan ma'tlaktli xiuitl

okitlanke in ueyi tlatsintla xolal altepeme, ika inon omopatlatk innemilis inmaseual altepeme aki ino'ke mochanti'toke ompa. Ojko tlen okin tlachiali miajka tlatlanilistli ipan sese xolalpa uan sese altepetl.

Inepanko Mexko kaxtilantepostlatlan ilistli omochiuj i'sijka san ika miyikten maseual altepeme, keni se altepetl tlen yeyi iyolo itoka "Tutunakú" ompa yetok Veracruz uan nauatlatoanime tlen Tlaxkala yetoke, omosentili'ke inuan aki uelok ouala'sike uan ijko okin paleui'ke uan okin tlanke akin astatl chanime, noso mexkame, aki'ke okinmitaya kenin tlauei nechikoltlakaua. Uan satepa inin altepeme uan aki okin tlanke mexikame, okin paleui'ke in kaxtilantlatoanime uan ojko kachi omo soujke ipan okseki xolalme tlen san tlatsintla altepeme, keni Michuajkan, Uaxko, kampa altepeChiaujsa, kuojkamoaltepetl, "Guatemala" xolalpa

uan nepantla xolalnantlime. Noyoujke opeujke sansekni intlatlanili xolapatla'tlanili ipan tlen tlakpak xolalpa altepeme uan ipan "Oasisamérica".

In tlen chikauak yolkokolistli ouala'sik inuan in tlatlanilistli ye inon kaxtilankokolistli tlen okualikake inon ue'ka chani'me. A'yosauapankisaloni, nakapalankokolistli, totonkakokolistli uan noyoujke tsonpilkokolistli, tlen kokolistli a'mo moixmatitoya ipan "América" Xolalpa uan ika inon maseual altepechani'me ipa inin xolalpa a'ueli omopa'uiyaya'ke ipan kaxtoli uan se uan kaxtoli uan ome xantil xiujme miyikten maseualme omijke uan sakeskinten omokajke ipan Mexko maseual altepeme in mijkaujyotl ika inin kokolistli tla'uel omochikauj ipan maseual tlane'neuilis tlanextil, tleka a'mo mochikaujtoya, in tlane'neuilisme uan tlen kual chikaualistli. In oksekinte maseual chanime oixpo'poliujke ika ipampa inon ko'kolisme.³

³ *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista*, Miguel León-Portilla, y Ángel M. Garibay, eds., 2006. Para una visión general de la conquista se puede consultar "La conquista europea y el régimen colonial", de Federico Navarrete Linares, en *Historia Antigua de México*, Leonardo López Luján y Linda Manzanilla, eds., 2000, vol. 3, pp. 371-405.

In oksekpa, tiechkaujtlayejkanyotl tlen kitlali'toke kaxtilantlatoanime okipatlak miyak yoltlamantli ipan maseual altepeme. Achtopa, In kaxtilantla'toanime ye'uan okintokayoti'ke "indios" aki'ke omochantitoya ipan ini'ke xolalme uan okinechikolitake ijko maske a'mo nocte san ni'nijkime. Inon tlane'neuilstli a'mo kual, san ika okimatiyaya in tla'tlanime "europeos" okine'neuili'ke mach "América" xolalpa noyoujke iyaxkayo in tlen xolalpa "India" keni okitokayotiyaya in xolalpa "Asia", ika inon okitokayotiyaya "Indios" in maseual ikniuan. Nochten in kaxtilantla'toanime oki'touaya mach tlen maseualten mochten "indios": achtopa, a'mo teotlaneltokanime uan ika inon motla'tlaniskiyaya uan moteotlaneltokamakasse, keni inon moi'toua mamochikauj teotlaneltokakan satepa, kaxtilantlatoanime kine'neuiliyaya mach tlen "indios" a'mo kual itla'tlen kichiuaske uan ijko uelis yes aki makintiechkaujyekana uan makin paleui; yexpa, uan keni okintla'tlanke in kaxtilantla'toanime okinchikaujtekilti'ke in "indios" kani matekitikan inpampa uan ojko makitlaxtlauakan in tiaxkaujtlayekanyotl aki ueyi tlatouani mochanti'tok ipan nantli "España". Inochiyo, In

tlane'neuilisyo "indio" okintlaueilitak ompa kenoualkis in kaxtoli uan se xantil xiuitl tlen kachi tlalpa tla'tlanilistli in tlen nochi xantilxiujpa tlakui'kuililoli tlen yankuikten "indios", ojko matiki'tokan mochten Mexko maseual altepeme, okin tlakaitake nochipa. Ojko miyikten nechikolitalisme tlen katki inpampa maseualme ipan tlen axan Mexko ualkistok ipa inin tla'tlanil tlane'neuilistli tlen ki'tosneki "indios".

Maske okin nechikotlali'ke in maseualme uan okintlalpa itake in ye'uan kaxtilantla'toanime uan a'uel okintlami'ke, nian kuali okinixpopolo'ke niankuali inuan omosentlali'ke aki'ke omochanti'ke ipan Mexko. Inon omochiuj ika intekiuj uan in tekipanolis inmaseual chanime oya nochipa se kuali tekipanolistle ipampa tiechkatlanauatil uan ipampa kaxtilantla'toanime uan nikan chanime (ikoneuan kaxtilanchanime aki nikan toxolalpa otlakatke) aki'ke nikan omochantlali'ke. Ika inon, ye'uan kuali okitayaya'ke in "indio" ma yolto uan matekiujto uan matlachi'chiujto tlen in pampa ye'uan. Ika inon tlen kaxtilantiec hkaujtlanauatilme okiyekitake inyekyo maseual ka'kala'ten keni kimoyaxkatiske miyaktlalten kani kuali tlamiloske uan motekipanoski, uan noyujke okinkaujke makipaleuikan in

nechikoltlamilol ipan in tla'tlaniltekiua'me.

Tlen ma'seualtlayekanalistli uan tlen intekiujtla'tlanilis omochiuj kachi kuali ipan tlatsintla xolalpa altepeme, kani maseual ka'kala'tin yomokaujtoya tiachkaujtlakamatili uan kitemakayaya intlaxtlauiloni. San ika ipa ini'ke tlane'neuilis tlanextil altepeme okatka aki'ke oki'seli'ke kachi kuali intla'tlanilis kaxtilanyoujme, inye'uan aki'ke okimachiliyaya inuan kuali monauatiske ino'ke tlatlankime ipan nepantlaxolalnantlime uan okseki'ke aki'ke a'mo omokaujke keni "Mayas" uan "Mixes" tlen Uaxpa kayome.

Uan ika inon in tlakpak xolalpa altepeme, aki'ke a'mo tlakitski'toke imajko nian aki noso kipiya tlen pampa kitlakaitaske se tiachkatlanauatil noyujke a'mo kipiya itla'tlen

In tlakpak xolalpa altepeme, aki'ke a'mo tlakitski'toke imajko nian aki noso kipiya tlen pampa kitlakaitaske se tiachkatlanauatil noyujke a'mo kipiya itla'tlen kitlaxtlauaske ika inon a'mo okiseli'ke kaxtilantlatlanilistli ika inon intlatlanilistli omochiuj yolik uan kuali uan a'mo okiseli'ke makintlakui'kuilikan ipan ini'ke xolalme.

kitlaxtlauaske ika inon a'mo okiseli'ke kaxtilantla'tlanilistle ika inon in tla'tlanilis omochiuj yolik uan kuali uan a'mo okiseli'ke makintlakui'kuilikan ipan ini'ke xolalme. In miyak tlamantli, in tlakpak xolalpa chanime, okinpiyaya'ke chi'ton iuanpojuan, ika inon okintlami'ke; uan oksekinten, okinixtopeujke ika okse innemilis, uan okinchiujke te'tepal tlamilolme, ika ino o kintlane'neuilmikti'ke, ki'tosneki, opo'polijke intlane'neuilstlanextil, maske a'mo omi'mijke ye'uan, iyixpa in kaxtilantlatlanilistli, in Mexko maseual altepeme okitemo'ke keni kipaleuiske inyolnemilis, inselyouan noyoujke intlane'neuilis tlanextil uan iyaxkamauesyo. Tlen ika ojko kia'xiliske inon chialisme okikuike miyajka tlamanchiaualisme, tlen oyaya ipampa kaxtilantlapaleuilonime uan ojko kikixtiske inyektlaitaloni uan yektlapiyaloni, uan noyoujke tlen mosi'siniloni ipampa tlen ye'uan, panotiya'tok ipan miyikten mosi'siniloni.

Keni ika inon nepantla xolalaltepeme okinsetili'ke sanema ipan tomin tekipanolistli uan ipan yekaxtilantlanauatil tlayekanyotl, okipolota'ke ika inon tlen in xantil tiechkaujnuatilme, noyoujke in tlane'neuilstlanextil uan in tietlane'neuilis tlen ika

omonauatilchiuaya. Ika inon, kachi omokuepke sanema ika ka'kala'ten maseual tekitkime aki'ke okitayaya kenik motekipanoske uan mopaleuiske ipan tlamiloli uan kenik a'mokipoloske inmaseualyo. Ini'ke altepeme okikaujke i'sijka inteotlane'neuilstli uan okinpatlake inteotsitsin ika tlen kinextiya inmaseualyeyotl. Ojko kuali oyekyolke inauak intiechkauj kaxtilanauatil, omomatke uan otekitke iuan intlatlankime. Kachikuali Inepanko Mexko a'mo oyex ueyisi'siniloni ipampa kaxtilanchanime keni oue'kauj panok intlatlanili ipan yeyi xantil xiujme. San ika, matikmatika keni ye'uan omomatke i'sijka ini'ke ka'kala'ten ok kate ipan ini'ke tonalten, kampa kipaleuiya intlal uan kiiljuichiu intiotekouan maske miyakten yikaxtilantla'toua uan ayakmo kiseliya makiniluikan maseualme.⁴

Ipan oksekinte tlatsintla xolal altepeme, keni xolalpa "Maya" uan Michuajka, in tiachkatlanauatil kachi a'mo chikauak ika inon kinkaua maseual altepeme maki pixtokan ok tepitsin in tla'neneuilis tlanextil uan in teotlane'neuilisyo, tlen kachi okin paleui noyoujke okixiko'ke ok tepitsin

⁴ *Los nahuas después de la conquista. Historia social y cultural de los indios del México central, del siglo XVI al XVIII*, James Lockhart, 1999.



Mayordomos primero (derecha) y segundo (izquierda), acompañados por sus soldaditos. San Pedro Tidaá, Oaxaca.

Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2006. Acervo personal.

kuali inkaxtilan tlatlanilistli uan omochikaujke ika tlasi'sinilistli ipampa in ue'ka chanime.⁵

Noyoujke tlen altepeme mochanti'toya'ke ipan altepeme kani a'mo yek kuali a'xiua, keni in Mixes tlen Uaxpa chanime, in Uicholes uan Kora tlen "Nayarit" uan Xalixko chanime, uan in Tarahumaras tlen "Chihuahua" chanime, ye'uan kuale

⁵ *La sociedad maya bajo el dominio colonial. La empresa colectiva de la supervivencia*, Nancy M.Farriss, 1992.

ocholo'ke inyixpa kaxtilantlatlanime ipan miyikten xantilxiujme, uan satepa okintlanke ika tlakatiotlane'neuillisten aki'ke okatka mochantiya ipan in xolalpa. Noyoujke ke ino opanok inuan altepechanime aki'ke itoka "Yakis" uan in pápagos aki'ke mochanti'toke ipan xolalapa tlalxipitstik kani a'mo itlatlen mochiua tlen ueyi altpeuj itoka "Sonora".⁶

⁶ *Entre el desierto y la sierra. Las naciones o'odham y tegüima de Sonora, 1530-1840*, Cynthia Radding, 1995.

Ik oksepa, in kaxtilanchanime okiualuikake oksekinte yankuik xiujtlamilolme uan yolcame, tlane'neuilisme uan tiechkaujtlayekanme, yankuik tekintl tlayekanme uan oksekin tlamantlime. Inuan ouala'sike in lama'kuakoue'ten, pi'tsome, kalnelo'te, tentsome, kauayo'ten uan kuapolokten, uan sanepa omokuepke ini'ke yolcame keni ipan miyikten maseual altepeme, noyoyke inxiujtlamilolme, keni inon tlen itoka "trigo" noyoyke "arroz" tlen opeujke kikua. Kachi mochten maseual altepeme tlen kate ipan tonantli okinmachi'te in tlakateotlane'neuilisten, uan tlen achto in teotlane'neuilis okin totokake uan okinixpopolo'ke. Uan ojko otlanke keni omonenelo'ke tlen yiue'kauj uan yankuik tlane'neuilisme uan ojko oneske in teotlane'neuilistlime tlen yetoke ipan ini'ke tonalten. In kaxtilanchanime noyoyke okin chikaujtlali'ke yankuik maseual kaltlayekankime. Keni in tiachkatlayekanki ipan altepeme tlen okintokayoti'ke "indios", uan tekinechikolchialistli in tiotekichialistli uan mauesyotl. Uan ojko maseualme okimatke keni kikuepaske uan kiyektlaliske in tlanekilyo uan ojko okiske mauesyotekitlme uan tekiuanyome

aki'ke mochiujtoke nepantlanemilis uan ixnecxayotl maseual tlen keni axan mochiua. Noyoyke omochiuj keni in tlakemintl, tlen okintlalili'ke tlen tlamantli ue'ka ualato'ke, keni in to'miyo, keni okin yekchi'chiujke in maseualme. In tla'tolme noyoyke okitla'tlanke miyak tlaneujtilistli tlen iyaxkayo in kaxtilantla'toli.

In maseual altepeme noiuam omosentlali'ke in tli'tlilitik tlakame uan siuame tlen okin ualika'ke nikan Mexko keni intikitkauan in kaxtilantla'touanime. Miyakten omonamikti'ke maseualtlakame uan maseualsiuame uan ojko kuali sesejka opeujke nemiyaya. Uan ojko oksekiten maseualten okianke in tlane'neuilis, tekichialistli, tlatotsonalali uan keni kui'kuikalis tlane'neuilistli in África kayo'me.

Tlen ue'ueyi patlali tlamantlime okipixke maseual altepeme uan in tlane'neuilis tlanextil ipan kaxtilantlatlankime a'mo kuali moitas keni san inon tlen okin ualikili'ke ue'ka chanime, noso tlen ika ino okin poljuili'ke tlen in yek tlane'neuilis tlanextil, nokual moitas ke'yekchialistli uan ika momachtiloni uan tlen kuali ikayolnemiliske in altepeme. Ika inon tiktlaso'kamatiliske in maseual Mexkokayotl uan

Miyakten maseual tlakame omochiujke ipampa tlateuiani'me aki okinyekan Miguel Hidalgo ipan naui tsontli ma'tlaktli pouali uan ma'tlaktli xiuitl uan nema oya'ta'ke tlapaleuiya ipan moteuichualtekitl kani omoteui'ke ipampa nantliselyotl kani noyoujke otlayekan José María Morelos uan Vicente Guerrero.

omochiujke tlatlamantli kayotl uan miyak nexikoitalistli ipan tla'tlamanalistli kaxtilantiachkayotl uan ijko kuali yekitake tlane'neuilis tlanextil. Ipan inin ixnextiloni miyak omopolo tlen yiachto okipiyaya, uan noyoujke onitlanke miyak tlatlamantli yankuik. Uan tlen ones in maseual tlane'neuilis tlanextil tlen tikixmati ini'ke tonalten.

MASEUALYOLNEMILIS IPAN SESEJKA MEXKO

Ika in Mexko sekyotl in mautilistli oksepa kachi omopatlak ipampa maseual altepeme tlen tonantli. Tlen uelok yoltok in Mexko tlaltipak nantli okinexti tlen ini'nijkayo tlen mostle altepemechani'me omone'neuiliyaya kuali kinpaleuiskiani aki'ke "indios" i'kuak kin kuiliya tlane'neuilstli tlatlantla mokaujtoke kani okintlakpak kaujtoya'ke ipan tlatlanilixiujtli. San ika ino, ipan in ue'yi tiechkaujtlayekan tlane'neuilisme aki'ke nikan oyolke, uan satepa ipiluan kaxtilan tlatoanime,

aki'ke okitiekchauj nauati'ke tonantli, okikuike in tlen sani'nijke tlane'neuilstli tlen ika oki sasalo'ke in tekipanolisme uan tlen yekitachualis in maseual ka'kala'tli, tlen ika inon kinekiyaya mamoiix popolokan keni maseualten. San ika ojko in maseualten a'mo omokaujke mamotiekchauj nexikolitaka, iknononkua, kema oualyotl in nantli maseualme noyoujke okalajke tlapaleuiya ipan itla'tlen kinekiske tiechkauj tlayekan ne'neuilstli, uan satepa okichijke ue'ueyinten mosi'sinilstli ipan nochi tlaltipak nantli.

Miyakten maseual tlakame omochiujke ipampa tlateuianime aki okinyekan Miguel Hidalgo ipan naui tsontli ma'tlaktli pouali uan ma'tlaktli xiuitl uan nema oya'ta'ke tlapaleuiya ipan moteuichualtekitl kani omoteui'ke ipampa nantliselyotl kani noyoujke otlayekan José María Morelos uan Vicente Guerrero, Inepanko oksekinten. Ini'ke nechikolmaseualten okinekiya'ya

mosi'siniske pampa ayakmo kintlaxtlauiiske in tlakatlankime uan okseki tlamantli tlen okin kui'kuiliyaya san ika tlen ye'ua oyetoaya keni "indios". Ika inon okinpaleuiyaya san ni'nijki intlane'neuiliil mochten Mexko chanime.

Inin tlane'neuiliis chikaualistli noyoujke okintilan okseki'ke maseual nechikolme aki'ke omochanti'toya ipan nantli: tlakame aki'ke in tata kaxtilanchanime uan ye'uan oyolke ipan inin nantli aki'ke okinekiyaya kipiwaske tiechkaujtektil tlanauatili uan makin ue'ueyi itaka keni okin itaya tlen kaxtilanchani'me; tlen tlakatl'tliltike noyoujke okinekiyaya inse'sel monauatiske; tlakame tlen in tata kaxtilanchani uan in nana maseuali uan oksekinten tlakame aki'ke noyoujke okitemouiyaya makin yektlakaitaka keni kaxtilanchanime. Uan ojko, tlen in tlane'neuiliis sanijki okianke mochten tiechkaujtlanauatilme ipan tlen inin yankuik nantli; san nema okachi kualo otlanke in mosi'sinilonime tlen okichiujoya in tlatlanki tiechkauj kaxtilankayotl in tlampa ini'ke nechikoltlakame.

San ika, in tlane'neuiliistli, maske omonekiyaya, a'mo kualo mopiya ipan nantli tlen kipiya Miyakten Mexko maseual tlane'neuiliis tlanextilme. Ika

peuiuas, teixnextiliya kampa tlai'kuiloli tiechkaujtlanauatilme omoi'kuilo'toya san ika kaxtilantla'toli, kampa nochten altepeme tlen yankuik nantli ye'uan maseualme uan otlayouayan oksekinten tla'tolme. inon ki'tosneki mach inpampa ipiljuan kaxtilanchani'me uan okachi nepa ipiljuan maseualme uan kaxtilantlatoanime, aki'ke opeujke tiechkauj tlanauatil tlayekana uan ye'uan otla'touayaya kaxtilantla'toli ika se tlane'neuiliis tlanextil tlen uala'tok inuan kaxtilanchanime, tlen san ni'nijki tlane'neuiliistli mach okitosnekiyani san ijko yoltekipanolistli uan ye'uan ijko makitakan ipampa in tlane'neuiliis tlanextil uan in maseual tlanextil. Noyoujke okin ne'neuiliyaya san ini'ke mayetoka nochten Mexkochanime ika nochten makipixtoka kaxtilantlane'neuiliis tlanextil, san ijki mokuis kaxtilantla'toli uan noyoujke mopiya san ijki teotlane'neuiliistli. Kachi satepa naui tsontli uan kaxtoli pouali xantil xiuitl, in nechikoltlakame mosi'sinilonime okitemoke ipan nantli kichiuaske tekkipanolistli ipan se tomintlayekanyotl, keni okatka ompa ipan nantli altepetl tlen itoka "Estados Unidos" uan "Europa". Kema okimomakti'ke inin tomintlayekanyotl, okitetlalili yankuikten tlamantlime tlen ika moixmati kualo yekitalistlakatl, keni

Ipan naui tsonitli uan kaxtoli pouali xantil xiuitl, in nechikoltlakame mosi'sinilonime okitemo'ke ipan nantli kichiuaske tekipanolistli ipan se tomintlayekanyotl, opeujke kinkuikuiliya in maseual tlatikpak ipan nochi in nantli, okachi ipan ue'ueyi altepeme tlen tlakpak nepantla kate ipan tonantli. Uan omochikauj in kaxtilantla'toli keni nantli tla'tol.

inon kuali yekitalis tlaktl aki kuali kipiya itla'tlen isel iyaxka uan ojko kuali kitemos iyektekpanolis.

Uan ojko in maseualten a'mo okichiuje ika ini'ke yankuikten tlanauatilme tlen okin makatoya in tlane'neuilstomin tlayekanyotl, tleka ye'uan okipiyaya in tlane'neuilis tlanextil tlen a'mo san ijki keni kaxtilanchani ye'uanten otlatouaya miyikten tla'tolme uan okipixtoya se teotlane'neuilstli tlen a'mo san ijki inuan kaxtilateotlane'neuilstli tlen in yaxka nechikoltlakame aki'ke in piluan kaxtilanchanime; ye'uan okipiyaya nononkua tomintlayekanyotl ika se in yaxka sepantlalpa uan a'mo kitemouaya'ke miyak tomin keni insel.

Ika inon, ipiluan kaxtilanchani'me aki'ke tiechkaujtlayekankame uan ipiluan kaxtilanchanime iuan se maseualten aki'ke oki nene'uiliyaya mach nechikolmaselme ye'uan (tekiyoujme) ipampa yankuik nantli, ikuitlapa uan tlen nononkua

tlane'neuilis tlanextil itekiyoua in ixkikisal tekipanol. Noyoujke oki nene'uili'ke in tlen tiechkaujtlayekanka'me mach mamosetilika nochten Mexko chanime ipa in tlane'neuilis tlanextil, in mexko maseual altepeme oki polo'ke inyaxkatlal in tlen tlatlankitiachkauj kaxtilankayotl mochipa okiyek itstoya.⁷

Ipampa inepantla'ko in naui tsonitli uan kaxtoli pouali xantil xiuitl, opeujke kinkui'kuiliya in maseual tlatikpak ipan nochi in nantli, okachi ipan ue'ueyi altepeme tlen tlakpak nepantla kate ipan tonantli. Uan omochikaujanalis in kaxtilantla'toli keni nantli tla'tol.

Ik oksejka okimopantlali'ke in kaxtilantla'toli keni nantli tla'toli: nochi in tlamachtlistli omochiuj ika inon tla'toli, in tiechkaujtlanauatilme omoi'kuilo'ke ipa inon uan tiechkaujkal tlayekankame, uan tiechkaujkal tlanauatil

⁷ *Las relaciones interétnicas en México*, Federico Navarrete Linares, 2004.



Mexicanero. San Pedro Xícoras,
Mezquital, Durango.
Fotógrafo: Fernando Rosales, 2005.
Fototeca Nacho López, CDI.

olme, tlen amatl tlaixnextil kisa
nochipa, san inon okikuitoya'ke.

Inin tlane'neuiltla'tol
okinechikouiyaya nochten in
altepechanime nantli uan ijko
intlalpololistli okin mo'mojtiyaya
innemilis altepeme, ye' inon inchikau'lis
tlen in nemilis uan iselyotl, noyujke
nepantla iyaxkayo tlen ixnextil.
Noyujke, ltech in tlamomoujtili keni

yoltoske uan iyixpa nexikoltlane'neuilisit
ali kampa moneki iyixpa sani'nijki
yoltlane'neuili, uan tlen a'mo
tlakayekitali okinxelouaya uan
okinteuiyaya, maseualme a'mo
omokaujke. l'kuak ini'ke tlamelaujcame
a'mo okitemakake tlen inon
omochiuayaya san tlauel opeujke
mosiniya uan monexikoua ika
tekitlmosi'sinilistli. Ini'ke omonexti'ke in
tlampa maseualme aki'ke mochanti'toke
ipan Mexko tlakomole, kani a'mo
oyetoya niantle mosi'siniloni ipan nochi
in kaxtilantla'tlaniloni, in tlampa Mayas
aki'ke koujkamo'tla chanime uan
noyujke aki'ke Chiaujpa chanime kanin
kachi mochiujtoya mosi'sinilonilistl,
ompa kanin xolalpa itoka "Nayarit" uan
"Sonora", uan in Uicholes, Koras uan
Kakis ye'uan oyoltoya kani a'mo
kinmosinilo'toya kaxtilantla'tlanili.⁸

In maseual tlanesiniloni oki uiuixoke
in nantli uan, ixnextitali tlen okitake
miyakten tlapaleuiyanime mach kachi
kuali kintlamiske aki'ke
okintokayotiyaya "indios", aki'ke
okinitaya keni koujtlachanime aki'ke
kuali moteuiyanime, tlen san sekyo
itekipanyo.

⁸ *Las rebeliones campesinas en México (1819-1906)*,
Leticia Reina, 1986.

Ini'ke tiechkaujtlayekanmikilisme tlen in yaxka in ma'tlaktli miajkan tiechkan tlane'neuilis kayo'me, tlen otlanke ipan in tiechkaujtlanautil in tlakatl tlen itoka "Porfirio Díaz", okichiujske san tepitsi itlane'neuilisyo, tleka ipa inin Mexko altepetl omomakauj kani oyetoya miyikten maseualme uan opanoke mochiua koyome. Tla tikitasko in tlakatlapouali ipan inon xiujtli a'mo yek neli kuali tikitasko, inepanko naui tsontli uan ma'tlaktli uan chikueyi xiuitl iuan naui tsontli uan kaxtoli uan se pouali uan se xiuitl keskinten Mexko maseual altepeme otimoke yeyi pouali kampa sempoali uan chiknaui makuilpoali, uan koyome otle'kok sempouali uan yeyi kampa ompoali uan kaxtoli uan naui makuli pouali, keni moita ipa ini'ke tlakatlapoualime. Keni moita ipan naui nakas tsakualoni, inon a'mo ki'tosneki in maseualme okintlami'ke noso omi'mijke ika ue'ueyi tlapoualime, san ika ye'uan omomiyakili'ke kachi isijka uan koyome ye'uan a'mo. Noyoujke oa'xiuak momati inin tlapatiloni omochiuj ipampa kani miyikten maseualme ayakmo omoitaya ijko uan sempoali uan kaxtoli "millones" maseualme opanoke moixmati keni koyo'me.

¿Uan tlen ki'tosneki inin tlapatiloni? Inon a'mo ki'tosneki in tlen tlaneltokalistli, ojko omoi'totok keni

Ipan tlen ya'tok naui tsontli uan kaxtoli pouali xantil xiuitl in maseualme otekitke ipan tiechkauj tlane'neuilstli keni inka'kala keni in ueyi altepetl iuan nantli, okichikaujtlanke ika tiechkaujtlanautilme, uan kemaniya ika netekiuiloni, intlayekyotl itali.

mochiua innemilis mone'nemilis ipan to nantli. Ika inon a'mo Kuali moneltokas keni ipan makuilpoali "millones" keni in tlakame uan siuame maseualten omonamikti'ke uan omokoneti'ke iuan oksekinten. In tlapa'tiloni ipan kaxtoli uan naui xantil xiuitl omopatlak in tlane'neuilis tlanextil uan noyoujke keni omoixmatiyaya'ke. In tlen "millones" mexikame aki'ke omokuepke kaxtilanuala'toke omomacht'i'ke keni kaxtilan tlatouani'me, uan okikaujke in maseualtla'tol, omotlakenpatla'ke uan noyoujke omochanpatlake, oki patla'ke noyoujke keni moixnextiya uan ojko okikaujke keni mochiuasko maseualchani'me uan ojko omochiujke Mexko nantlichanime. Ika inon in tlakamomachtiyani Guillermo Bonfil ki'totok mach inin tlachichiujske keni

“maseualpatlaloni”, tech iljuiya mach tlauei miyak tlakame okin ixtopeujke, noso okinkakayaujke keni makikauakan inixnextilis uan in maseualtlane’neuilis.⁹

Ojko, tlen yankuik Mexko koyotlachi’chiali mochi’chiujpatla’tok ipan tlane’neuilstlanextil uan in yektlane’neuilis chiuallis tlen ualmochikaujtok ipan ueyi altepetl kampa mouikas “mosentiliske” noso moixpopoloske nechikolmaseualme. Noyoujke, in tlayekantekuij kuali omoiskalti ipampa nantli tlayekanyotl, ipan kani omokuinanke iniskaltisyo ipan ue’ueyinten tekipanoloyan aki’ke okin nemakaya’ke tlen ichtle tekiyotl onka ipan kuojkamo altepetl, uan kafentsi ipan Chiaujpa altepetl, uan ouatl ompa Morelos uan Veracruz altepeme, aki’ke okinkui’kuili’ke maseualka’kala’ten tekitianime intlal uan okin patlake in chanime keni tekitichanime, noso kipiya tlen okin uikake kampa ue’ueyi altepeme omoiskalti’toya inuan tomintlayekanyo’me uan ojko okinkuik ipa inon tekintl.

San ika, keni ki’toua in tlakatsintle Bonfil, in maseual tekitime a’mo omoyekpatlake, noso keni ki’tosneki in nantlitlane’neuilstli koyome aki’ke

⁹ *México Profundo. Una civilización negada*, Guillermo Bonfil Batalla, 1990.

okine’neuiliyaya ipa ino’ke xantilxiujme uan noyoujke kate aki’ke ojko ki ne’neuilliya ipan to nantli. Sekinte koyome san ijki omoyolchanti’toya ompa ino’ke nechikolka’kala’ten, okimilo’ta’ke tlaoli uan oksekinten xiujtlamilolme uan ojko sanijki oki paleui’ta’ke tlen in maseual ixtlane’neulis, moyolchikaua iuan in tiotiechkaujyo uan ipa in tlatlapaleuil.

Uan ojko moitstok keni in Mexko moue’kakaujtoko in koyo’me uan maseualme, uan a’mo moyekita, ika ino yaue uan uitse nepa uan nika keni kachi kuali mopaleuiske iyixpa tiechkaujtlayekan ne’neuilstli. Inon kachi kauali mochiuas tla a’mo onka tlamiyan nexikolistli, uan noyoujke intla a’mo onka in ueyi tlamiyan tlane’neuilis tlanextil, noso tlane’neuilstle ipan inselixnextikayotl uan nechikolixnextilkayo’me uan noyoujke ijko tlen tlayekanyotl patlali ipan tiechk aujaltepetlayekanali.

SEMPOALI XANTIL XIUITL

Ipan tlateuilonilistli keni omochiuj naui tsontli uan kaxtoli pouali uan ma’tlaktli xiuitl oualmochiujke in tekiyome ipampa inseltiechkauj tlayekane’neuilstli tlen opanok ipan in kaxtoli uan naui xantil xiujme, kani koyome uan maseualme okin

NAUI NAKASTSAKUALONIME 3. OME NAUI NAKASTSAKUALONI. MEXKO: MEXKO MASEUALCHANIME TLEN OMOIXMATKE IPAN NAUI TSONTLI UAN MATLAKPOALI IUAN CHIKUEYI XIUITL, NAUI TSONTLI UAN MATLAKTLE NAUIPOALI UAN MAKUILI XIUITL, NAUI TSONTLI UAN KAXTOLI UAN SE POUALI UAN SE XIUITL UAN MAKUILI TSONTLI XIUITL

Año	Total	Indígenas	%	Mestizos	%	Europeos	%
1808	6 162 985	3 676 281	60	1 388 706	23	1 097 998	18
1885	10 447 984	3 970 234	38	4 492 633	43	1 985 117	19
1921	14 334 780	4 179 449	29	8 504 541	59	1 404 718	59

Fuente: Justo Sierra, "México social y político. Apuntes para un libro. Capitulo Primero", en Justo Sierra. Textos. Una antología general, Catalina Sierra y Cristina Barros, eds., 1982, pp. 191-197.

kui'kuili'ke in ka'kala'tlalan, uan okin nauati'ke ika se tlane'neuilis xantil tlen a'mo kuale okin yek itaya miyakten nantli altepechani'me ika tlen omotemouaya san sekni in nantli tlane'neuilis tlanextil kani san keski yetoke motekipano'toke. Nononkua maseual nechikoltekitianime aki'ke mochanti'toke ipan ueue'ka nantli xolalme oualmosi'sini'ke ika tepostli keni oki tla'tlaniyaya makin kuepilikan in ka'kala'tlal, tlen okin paleuiyaya ika motekipanoua.

Ojko ipan tlen Mexko amochtle achto tlanauatil tlayekanyotl keni naui tsonтли kaxtoli pouali uan kaxtoli uan ome xiuitl ipa in tiachkatlaxeloltlanauat il, okiseli'ke uan okiyekitake ixnextilkayo uan maseual iyaxkayo in nantli tlali, ipan nechikol tlaltekipanolistli. Uan ojko okin

kuepili'ke san tlama tlen in tlatlaniltekipanoltlali uan noyoujke okin ilui'ke mach kuale kinkuepiliske, kinmakaske, i'kuak opanotoya in naui tsonтли uan kaxtilpouali xantil xiuitl. San ika inon nauatilstle a'mo sanema omochiuj uan opanoke miyikten ma'tlakten xiujten, keskinten okinmakake uan miyikten a'mo okin

Ipan tlen Mexko amochtle achto tlanauatil tlayekanyotl keni naui tsonтли kaxtoli pouali uan kaxtoli uan ome xiuitl ipa in tiachkatlaxeloltlanauatil, okiseli'ke uan okiyekitake ixnextilkayo uan maseual iyaxkayo in nantli tlali, ipan nechikol tlaltekipanolistli.

ma'kake uan ojko yolik iuan kauali omotlapo se tlanauatiltlayekantli tlen ika omotemo kuali mochiuas uan kuali moitas in tlen kualanka tlalme, uan ojko otlanke in mosinilonime ipan nuai tsonitli uan kaxtoli pouali xantil xiujtli. Ini'ke tiechkaujtlanauatilme okinpaleui'ke maseual altepeme uan noyoujke miyakte koyoaltepeme aki'ke omochiujtoya maseualme ipan keski xiujpanolten.¹⁰

Maske ika inon tlapatili ipan tiechkaujtlayekan tlane'neuilstlalpa, in tlayekan netiuilolistli san ojko okichiujta in selmaseual tlene'neuilisme mamonauati'takan. Ipan intlachialis in tlen yankuiktiechkaujtlanauatilme, aki'ke okine'neuiliyaya okinekiyaya'ke kinyank uiktlane'neuiltiske in maseualme keni achto kaxtilanchanikankayo'me, in Mexko maseual tlane'neuilis miyakaujyo san ijki omochiujta nantli tekiyotl uan se tlaixtopeuiloni ipan moiskaltiloni uan ipan Mexko altepe nisetiloni. Ika inon in "tlanisetiloni" tlen ki'tosneki mach mamoiipopoliuikan maseualme san ijki okitemouiyaya mamoiixmati in tiachkaujt layekantlane'neuilstli, tlakatlamachtistli uan tiechkaujtlateuilonilistli.

¹⁰ *Los indios mexicanos en el umbral del milenio*, Arturo Warman, 2003.

Inon ueyi tlateuilonilistli okiyekitak, ika itechkaujtlayekne'neuilis in a'mochten tlen te no'notsa in xantiltlan e'neuilischialisme, iyixkopintlachi'chi ujkayotl Diego Rivera uan noyoujke tlen moixtlali'toke uan kinexti'toke tlamantlime tlen omochiujtoya ipan achto xantil tlane'neuilischialisme, tlen okitemakayaya in nantli in pampa maseualme uan ojko okinyolchikauj nochten Mexkocha'nime ika se ueyi x antiltlane'neuilischialisme, inon tlen omopeualti'toya iuan tiechkaujtlanauatiyani Porfirio Díaz. In yankuik tlayekanyotl, okichi'chiuj tlen a'mo kuali ome tlane'neuilisyotl tlen yetok ipan Mexko tlane'neuilis tlanextil itlampa "indio mijki" akin kuale moyekita uan moyekmati, uan "indio yoltok", aki nexikolitali, aki moita ika yolkokolistli uan kuali momakas se iknotlakalistli uan se tlapaleuilistli.

Ipan sempoali uan ma'tlaktli xiujpa uan ome pouali xiujpa tlen iyaxkayo sempoali xantil xiuitl tlayekan tlateuiloni okichi'chiuj maseual tiechkauj tlayekan tlane'neuilstli tlen okitemouyaya kikuis yankuik tlaixmatilistli, in tlakatlachialistli uan tlamachtistli tlen ika mosetiliske maseualme ipan nantli. Okitemouyaya kia'sis inin tlasentilistli ika san kuali

tlamantlichiaulis, uan a'mo ika tlakui'kuililistli keni inon mochiuayaya ipan nautsontli uan yeyi pouali xantil xiuitl, uan ika yekta'tol tlaneltokilistli uan a'mo ika nexikolta'toli. Inin tiechkaujtlane'neuilstli omoyek tlayekan tlanauitiltlali i'kuak omoualnexti "INI" uan omotlalili i'kuak yexpa ma'tlaktli xiujpa. Keni tiki'toske inin poliujtok i'kuak opeujke in chikome ma'tlaktli xiujten uan tla'uel mokaujtok ipampa tiechkaujtlanautil tlen ueyi altepeuj.

Oksekpa, in tlen tlayekanyotl okisetili in tiachkaujtlayekanali inauak maseual ka'kala'ten uan noyoujke ipan tiechkaujtlayekanyo'me. Onka kani okinyekitak in xantil tiechkauan, san ika okinyek iljuiyaya mach maki yekitaka in ueyi tiachkaujtekitl uan tlayekan nechikol tlanauatil, ipan oksekinten okintlalili'ke yankuikten tiechkaujtlanautilme aki'ke okin seliya. Noyoujke okin paleui i'kuak omonexti'ke in chikauak tlauei tlanauatil kayome, inon ki'tosneki chi'chikauak tlakame aki'ke okichiuayaya in tlauei tiachkaujtlayekanyotl, uan miyakpa ika netiulolistli, noyoujke okin setili maseual ka'kala'ten inauak maseual tekichiuilaloni ipampa tlayekan nechikol tlanauatil tiachkayo uan ipan chikome ma'tlaktli xiujyo okinexti in ueue

maseual tlano'notsalten aki noso kualikin ixyekanas in tlen nononkua nantli altepeme. Uan ojko, in maseualten omochiujke ipan san se nantli tlayekan nechikol tlane'neuilstli, maske a'mo yekyo uan a'mo okin tlakaitake.

Inauak in tlayekan nechikoltlanauatilme, in Mexko moiskaltl tekipanoli tlen ipan sempouali xantil xiuitl oya'toya i'siujka kin ixnextiya in koyo'me, tlen ki'tosneki mopatlaloni keni in maseual ka'kalaten mokuemaske koyome. Tlen koyoaltepeiskaltliti okin uikak in yankuik chanime ipan altepeme kani okin kaujke in maseual tla'tol uan okitlaken patla'ke uan noyoujke opeujke koyoaltepe tlane'neuiliya. Ipan miyakten maseual ka'kalaten opeujke kilkaua in maseual tla'toluan uan opeujke kaxtilantla'toua, inon okichijke ipampa in tekitl tiechkaujkaltlamachtlilme uan noyoujke in tlen itoka maseualnantli tlayekanyotl. Inin koyotlachi'chiualistli nesi omopatlatoya ipan in tlamiyanyo in yeyi ma'tlakxiujme. Tlen maseualme uilokten oyolke uan ya'toke ipan ue'ueyi altepeme kani tekitiske ipan yolkatekipiyaloni uan noyoujke ipan oksekinte Mexko xolalme uan tlapak xolalme tlen intoka "Estados Unidos", a'mo kikaujtoke in tla'toltlane'neuilis

keni maseualme oyolto'ya achto, uan a'mo killkaujtoke tlen inechikol maseual ka'kalauan. Kachi ini'ke ue'ka tekitianime kiyekitstoke uan kiyekchikaujtoke in maseualnextikaujyo, matikyeknextika in tlen Mexko moitstok iskaltili tekipanoli ipan yi okpayo in sempoali xantil xiuitl a'mo okin paleui in maseualme keni oksekinten tlakame Mexko altepechanime. Tlen san ijki xomolko tlaltikpak xolalme, tlen in tlamilolchualis, se tekittl tlen a'mo kuali omoyek iskalti'toya uan omoyekchiujtoya ipan ini'ke xiujten, noyoujke ipampa nexikolitalisme kampa in yolxolaluan, in maseual ka'kalaten omoue'kakaujke tlen ika teposne'nenkime, tlamachtilisme yektlalilistli uan yekyolistli. Inon kachi okinyekxi'xilo nononkua nechikol

altepeme tlen inon yetoya ipan yi ue'kauj tlatlamantlime uan ipan tonantli inon inauak maseual altepe tlaxilolme.

Tlen a'mo kuali iyekyo maseualme okachi moueyili'tok ipan ma'tlaktle xiujten tlen uilok panotoke san ika Mexko tiechkaujtlanauatili ki ilkaujtok in tiechkauj tlayekan tlali tlapaleuili tlen satapa okichuij in tlateuiloni uan ayakmo kixe'xelotok in tlali, noyoujke a'mo kin paleui'tok in altepechanime uan killkaujtok tlapaleuili tlen okin makaya aki'ke omilchi'chiuaya ipan ka'kalatekitiyanime koyome uan maseualme. Inon kichiujtok se tekityotl ipan yi ue'kauj tlamiloli keni ini'ke ka'kala'ten. Ipa ini'ke tonalten ayakmo kisa in tlaolmile keni yiue'kauj miyakten maseual altepeme okiualchiujtaya'ke. Keni tikitaste ipan tlaxelol yekanalistli, inon kipatlatok keni moyoltekipanoua in maseual ka'kala'me.

Mexko inon se nantli tlen kipiya miyakten tlane'neuilstlanextilme uan noyoujke kipiya miyakten tlanextilmaseualme, keni yetok miyakten xantil xiujme. Ini'ke miyakten tlane'neuilis tlanextilme tech yeknextiliya keni yoltoke uan keni motekipano'toke ipan tlapatilonime keni kichiujtoke tonantli. Mexko yolkokoitalistli,

Mexko inon se nantli tlen kipiya miyakten tlane'neuilstlanextilme uan noyoujke kipiya miyakten tlanextilmaseualme, keni yetok miyakten xantil xiujme. Ini'ke miyakten tlane'neuilis tlanextilme tech yeknextiliya keni yoltoke uan keni motekipano'toke ipan tlapatilonime keni kichiujtoke tonantli.



Mujeres nahuas en cocina tradicional. Mitla de Altamirano, Veracruz.
Fotógrafo: Teúl Moyrón, 2004.
Fototeca Nacho López, CDI.

noyoujke inon se nantli a'mo yek
san inijke, ken yetok ipan xantil
xiujme, uan inon nononkua kichiua
noyujke yolkokoitalistli uan
nexikoltekiyome.

In maseual altepeme yekyoltoke
ipa inin a'mo tlayekitali yolchialis,
kitemotiyaya keni kuali yiske axan,
mostla noso uiptla ipan tonantli, keni
oyetoyaya yiue'kauj.

Nechikoaltepeme uan in tiachkatlanauatil



IN NEMILIS MEXKO MASEUALME YITOK IPAN IN KA'KALA, NOSO OMPA KAMPA YE'UAN OYOLKE UAN NOYOUJKE KAMPA OYOLKE INKOLUAN KANI KACHI KINE'NEUILIYAYA kitemoua intlaka noso in siua. In ka'kala kani kichiua iluitl uan kani kinyekteotlakaita in teotsitsin. Noyoujke inon ompa kani nochten tlaltlamiloua tlen ika motekipanoua maske kate aki'ke ayakmo inon tekittl kichiua uan ojko moixeuiya kipaleuiya in tlaluan, uan tlaltikpaktli tlen kin xolaltekipanoua, uan ojko moyolnemilis chikaua san ipa in ka'kala. Noyoujke moixana, mopaleuiya ipan in yoltlayekanyo.

Ika nochi inon, in ka'kala kikuitoke tlen ika moixmaseualixmati ipan tonantli kiyekitstoke achto keme tlen ye'ua insel altepeuan, ojko keni nononkua in chantlaka maske noyoujke ye'uanten kipiyyaya san se intla'tol uan okipiyaya se intla'ne'neuilis tlanextil sani'nijki yeuan in yaxka.

Noyoujke ipan ini'ke tonalten, i'kuak miyakten maseualme ya'toke ue'ka tekitti, san kemaniya noso mochipa, nika uan nepa nononkua ue'ka altepeme, in ka'kala saniyki mochiujtok se xolalpeualistli tlen kachi kuali ipan in nemilis: mokupeake inchan kema mochiua ue'ueyi iluitl; noyoujke ipan kitemoua'ke aki iuan monamiktiske; aki'ke kuali kiualtitlaniliya tomin tlen ika kin paleuiya in chanikauan

uan noyoujke ika tlapaleuiyan ipan iluichualoni iuan maseual altepe tekitl; uan noyoujke tlapaleuiyake maske ue'ka ipan tiachka ka'kala tlayekanyotl.

In ueyi tlane'neuilis uan tiechkaujtlayekanyotl Mixe tlen itokauj Floriberto Díaz Gómez okiyektokayotlali in tla'toltlane'neuilstli "ixnextil tlayekan ka'kala'ten" tlen ika in tlane'neuilis ixmatil in maseual ka'kalaten tlen ika kipiya'ke kimatis in xantil tlane'neuilis chiualis. Mach ye'ua in ka'kala'tli a'mo san semi nechikol chantiyanime aki'ke a'mo tlen kimati ipan in xolalpa:

Auel kuali moneltokas se maseual ka'kala'tli san ika keni se nechikolkalten kanin kate in chanikauan aki'ke kipiya inxantiltlane'neuilisyo, tlen yipanotok, tlen yetok axan uan tlen ok poliui ualas uan inon ki'tosneki a'mo san tlauel moyekitas, teachkayotl, uan noyoujke yolalkistle ipan nochi tlaltikpa iyaxkayo.¹¹

Uan ojko maseual ka'kala'ten kuali yoltok ipa ini'ke kaxtolpouali xiuitl tlen kayotl kaxtilantlatlaniloni, uan

¹¹ "Derechos humanos y derechos fundamentales de los pueblos indígenas", Floriberto Díaz Gómez, en *La Jornada Semanal*, 31 de noviembre de 2001.

In tlen maseualten ya'toke ue'ka tekiti uan okikaujtoke in altepeuan, in ka'kala sanijki mochiujtok se xolalpe'ualistli tlen kachi kuali ipan innemilis.

noyoujke a'sini ipan ma'tlaktli pouali xiuitl tlen te'kiyo nesentalistli uan kema niya ika Mexko tiechka tlanauatil kualantli ika tlen in maseual ikniuau kimachiliya ika inon, nochi in axkatlakayotl, uan yoltlane'neuilisyo.

Ye inon tlen ne'neuiliya in tlakatsintle Díaz Gómez keni ixnextiltlayekan ka'kala'ten uan ojko kin yek ixnextiya makuilten inyaxkayo:

- In tlali, keni tenana uan keni tlaltikpaktli.
- In tlasentlal tla'tol makaloni kampa moana in yektla'toli.
- In tetlokoltekitl uan tlaye'yekolistli tlen tiachkatlayekantli
- In nechikolmiyajkatekitl, keni se tlamauesolpakilstli.
- In maseualtlaneltokayo'me, keni in ixtlanextil tla'tol in ka'kala'me tlen in yaxka.

Ipa inin tlaxelolkayotl tiki'ixmatische tlen naui tlane'neuilisme ompa kate uan

tikitaske keni monextiya ipan nononkua maseual altepeme ; tlen nikan onka tlaxelolkayotl tikixmatische tlen makuili tlanauatili kampa titla'toske ipampa maseual teotlane'neuilisme.

IN TLALTIKPAKTLI UAN TLALI

In nemilis maseual ka'kala'ten a'mo moue'ka kaua ipan in tlaluan uan in xolalpa. In tlatintla xolalpame maseual altepeme motekipano'toke ika tlamiloli nepa yiue'ka xantil xiujme uan ika ino a'mo kuali kikaujtoke in tlamiloltlatle tlen ika ojko moikmaseual telkipanoua uan tlen ika kichikaua in ka'kala'ua. Nochipa nochtin tlen tlapaxolalme okimilouaya'ke in tlaoli, yetl, yekayo'tle uan chilchotl, ika in no'nochi xiujtlakualistli, uan noyojki uelok okikuiyaya in tlen achto xantil tekiyotl keni uitsojtle noso uiktli tlen ika tlako'koyona ompa kampa mo toka in tlaolxnachtli uan tekiyotl kani tlaixtlatekilo uan tlaixtlatilo, tlen tiki'toske kachi oksatepa.

Inin pixkayotl, uan yolkaiskaltlistli, keni mopiya totolime, pipiyo'me, uan kalnelo'me, okin pachiu'i'tiyaya ika nochi tlen mo'mostle okin poliuiyaya, ye inon itoka tlamiloli tlen isel teixpaleuiya; maske yi kipiya se xantil xiuitl ayakmo a'si in tlakuali ipan nochten maseual ka'kala'me. Ika inon

In ueyi tlane'neuilis uan tiechkaujtlayekanyotl Mixe tlen itokauj Floriberto Díaz Gómez okiyektokayotlali in tla'toltlane'neuilstli "ixnextil tlayekan ka'kala'ten" tlen ika in tlane'neuilis ixmatil in maseual ka'kalaten tlen ika kipiya'ke kimatis in xantil tlane'neuilis chiuialis, tlen poliui mochiuas uan noyoujke tlen tlanechikolistli inyeualolxolalpa.

in maseualme kitemoua'ke in tekiyo kampa ue'ka in ka'kala'uan uan ipa inin uelok matlakxiujten kachimiyakten tlamiltokanime kachi kimilo'toke tlasemantlakilolme keni kafen, kakao uan okseki tla'kilolime.¹²

In tlen yek tlamiloli kualiyotl kin chikaua in maseualme ipa in nemilis, in xantil tlane'neuilis ka'kala'ten a'mo kin kua masankinenkauakan in talmilyo: in yekyoneteuilisme, in tiachkaujtlayeka ntlatlanilistli uan noyoujken tlen panotok in moteposteuiyaloni tlen panotoke, kilnamiki in altepechanime uan ojko ika inon moyolchikaua ki paleuiya tlen axan chiuialis uan tlen uelok mochiuas.

¹² *Los indios mexicanos en el umbral del milenio*, Arturo Warman, 2003.



Popolocas en faena. San Juan Zacabasco, Puebla.
Fotógrafo: Teúl Moyrón, 2004.
Fototeca Nacho López, CDI.

Yek kuali tiki'toske mach tlen ika tik paleuiske in ka'kalatlali kachi ue'ka yauj uan yauj noyoujke ipampa in tlen mokuitok ika tlamiloli uan koujtla tlamiloli, tepekoujtla'me uan okseki miltlalten tlen inauak kate, noyoujke moixmati keni "koujtla'tle", uan ojko in kampa aki salitlen kin a'altiya. Se ueyi tlane'neuilstli tlen axan mokui ika motlanextiloliya miyakten ipampa maseual molinilisme, ye inon itokayotl "tlaltikpakanntli" tlen kikitskitok

mochten tlalten, tepisil tekipanolistli tlen tlaltoktok kayotl uan noyoujke tla'tol tlane'neuilis tlen itokauj "tlali", tlen tech tlane'neuilis tokayotiya ojkonotlaltlamilolme. In koujtla'tle kachi kin paleuiya innemilis maseual ka'kala'tle. In tlamiloli tlen mochiua ipan tlakoujtekilistli, tlaixtlatilistli uan tlaixtekilistli tlen inon kichiuaya yi ue'kauj, inon kitosneki mach tlaixtlachpanalistli, tlaixtlatilistli uan ojko kuali mokuitla'tlalis uan mokuis

ipan se noso makuili xiuitl kani motokas tlaole uan oksekinten tlamilolme; l'kuak panotoke ini'ke xiujten inin tlale mokakaujteua uan ojko oksepa moyektlaliya ika kojtlaxiujten, in tlamololuanime yeuan kiyektiya okse nonkua tlale. Inon ki'tosneki mach kipiya tlen yetos miyakten tlaten kani kuali noyujke tlamilolos uan ojko kuale moejtoske tlamilolme.

Ipan tlatsintla xolalpa altepeme uan tlakpak to Mexko nantli, ka'kalaten keni Tarahumaras, Pimas uan Pápagos, kani ompa a'mo kiaui uan ik inon a'mo kate miyikten tlamilolten tlen ika kuali motlamakaske in ka'kalachanime, uan ojko sa ye koujtla'tle kuali kitemakas itla'tlen tlakuali: xiujtlakualme, koujtla'kilolme, koujtla'yolkame tlen mo kitskiya uan mokua, uan noyujke sayoltlakualme. Ini'ke tlakualme kiyek a'xiltiya uan kiyekchikaua in yoltlakualtlaoltsi, xiujmilome tlen ika kuali motekipanolos i'kuak kema a'mo yetos pixkayotl. Noyujke tlatlatilkouitl tlen mokixtiya ipan koujtla'tli mokuitok yiue'kauj kampa in tlekuil tlen ika mouixixitiya in tlakauli ipan nochten maseualchanime. Noyujke ipan koujtla'tli moa'sito'ke xiujpa'me uan xiujten tlen mokuitoke ipan teomouesyo'me uan pa'tlamatki'me. Ika nochi, tlaixmachtli tlen xiujtla'ten uan

Ika nochi, tlaixmachtli tlen
xiujtla'ten uan koujtlayolka'me
kachi kuali kin yekitake
ka'kala'chanime, kanin kate aki'ke
kachi kuali kimati keni itoka
xiujtlapa'tiyanime.

koujtlayolka'me kachi kuali kin yekitake ka'kala'chanime, kanin kate aki'ke kachi kuali kimati keni itoka xiujtlapa'tiyanime.¹³

In altepeme tlen kate itenko ueyi amanalme, keni altepe Huaves, Seris uan noyujke oksekinten xolalme aki'ke motekipanoua ika michi tlakitskiloni.

Ipa ini'ke tonalten moyekixmati tlen kachi kuali mopiya yankuik tlaixmachtlistli yolkanechikolxiujme kani yetok miakyotl yolnemilis, inon ki'tosneki mach kate miyakten nononkua yolkame tlen yetoke ipan se xolalpa, tlakame aki'ke momachtliya ipan yankuik tlaixmachtli yolkanechikolxiujme oki'toua'ke mach maseualxolalme kipiya miyikten mikyotl yolnemilisme ipan tonantli. Te'uanten tik yekmati inon, san ika tikitstoke ipan nochten xantilxiujme,

¹³ *Tarahumaras*, Ana Paula Pintado Cortina, 2004.

In maseual xolalme moixmachtoke
keni aki'ke kachi kipiya
yolkayolme miakyotl
yolnemilisme ipan tonantli.

inmaseualaltepeme kimati keni kiejtoke in koujtla'ua uan noyoujke tlen yolkayolnemilisme yetoke ipan. Noyoujke ye'uan ki ueyili'toke in miakyotl yolnemilistli, kipapatlatiue xiujtlakualme tlen in yaxka xolalpa inuan oksekinte xolalme uan noyoujke okiejtaya uan okichikaujtoyaya tlen kuali okikuiyaya in yolkatl miajkayolnemilisme. Ojko kuali tiki'toske miyakyotl yolnemilis mach kuali mopiyas san tlama uan kuali mopiyas keni se tlane'neuilis tlanextil ipan maseual altepeme.

In amelten noyoujke kuali moyek ita uan kuale moyek piya tleka ino'ke kin atliltiya in maseualchanime, tlen ika kinaltiya'ke in tlamilol uan noyoujke tlen ika yek itake in koujtla. Ipan xantil tlane'neuilis chiualis in ka'kala'ten kipaleui'toke in atl keni noyoujke in tlali uan kani yi poliujtoke in amelten in ka'kala'ten noyoujke a'mo kipixtoke tlen kioni keni ompa Mexko tlakomulko, Toloujka uan Kuetlaxkoapan.

Tlen tlali kipiya in maseual ka'kala'tli inon tlen kachi kin paleuiya mamotekipano'kan. Inon ki'tosneki mach ka'kala'ten mochten tlen tlalten kipiya in yaxka uan noyoujke koujtla'ten ojko kimokauiliya sese kichi'ton in tlali kanin kuali insel tlamiloske. Ini'ke chanikauan kuali kipixtoske kuali chito tlali uan noyoujke kuali ki kauili'teuaske in piluan, san ika a'mo kuali kinamakaske uan kikauiliske sanijki maseualtlali. Ika maseual ka'kala'tli moyeknauati'toke ika maseual altepeme uan noyoujke miyikten altepetekiuanime ompa nepa yiue'kauj xantil xiujme uan ojko kuali monechiko'toke uan mochikaujto'ke ipan in tlane'neuilis maseual tlali san ika ijko mosepanpaleui'toke ipan ka'kala'nechikol tekipanolistli.¹⁴

Noyoujke yetok nexikolitalistli ipan ka'kala'ten ika intlaxe'xelolis. Itlamiyan matlaktli xiujkayo'me tleka momiyajka iskalti'toke altepechanime uan ika inon yo tlanke miyakten tlatlamilolme, yotlanke in tlalten ye ika inon miyakten ka'kala'ten a'mo kipixtoke in tlaluan, ye'ika inon mochiujtok miyak neteuiloni uan noyoujke kinka'kala

¹⁴ *Las relaciones interétnicas en México*, Federico Navarrete Linares, 2004.



Comunidad paipái. Santa Catarina. Ensenada, Baja California.
Fotógrafo: Víctor Fernández Martínez, 2005.
Acervo personal.

tokato'ke noyoujke kate maseual ka'kala'ten tlen yikikoua in tlal.

In xolalme moneloua oktlama inuan inyolnemilis in ka'kala'ten. In ka'kala'ten kimati kenik oualxantil tlane'neuilis chialixneske kenik omonextike uan kenik oa'sike kanin yetoke, sekinten omochiujke inuan xolalpa paxalolnime aki'ke ouala'toya san nikik uan nepik, keni tlen kin panoua aki'ke Guerrero nauatla'toanime, noso keni otlape'peni'ke in teotiechkaujyotl aki ompa oualnes noso ompa okinek mochantlalis, uan noyoujke ye' okixnexti in xolalpa, keni ki'toua sekinten maseualaltepeme. Ini'ke xantil tlana'neuilis chialisme kinechikolyekana in xolalme uan kinsetiliya iuan in ixtlanextil ka'kala'ten.

Altepeme keni Tsotsiles chiaujpa kayome kine'neuiliya mach in koluan yoltoke ipan koujtla'ten tlen kate inauak in ka'kala'uan, kani ompa kin ualpanitstoke uan inpiluan. Oksekinten altepeme kine'neuiliya mach in xolalme keni okinkauili'ke inkoluan aki'ke oki tlanke uan okipaleui'ke, uan noyoujke ye'uan kin kauiliske in piluan. In nochiyo in xolalme kipiya miyak xantil tla'ne'neuilis tlanextil uan miyakten tlaixnamikilisme tlen kinsentiliya iuan teopantli, teopantontli, tlaltekilitlistli, koujtla'tli, atenkonetl, atlaujtle, tepetl iuan in chanikauan, mijkame uan aki yoltoke, uan noyoujke inuan in teotiechkaujtlanauatilme uan in teotlaneltokilisuan.

Ik oksekni in tlali teoitalli. Ipan nochi in xiuitl in altepechanime kichiuá'ke in teomauesyome nonochijka uan noyoujke tetiotla'palolmaka aki'ke ompa chanikame uan ojko kinkauiliya iyolnemilis ipan altepetl iuan ichanikauan. Tla ini'ke in "teko" keni kitokayotiya miyikten altepeme, paktoke, kiauis, yolis tlamiloli uan yeske yolkame tlen mokitskiske uan tlakuaske uan noyoujke xiujtlakuali tlen mope'penas; tla itla'tlen mo chiuá ika kualantli a'mo kualiyetos uan poliuis in tlakualistli.

Ika nochi ino'ke yektlane'neuilisme ika in maseual altepeme in tlaltikpak a'mo san kualí yes kampa a'mo tlen onka sa ompa kate uan tlen a'mo kiteki, uan a'mo ompa kampa tlalyoltok tlen san a'mo kichiuaske noso kipapatlaske, uan nian a'mo kitaske keni tlasemanaloni tlen kualí kinemakaske noso kikouaske, tleka inon in xantil tlane'neuilis chualis tlen iyaxka tlen ixnexasayo uan inemilis, tleka ye' inon iyaxkayo in altepeuan.

In tlaltikpak nantli, tlen maseualme, mochiua in axkayo inxantil tlane'neuilis chual, in ixnextilis iuan inemilis, tlen ikin yaxkayo imaseualtlali.

Ojko san ika maseual altepeme in tlanauatil xolalpa a'mo nochipa kualí yek yetos. Ipan intlamilol tlen ma'tlakxiujme uelok panotoke altpeme moiskalti'toke ipan maseual ka'kala'ten uan ojko kono kipatlatok ixolalpa ixtlachialme, onka kani kachi tlantok uan kitlami'tok itlamilolxolalpa. Noyoujke ipan tlen panotoke xantil xiujme, tlen koujtla tlayekchualis, miyak yolnemilis uan kualtsitsi xaltepisis tlen in yaxka maseual xolalme kin ualiniukatok tlakame uan ue'ueyinten kaltekichanchiuanime tlen yetoke ipan oksekinten xolalme, inon kinkui'kuili'toke noso kin nexikolitstoke ka'kala'ten uan kin ixtopeujtoke kani a'mo onka tlachiualmiloli uan noyoujke ompa kani moyoltekipano'toke.

**MIMIYAK PANOLIS
TLANE'NEUILISME, KENI
MOTIAXKAUJNAUATIYA**

Noyoujke kate yeyi nepantla tlamantlime tlen maseual ka'kala'ten kinixnexti'tok Floriberto Díaz Gómez tlen kipiya kitas iuan tiechkaujtlanautiltl amantlime uan noyoujke tlen in tlanauatilan tiechkaujme uan ka'kala'chanime. Nochipa ompa maseual ka'kala'ten kipixtoke in tiechkaujtlayekanke aki'ke ye'uan kin tokayoti'toke ika tlen yeuan in

tlane'neuilsyo aki'ke kiyektlaliya'ke in tlen tlamantli kin panoua uan akik'ke moixpantiya iyixpa aki'ke ue'ueyi tekiuaten kaltenko kayome. San ika maseual altepeme a'mo kema yoltoke insel, ino'ke mosentili'toke iuan ue'ueyi tiechlkauj tlayekan altepeme aki'ke kin paleui'toke in i'tek tlachi'chiualis uan noyoujke kinmamaujtok ipan itiechkauj tlayekan tlanauatilistli.

In tlatsintla xolalka'kala'ten okipiyaya tiechkaujtlayekanme aki'ke okin kauiliyaya in tata tlanauatilme, aki sanema ijko yo yetoya tiechkayo'me. Ipan xiujtla'tlaniloni ini'ke tlen nochipa tiechkaujtlanautilme oki piyaya nononkua ueyi tomintekipanol: inepanko Mexko altepeme miyakten opopoliujke uan oa'sike oksekinten maseual tiechkaujtlanautilme aki okin tokayoti'ke noso okin ixpopolo'ke in kaxtilanchanime; uan ika inon kani uaxpa, Chiaujpa altepetl, Uaxpa altepetl uan Koujkamotla altepetl kani xantil tiechkaujme okiye'yeko'ke kipiymaske in tlanauatiltekiuj, san ika a'mo okin yek kaujke. Ik oksejka in xantil tiechkaujtlamantlime omosasalok'ke inuan kaltlayekankame uan tlanauatilme tlen okin kauili'ke kaxtilanchanime, kaxtilanchanime keni aki'ke tekiua'me uan tiechkauj tlayekanyotlme, teotekiyotl uan ueyi

tiechkauj altepe tlayekanali. Ipan kaxtoli uan nawi xantil xiuitl inueyi tlen isel ueyi altepe Mexko oki ixtlali in altpetlanauatilyotl oki ixtlali iuan itekiua'youan: uan nochten altepetekiua'me; ipan kaxtoli uan nawi xantil xiuitl in taltiechkaujtlanautil okin tlali maseualtlalme inua in tlanauatil uan imaseual sentlalistli. Uan maseual ka'kala'ten okianke in tlane'neuils in maseualtlalme uan noyoujke okin nelo'ke tlen yi ue'kauj tiechkaujtlanautil tlane'neuilsime.

In tlen nochi iyaxkayo inin xantil tlane'neuils chiuali tech kauili'toke tlatlama "tekiyotlayekanyotl" iuan kineloua teotlamantlime uan tiechkaujtlamantlime ipan miyakten tlatsintla xolalpa ka'kala'ten ipan ini'ke tekiyome moaxkati'toke in ueue'tlano'notsalisme aki'ke ye'uan tiechkaujtlanautil tlayekime ipan miyakten altepeme noyoujke okse tlane'neuilstli tlen moiskalti'tok iuan maseual xolalnechikolme kani ki nechikoua nochi teta'me uan mono'notsa keni itla'tlen kintekiyotiya, tlen axan kauitl ipan seki'ke nechikolno'nomotsalime kampa noyoujke kalaktoke in siuame.

Oksejka in kaltenko "tiachkaujtlanautilme" tlen kipiya kampa kitas noyoujke keni monauatiya

in nantli tiechkaujtlayekanki ki piya okse chikauaktlanauatili ipan nonokua ka'kala'ten: onka kani yokikaujke in xantil tlanauatilme, uan onka kani ini'ke axan tlanauatilme san kiyek a'xiltiya in oksekinte.

Ipan tlen to nantli maseual altepeme kipiya nononkua in xantil tlane'neuilis chiuallis, tleka achto a'mo okipiyaya in tiechkauan keni ino yetoya ipan tlatsintla xolalme, san ika ye'uan a'mo okipiyaya aki makin nechikolyekana. Ye'uan tiotlakatlamachtianime uan tiechkame kaxtilanchanime aki'ke okin kauili'ke se ueyi tlanauatil tlamantli uan ika inon moyekanauatiya keni tiechkauj xantil tlatlankiyani, keni monauatiya in Yakis altepeme. Oksekinte altepeme keni Tarahumaras, ye'uanten okmoxantil tiechkaujnuatiya yoliktsi uan kachi ki ueyili'toke in maseual xolalpa nechikolme.

TEKITLAYEKAN CHIUALISME

In "tekitlayekanchiualisme" inon ki'tosneki teotekiyochiualistli uan

tiachkauj tekiyochiualistli tlen yaue semi san chito, keni topili noso tlayekantli, uan noyoujke tlen kachi ue'ueyi tekianime, keni maesyotekitianime, tiechkaujtlayekanki noso tiachkauj altepe tlayekanki. Uan tlen nochipa nemilistli, in tlen achto altepechanime (achto okatka san ye in tlakama uan axan noyoujke in siuame kemaniya) uan noyoujke tiachkauj tlekotiuue kikuiti'ue in tlakatekiua'yotl uan tekiuayotl kani sese tonali kachi moyekchikaujtiue uan moyek iskalti'tiue. Kema yi kachi oyektle'koua ipan tekiua'yotl yi panoua'ke kampa yi ompa kate in ue'uetlayekan tlano'notsalten.

Ika inon, kuali moi'tos in tekichiuali keni se tepekoujtle'koyalistli keni tle'kotaske uan a'siske kampa tlakpak. Uan ojko kuali mochiuas in tle'kololis kipiya tlen moitalis inyolne'neuilis uan in tlen moneki mochiuas, uan noyoujke monekis san tlen tekitiuas a'mo te tlaxtlauiske uan noyoujke tekipanolos ipa in tekichiuali, kampa tla'uel miyak

In "tekitlayekanchiualisme" inon ki'tosneki teotekiyochiualistli uan tiachkauj tekiyochiualistli tlen yaue semi san chito, keni topili noso tlayekantli, uan noyoujke tlen kachi ue'ueyi tekianime, keni maesyotekitianime, tiechkaujtlayekanki noso tiachkauj altepe tlayekanki.



Fiesta tradicional del curi-curí.
San Antonio Necua, Ensenada,
Baja California.
Fotógrafo: Víctor Fernández
Martínez, 2005.
Acervo personal.

tlakualos iuan in altepechanime, uan noyoujke mokouas tla'paloli uan tlaixpantilistli uan momaktis in teome inin tlako'kouali tle'kotas kema kachi ue'kapa yetos in tlayekanyotl.

In tlanauatile tlen ki'toua a'mo mamotlaxtlaua intekiyotl uan noyoujke ki'toua mach aki motekiua'tiya ye'maki tlali itomin inon kachi kuali kiyek ita in maseual tlali'me, keni ki'toua Díaz Gómez. Noyoujke ki'tosneki tiechkaujtlanauatilome mach makimatikan in tiechkaujyo kikuiske tlen ika tlamaseual makauaske uan a'mo kikuiske tlen ika insel moyektlaxtlauiske. Ika inon ye'uan kimatiska mach in tiechkaujyo "tlanauatis" uan "tlakamatis". Inon ki'tosneki mayektlakakikan uan ijko yek tlakakiske ika inon l'kuak kachi mayeto

in tekitl neli chikaujyotl uan yek tekipanolistli uan ojko kuali yetoske pampa kani kipiymaske seueyi tekiua'yotl keni ika kinyek tlakaitaske uan kinyek nankiliske in maseual chanikauan.

In achto inin tiechkaujtlamantli tekitl mokitok tlen ika kuali motemouis tepitsi aki'ke kachi miyak tomin kipiya, uan ojko ini'ke kachi kipixtoske tomin uan kikuiske ipan in tekiua'yo, moitaske ojko keni aki'ke kipiya san tepitsi, kachi kuali ijko kinyektlakai'taske kampa ika'kala. Noyoujke ipan inin tlami xiujten keni Mixteka altepeme in tlakame kichiujtoke uan kine'neuilitoke mach aki'ke yaue ue'ka tekiti kikuiske in tomin ipan tlen tiechkaujtektil kin makaske in chanikauan uan ojko noyoujke kin yek tlakaitaske ipan in ka'kala. Kemaniya ini'ke

tiachkaujtlanauatilme noyoujke kinuika insi'siuajtoto uan ojko ayakmo moita sa ye'uan in tlakame.

In tekitlayekanchiualistli noyoujke kipiyya in tekiyotl. In tlamachtianime kitstoke mach tlauei patiyi inon maseual tekiyotlayekanyotl uan kualitkauas ipan tlanelkuali. Ye ijko ken Tzotzil altepetl uan Chiaujpa Tsiangkatla xolalpa, ipan naui tsonitli uan kaxtoli uan yeyi pouali xiuitl, se maseualtekitl kualitokitlamiyaya in tomin ipan se xiuitl keni tlen kachi okitlaniyaya ipan se ma'tlaktli tekitlxiuitl. Ika inon, l'kuak aki oa'siyaya ipa maseual tekitl okinekiyaya uan okintemouaya ichantlaka uan ichanikauan aki'ke kualitkipaleuiske ojko noyoujke kema niya omokauaya nian tlen itomin. Inon kitosneki mach san yeuan in tlakame aki'ke kachi kipiya tomin ye'uan momaseualtekitiske uan ojkonokualitkineloski inyektekipanol, inyektlaitalis uan in yek chikauualis, uan aki a'mo kipiya tomin in sel monechikoltlaliya.¹⁵

Ipan oksekinten ka'kalaten keni San Juan Chamula in tiechkaujmaseualtekiuanime aki'ke kachi ue'kapa kate, kitetlaneujtiya tomin ika ue'ueyi ikoneuj tomin aki'ke kachi kualit

¹⁵ *Economía y prestigio en una comunidad maya. El sistema religioso de cargos en Zinacantán*, Frank Cancian, 1989.

motekiuamaseualchiuaske uan noyoujke kinemakaltiya in tlayili tlen kikoua uan ika kichiuailuitl. Uan ojko kikixtiya uan kimiyaktiliya in tomin uan kinkuiliya in tomin aki okachi kichiuas.

In tlayekchiualis tlen nononkua in tiechkaujtekipanolisme yek kualitmochiuas ipampa keni ik yetos sese ka'kala'tli uan noyoujke keni monauatiya inuan Mexko chanime. Ye ik inon kualit moi'tos kema altepechanime maseualtekichiuamoixeuiya iuan in altepechankaua uan san mokaua keni iljuikichiuaske ika in tomin uan in tekiuj.

KOLNECHIKOLTLANAUATILOLME

Ipan miyakten ka'kala'me in kolnechikoltlanauatilolme noso tiechkaujmaseualtekitianime kipiya se ueyi tiechkaujyotl. Inon tekitl kipiya san ye'uan tlakame aki'ke kipixtoke in ue'ueyi tiechkaujmaseualtekime, ika inon ye'uan kachi yi ueue'ten uan kin yek

In tlayekchiualis tlen nononkua in tiechkaujtekipanolisme yek kualitmochiuas ipampa keni ik yetos sese ka'kala'tli uan noyoujke keni monauatiya inuan Mexko chanime.



Iglesia mixteca edificada en 1850. San Pedro Tidaá, Oaxaca.
Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2006.
Acervo personal.

tlakaitake inka'kala. Kemaniya noyoujke aki ok telpochtle kuali kitekichiuas, uan ojko nomoitstos keni se ueue'tlakatl, maske a'mo maki piya inon ueue'xiuitl.

Tlen ika iyaxkayo ini'ke nechikol tlano'notsalme kemaniya san mopixtlatiya, inon ki'tosneki, kipaleuiya in xantil tlane'neuilis uan in xantil tlanextil ipan in altepe uan kieuu in tlapatiloni tlen uits kaltenko uan uits tla'tek.

IN NECHIKOL ALTEPEME

In tekitlayekanchiualisme, uan in ueue'tlano'notsalis, a'mo san inon tlen kin yekana in maseual altepeme noyoujke iuan mosentiliske in nechikolaltepechiuali aki'ke yekyoltoke

ipan ialtepeuan ikinon xiujten uan kampa mono'notsa uan moyekiluiya intlamantlime ipan ialtepe. Inin se yektlano'notsali kampa san se motlalilo ipan ialtpechanime uan ojko momiyajkasenkaua.

Uan miyak inechikolme san kin seliya ue'ueyi tlakame, uan kemaniya aki'ke yomosiuaujti'ke, yeika amo kalaki'ke aki miyakten altepechanime, se'sekni siuame uan telpokame ika oksejkan, a'mo nochten aki kate ipan nechikolistli kuali kiyekanaskes. Keni nochten, in tla'tol akitlayekankame noso ueue'tlakame kachi kin kaki uan kineltokiliya uan ika inon kuali altepetlayekanaske. Tlen yek uelok noyoujke yopeujke in tlayekana aki

kipiya miyak tomin uan noyoujke aki'ke moixmachi'toke, tleka kachi kimati'ke keni kino'notsaske ialtepechankaua aki'ke uitse ik kaltenko uan noyoujke in tlamachtianime.

Ini'ke nechikolaltepechanime kuali kitla'tlaniliske in tla'tolnechikolme uan ojko kuali kine'neuilis tlen inon kuali kin paleuis noso kin makauas aki'ke a'mo kineltokaske tlen kuali kichiuaske.¹⁶

Keni in tekitleyechanchualisme, maseualxolalpanechikolme tlauei mopatlatoke san uelok inuan maseual altepechanime. Ipan sekinten ka'kala'ten maseual siuame kitla'tlatoke uan kipixtoke in tekipanolis; onka kani noyoujke kiantoke oksekinte tlamantlime kenik motiechkaujyoltlalana.

TLASENTLAL TLA'TOLMAKALONI

Díaz Gómez okitlali se nextilistli tlen yek kuali tlasentlalmakaloni iaxkayo ixnextiltlayekan ka'kala'tli in chiuanime, uan kolnechikolnauatilolme inuan tlasentlal tlano'notsalolime kitemoua tleyekno'notsale inauak chiuanime uan ojko kianaske se neliyochiualis. Uan ojko kiejtoke in setiliska'kala'te uan a'mo kuali ki kaua

mamoxe'xelokan uan mamoxi'xitinikan iyixpan taltikpak kaltenko. In tlasentlal tla'tolmakaloni kiteiluiya mach kipiya tlen kuali kalakouas ipan ka'kala'tekichiualisme uan noyoujke kuale tlatemakalos ipan tiachkaujtlayek anemilistli noyoujke ipan teoaltepetlane 'neuilistli: in yekchiualyotl tlen iyaxka chiualonime kin maka tlen yekitalis uan ojko in tla'tolmakalis kitaske keni kipixtoske i'kuak kema kianaske se nili yolchiualistli.

San ika, keni a'mo mochipa omka se tlayekno'notsalistli in tlapa nononkua ka'kalayaxkame, kemaniya i'kuak moanas se tlasentlal tla'tolmakaloni kiukas miyak kaitl uan yekitalis ue'ueyi chiualisme tlen kate intlapa ixnamikilolisme. Kemaniya, in tlayekno'notsali a'mo kuali yek istos uan ojko kuali moketsas itlayekanyo ka'kala'tle uan a'mo kuali

In tlasentlal tla'tolmakaloni kipiya se ueyi kuale tlane'neuilistli ipampa ixnextiltlayekan ka'kala'tli, in chiuanime, uan kolnechikol nauatilolme inuan tlasentlal tlano'notsalolime kitemoua tlenyekno'notsalistli in nauak chiuanime uan ojko kianaske se neliyochiualis.

¹⁶ *Los indios mexicanos en el umbral del milenio*, Arturo Warman, 2003.

kiyektlalis itekiyouan. Inon, kiueyitiliya inexikolitaloluan uan ojko kintla'tlakoltiya keni okin tla'tolliyaya uan kinuika ipan netiuelonime noso ika itla'tle iyaxkayo ixkixtiloni aki'ke a'mo moyekno'notstoke, kachi aki'ke a'mo chikauake uan a'mo miyakten noso san keski.

ALTEPETL UAN KALTENTLI

In tekitlayekchualisme tlen in yaxka maseual ka'kala'ten monechikol yol'tlakaita, mopaleuiya uan kemaniya moixnamiki ix'i'ta inuan altepetiachkaujtla yekankime, ueyi altepe tlayekankime uan noyoujke iuan nantli tiechkauj tlayekanki, san ika in tiachkatlachikualis tlen yetok ipan ini'ke ka'kala'ten a'mo mokaujtok san inuan tlen ye'uan in tiachkauan. Tlen nononkua maseual altepeme noyoujke kipiya no'nonkua mopaleuilolistli inuan ini'ke kaltenko tiachkame, iyaxkayo in xantil tlane'neuilistli inuan tiachkaujtlaye kansentilisme noyoujke in xolalpa yaxkayo. Keni a'mo kual nochten motokayotiske tiki'toske uan tiktlaliske san keskinten.

Miyikten ka'kala'ten tlen kate ipan Uaxko altepetl uan ipan tlakpak Chiaujpa tlalten ye'uan moaltepenechiko'toke, keskinten nepa i'kuak oualpeujtejke in xantil xiujme, uan ojko kual monechiko'toke iyixpa tiechkaujtlanautil tekiyo. Ipa ini'ke

tlane'neuilisme, in tiachkauj altepetlayekankime monechikol tlane'neuilis chiujtoke, tlen inon ki'tosneki mach kinyekita ika in tiachkauj tlanauatil aki'ke ue'yi altepe tlayekankime noyoujke nantli xolaltlayekanki, kin tekiua'yotiya ye'uan ka'kala'ten uan kintlai'tek tlayekan yaxkayo'tiya.

Ipan altepetl tlen itoka San Juan Chamula, Chiaujpa, in tiechkauj tlayekatlanauatil tlen itoka Lázaro Cárdenas okitlali ipan sempoali uan ma'tlaktli xantil xiuitl inuan maseual tiechkaujme uan okinkauj ye'uan makiuikakan altepetiechkaujyotl, uan ojko makitlakaitaka in ueyi tiechkauj'tlayekanke. I'kuak inon in tlakachanime aki'ke yetoke ipan ue'ueyi tiechkaujtekime uan noyoujke ipan ue'ueyi maseual tekiyojme noyoujke kinixtlaliya keni altepetiechkame. San ika ueyi altepetiechkauj ye' kitlaliya iueyi "altepetlai'kuilouani" inon aki a'mo maseuale uan ye kichiaua tlaxe'xeloltekitl ipan altepe tiechkayotl, uan ika inon ye mochiua keni ueyi tekiua'ten.¹⁷

¹⁷ "La Comunidad Revolucionaria Institucional: La subversión del gobierno indígena en los Altos de Chiapas, 1936-1968", Jan Rus, en *Chiapas, los rumbos de otra historia*, Pedro Viqueira y Mario Humberto Ruz, eds., 1995, pp. 251-278.

Kampa nauitsontli kaxtoli uan nauipouali uan ome xiuitl, in ueyi tiechka altepetl tlen yetok ipan uaxpa okiyekixmat in yekyo in maseual ka'kala'ten tlen ika kuali kintekiua'tiske in tiechkauj altepeuan noyoujke ika in yekyotl "tlachi'chialistli uan tlane'neuilstli", inon ki'tosneki mach ye'uan kuali motekiua'tiske ika tlen achto chualis inyaxkayo uan tlaye'uan a'mo kineki, kuali a'mo kin tokayotiske ika tlen axan tlayekanyotl nechikolme, keni pano ipan tlen a'mo maseual altepeme. Ipa ini'ke tonalten se tsontli uan kaxtoli uan yeyi altepeme tlen kate ipan inon ueyi altepetl kikuitoke maseual tlanautiltekiua tlachi'chialistli uan tlane'neuilstli; uan kate chikome pouali uan ma'tlaktle uan ome altepeme aki'ke motekiua'tiya ika tlen axan tiechkauj nechikolyekankime. Ipan okseki'ke ue'ueyi altepeme tlen kate ipan tonantli noyoujke motekiua'tiya ika tlachi'chialistli uan tlane'neuilstli, keni opanouiyaya yi ue'kauj ipan ueyi altepetl Uaxpa, san ika in'ke tiechkaujme san tlama oksepa omopatlaya uan omonauatiyaya iuan itla'tlen okse tiechkauj tlanauatilyekanki uan ojko nokintekiua'tiya keni ye'ua motiechkayotiya.

Inon kiyekchikaujtok in tlane'neuilstli ipan intekitlayekanyo uan noyoujke

ipan ka'kala tlasentlalno'notsaloni ipan ini'ke maseual ka'kala'ten; maske keni tikitaste okachi nepa kate oksekinten kani siuame kitla'tlani okseki tlamantlime pampa kachi kuali ye'uan noyoujke motiechkauj tekitlanauatiste san ika a'mo nochten maseual altepeme aki'ke yetoke ipan uaxpa xolalpa uan oksekinte ue'ueyi altepeme noyoujke kikuitoke tlen yekyotl maseual tekiua'tokayome tlachi'chialistli uan tlane'neuilstli. In tsapochanikame, mixes uan huaves aki'ke mochanti'toke itenko amanali kampa altepetl itokauj Te'uantepetl, keni ino'ke kiantoke maske a'mo kinpaktiya in yekyotl tekiua'tiyani keni a'mo maseual tiechkaujtekiuayo. Maske oksekinten kiantoke uan kipaleui'toke tiechkaujtekiua'yotl tlen "itokauj momachtiyana nechikol'tlayekantekitl" kanin yetok itenko amanali, uan oksekinten kiantoke tekiua'yotl tlen itoka "nechikol patlali tlayekanyotl" noso "nechikolpatlali ikniujkayo". Tlen in chualis ini'ke tekiua'ten tlane'neuilstime a'mo kinmakaujtoke in maseualixnextilme aki'ke kate ipan ini'ke ka'kala'ten uan noyoujke a'mo kikaujtoke in tiechkauj tlanauatilyan iuan in tiechkauj tiotlane'neuilstime, san ika mauestekitl noyoujke yek kuali itstok.

Ipa inin xiujten, nononkua ka'kala'ten tlen xolalpa koujtlakayome tlen itoka Lakandona Chiaujpa kayotl aki'ke ki paleui'toke tlateuiloltekitl tlen itoka zapatista tlakaujyotl nantli (EZLN) mochiujtoke in se'sel altepeme, maske a'mo kin ixmachi'toke noyoujke kitemoua'ke keni insel motekiua'nauatiska noyoujke keni kinmakatok in maseual tlane'neuilis. Uan noyoujke kinchuiaske se tiechkaujtekiua'yotl ipampa insel maseualtlanauatile, ini'ke altepeme tlen in se'sel kitemoua kiyektlaliske uan moyeknauatiska kani nianaki makin maseual ka'kala tlaue'li'ta ipa in altepetlayekanyo, kampa ue'ka kate in majko oksekinten nechikolchanime. Ika inon kichi'chiujtoke in kaltlamachtulan noyoujke kikuitoke in tekitalpaleuiloni iuan nechikolikniuanchanime aki'ke mexkochanime uan ue'kachanime keni ojko kichi'chuiaske tekittl kanin yetos kaltlapa'tiloyan kachi kual motlalis inemilis. Ika inon kiantoke kachi miyak tlachi'chiualistli ipa in kalnemilis.

Noyoujke, miyakten maseual ka'kala'ten a'mo mochiujtoke keni tlanauatil altepeme uan miyakten noyoujke motiechkaujtanauatiya ika altepe tiechkaujtlanauatilme aki'ke a'mo maseualte. Uan ojko in tlakame aki'ke altepetlayekana, miyakten a'mo

maseualme ye'uan kachi chikauak ka'kala maseual tlanauatiloya. Ini'ke keski ka'kala'ten, maseual tiechkaujme mochiujtoke talmaseualtiechkaujme, ika inon kinyekixmati. Ika nochi ini'ke ka'kala'ten a'mo kinkaua mamoiskaltika insel uan ijku a'mo onka akikin paleuis keni aki'ke kachi moyek tiechakauj altepenauati'toke.

Inuan Hñahñu chanime aki'ke yetoke ipan ueyi Mexko altepetl, tlen yoltoke ipan ue'ueyi altepeme, keni Tolojkan uan Atlakomulko kani maseual ka'kala'ten yaue kineki popoliuiske, a'mo pano ijko ipan teotekiua'yotl keni in mauistekittl, kiantoke se tlen yek kual chiuualistli.¹⁸ Ipan oksejka tikinpiya in Tarahumaras aki'ke mochanti'toke ipan ueyi altepetl itoka Chihuahua noyoujke kate kualtsi'to ipampa ue'ka kani a'mo onka aki kinmo'siuis san ika kate ipan ue'ueyi tepeme uan a'mo onka o'tli, ye'uan okachi kipiya in maseual xantil tiechkaujyo, maske yoltoke ipan altepeme aki'ke a'mo kual in ixtlaka itstoke. In ueyi tiechkauj tlayekanali kipiya se tlakatl tlen kitokayotiya siriamé (ueue'tlakatl) kitiiechkaujtokayotiya tlen ika okachi yiueue'tlakatl ipampa itlaixmatilyo,

¹⁸ *Otomies del Estado de México*, Guadalupe Barrientos López, 2004.

itlane'neuilis uan tlen kachi kuali
kitlaneltokalis uan kinyolyektlalis inuan
in maseualchanikauan; kipaleuiya
miyakten oksekinten
tiechkaujtlanauatilme uan
neliyolchialisme tlen kachi yek kuali
yetoke moanaske ipan se
tlasentlalno'notsaloni kani nochi in
tlakame itla'tlen kichiuaske.

Oksekinte tekiua'me tlen kate ipan
miyikten ka'kala'ten, ye'uan
kintokayotiya "nexikoltomin
kuikuiliyanime", inon ki'tosneki tlakame
aki'ke kuali maseualme noso koyo'me,
noyujke ye'uan moueyichiu uan
kinexikolita ka'kala'chanime ika tlen
a'mo yekyo, ipampa
nechikolteposyo'ke, noso tlen aki
kipiya'ke in tlatemankayotl noso aki
kipiya tepostlasakaloni, noso kate ipan
tlen ueyi in tlanechikoltlayekanyo.
Miyak in nexikoltominkuikuiliyanime
no oki piyaya'ke in tekitlayekanyotl ipa
in ka'kala, noso ipan tiachka altepe
tlanautoiloni uan noyujke kema yi ki
kaua in tekiyotlayekanyotl okipiya'ke in
chikauilis ipa in maseual ka'kala'tli
noso, ipan nochi xolalme, uan
kinkauiliya in tekiyotl in altepechanime
aki a'mo kintekikui'kuiliske. In
nexikoltomin kui'kuiliyanime kemaniya
mochikaua ika in tlateuiloni uan ojko
yetoske, kemaniya noyujke kin totoka,

kinmo'moujtiya uan kin miktiya aki'ke
a'mo kinyektlakaita. Mixes uan ipa
oksekinte altepeme yetoke nexikoltomin
tlakui'kuiliyanime aki'ke moilnamiktoko
ipampa in exikol miyikte ma'tlaktle
xiujten kampa miktoke.

Oksejka, noyujke tekiua altepeme
moyekita ipan maseual ka'kala'ten,
inue'ueyi tiechkaujtlanauatilme ipan
ue'ueyi altepeme uan ipan nantli xolalpa
kipixtoke in tiachkaujtekichialisme
aki'ke kin maka: tlen ye'uan
tiechkaujtekiua'ten,
tiechkaujtlayekanime uan
tiechkaujtlapatyanime aki'ke kate ipan
INI noso axan CDI kampa altepeiskaltlil
tlachialis tlaixpantiyanime noso
yeknemilistli, in tlamachtianime uan
tekiua'me ipan ueyikaltlayekan
tlamachtilyan, iuan in tlaixpantiyanime
aki'ke tekiti ipan mexko tliltik xotlal atl.
In maseual tiechkaujme kipiya tlen
tlayektlanauatilchiuaske inuan ini'ke
tekiua'me uan ojko kauli ki paleuiske
tlen in tlanekyo ka'kala'uan kemaniya
noyujke tlen ye'uan kineki ini'ke
sa'saliujyome miyakpa mochiujtoke
tekiyome ipan nexikolitali tlen noyujke
kichiujtoke aki'ke tiechkauj
tlaixpantiyanime noso ipampa
tlako'kouanemilistlime tlen ika kitla'tlani
ueyitiekauj yektlakaitali noso tiechkauj
tlanauitil paleuilistli ipampa ipatiuj



Construcción de casa kikapú. Nacimiento, Múzquiz, Coahuila. Fotógrafo: Fernando Rosales, 2005. Fototeca Nacho López, CDI.

tomin tekipanolistli uan kuali ika itla okse tlapaleuilistli, tlen kuali kinmakaske ka'kala'ten.¹⁹

IN KALNECHIKOLTEKITL

Okse tlamantli tlen iyaxka maseual ka'kala'ten, kinexti'tok Díaz Gómez ye inon in chualis nochten ka'kala'chanime ipan tlen sanijki in nechikolchi'chualis. Inin tlachi'chualis moitstok keni se tlamatilolistli uan keni se tlen nekisyotl kipiyas se kani pampa kuali motiechkaujnatilchiuas ipan ika'kala.

Se chiaulis kachi yek kualiyotl tlen iyaxkayo in tlapaleuilchualme inon ye tekintl tlen ki'toua mach ue'ueyi tlakame

¹⁹ *El indigenismo en la Tarahumara: identidad, comunidad, relaciones interétnicas y desarrollo en la Sierra de Chihuahua*, Juan Luis Sariego Rodríguez, 2002.

kipiya tlen pampa kichiuaske nechikoltekitlme tlen kin paleuis in oksekinten, keni ino'ke: o'tle chi'chualisme, kaltekitianyome, sokiatlakoyoktlime, kuojmeka chikauaktlauli, kaltlapa'tiloya, teopantlime uan teopankoneme tlen ika tla yek no'notsale ya'tok yekyotl. Inin tekintl moixmati ika itoka tekipanolistli, tekipanoli, tekikuali, tekiyoujpa uan miyik oksekinten nononkua maseual tlano'notsalme uan tlatolme maske a'mo kitetlaxtlauliya tlen tekintl mochiua san ika moixmachtok keni se tekintl mochiuas ika tetlakamatilolistli.²⁰

I'kuak nochten ka'kala'chanime tekiti kuali kachi isijka

²⁰ *Los pueblos indígenas de México. 100 preguntas*, Carlos Zolla y Emiliano Zolla Márquez, 2004.

motekipanolchi'chiua ika tepitsin tomin uan kachi sanema. Oksejka, inon se tlachi'chualis tlen kin yek tlaliya aki'ke kachi kipiya tomin inuan akike a'mo kipiya tomin uan ojko nochten moselsani'nijkita itla tlen kikuitoke kikui nochten, uan ojko moita sani'nijkime. Aki'ke kachi tlaixmati kinpanita keni kachi maseualme in tekiuj kinyekixnextiya uan altepetlane'neiulisme kinechikolita uan a'mo kinkaua mamoitaka keni koyochanime.

San ika inin tetlakamatilolistekitl noyoujke kuali kichiuas noso ki nextis tekiyotl. Miyikten, ye'uan a'mo kichiuu, tla a'mo kipiya tomin noso ue'ka moka'kala'chantitoke. Pampa kuali kichiuaske intetlakamatilolis iyixpan ka'kala'tli, ini'ke chanime kuali kitlakeuaske se tekitki aki kitlaxtlauiske uan ye matekiti inpampa. Maske kiyekita inon yekyotl ini'ke chi'chualisme a'mo kiyek sentiliya ipan in tiechkatlane'neuilis tekiyo.

Oksejka, kate ka'kala'chanime aki'ke a'mo kineki kichiuaske in tetlakamatilolistli, sanema noso satepa tlen ye'ua in tlane'neuilis noso inon a'mo kiyekita ipan miyikten ka'kala'ten in chanime moteotlaneltokalis patlatoke uan a'mo kiantoke in teotlaneltokalis, ojko inon tekitl moteokuepa noyoujke

ipan ino'ke ka'kala'ten. Oksejka miyikten koyome kin neneuiliya mach tekipanoualistli a'mo kuali tleka kin chikaualtiya mamoseknitekitikan uan ika inon a'mo mayeto ipan tlen yankuik tonantli.

In miyakpa ka'kala'me kina'ua aki'ke a'mo kineki kichiuaske in miyak tekitl kinkuiliya in tomin uan kemaniya kinkuiliya in maualtlal noso kintotoka makikauakan in altepeuj. Kemaniya in aki'ke kina'ua yaue moteluiya inauak tekiua uan kitla'tlani a'mo makipiyato in tekipiali kenialtepeuj inin nexikol italistli ki'tosneki uan kixnextiya intekiyo tlenyek momakauske tlenachto iyaxka inka'kala'tle ipan in yankuik tlane'neuilis uan ikainon seseya.

TIACHKATLANAUATIL TEKITLAYEKAN CHIUALISME

Okse kuali iyaxkayo inemilis ipan maseual altepeme ye tlenika kuali omopaleuiya'ke uan kiyektlaliya in nechikoluan tlen ye'uan. Inin mopaleuiyaniyotl a'mo iyaxka in Mexko chanime tleka oknononkua in peuilis uan tlamantli keni chualis uan nononkua tlakuililoni.

Keni in tlayekanyotl uan tlano'notsale peua ipan in tlai'kuilolme inon noitoka tlachi'chualistli uan tlane'neuilstli keni kichiujuke yolik ika

In maseual tlanauatiloni noso maseual tlanauatili, kuali kiyek tlaliya in nesiniloni kema ijko peua tlachiujtle uan nononkua tlakuililistli keni tlen nantli, kitake in tla'tlakoltlayekanki ipan in ka'kalauan iuanyo ino'ke ika inon kachi kuali maki yek tlali itla'tlakol uan a'mo tlen maki chiuilikan.

se'sejka tlamantli, moixmati keni tlapeualis maseual tlanauatili. Inin tlamantli a'mo kixnamiki intlen tlai'kuiloli uan kema peua nochi uan kiuika Mexko chanime uan inin moixmati keniyeq kualiyotl.

Matiknextika, sanika, keni maseualka'kala'ten a'mo kinue'ka kaua ipan iyaxkayo tiechkaujtlane'neuilme uan Mexko nechikolnauatilme, tleka tiechkame noyujke kipiya tlen kini'taske in tiechkaujaltepeme, ueyi tiechkatlayekankame uan nantli tlayekankame. Inon ki'tosneki mach tiechkaujme aki'ke yetoke ipan ka'kala'tli mamochiuakan ipan yekyotlchualis, tleka noyujke intiechkaujyo kintekiyotiya uan in ka'kala'chanikauan a'mo kin yek i'ta uan ojko, kitsini'toto tekiyo'me noyujke kipiya tleniuam moitas intlen tlane'neuilis tlanextil iuan yekyotl ka'kala'tli; tlen ue'ueyi a'mo yekchualis, keni tlamiktilistle pa'kualtlanemakaloni ak'ke a'mo yekchualisme mouika ipan ue'ueyi

altepetiechkaujme noso nantli xolalpa tiechkaujme.

I'kuak moyek tlaliya chanikantekiyome, tla'tlapatili tekiyome, nononkua tekiyome noso tetlakamatilo ipan tekipanolis, noso a'mo tlayek itali ipa chanikanyotl, ini'ke yekyome kichikaua in ka'kala tlane'neuilistli uan noyujke kiyeyekoua kinsetililoske in ka'kala'ten.

In ue'ueyi tiechkaujka'kala'ten kinyekana chanime pampa kuali makiyekchiuakan tekittl uan kemanian monechikoltlane'neuilis paleuiyan ipan neli yolchualistli, kenikin panoliya in Tarahumaras chanime.

Ipan yekyotl maseual tlanauatili in tiechkaujtlanauatil tlayekanke a'mo mochiujtok keni se ueyi tiechkauj aki kiteiluiya keni okachi kuali motlaxtlauas uan kipiya tlen pampa moyekmakauas iyixpa aki'ke omomo'siui'ke. Ye inon kachi kuali kitemos keni kinyektlalis uan kinyek nauatis pampa kuali satempa moyek itaske. Ipan inin tlane'neuilistli noyujke moyekita in tlasentlal

Itekiuj intiechkauj tlanauatiltlayekanki ipan maseual ka'kala'ten kichiua kinyolnechikoua aki'ke moteuiya uan ojko kuale mamoyektlalika, ipa ini'ke tlamantlime noyoujke moixnextiya in tlasentlal tla'tolmakaloni tlen noyoujke kachi kuali ipain tiachkaujyolnemilis.

tla'tolmakaloni kani nochten intlane'neuilisli noyoujke kachikuali mo piyas ipan tiechkaujyolnemilis: in tekiyotl uan yekyotl tlen yetok inuan ka'kala'chanime ye moitstok keni se tlamó'mojtile ipa in selyo, ipan miyikten tonalme noyoujke keni se tlamó'moujtile ipan tlen ue'ka ixnextiltl ane'neuilistli, sanika maseual ka'kala'ten ye'uan a'mo kema kikaua in chanka'kala'uan uan ojko pampa a'mo mokokoluiske in tiechkauj tlanauatil tlayekankime kinuika uan kinyekana ompa kanikuali mamoyektlakaitaka. Kemaniya noyoujke kuali kintsakua sanse noso inuan a'mo ika kina'uaske ipampa tlen okichijuke kachikuali kiniluiske mamoyek tlalikan.²¹

Ik oksejka, maseualtlapaleuilistle kachi ijkihiua'ke tlen ikayek tlaliliske aki'ke in tla'tlakolyo ika inon, aki

²¹ "Derecho indígena: herencias, construcciones y rupturas", María Teresa Sierra, en *La antropología sociocultural en el México del milenio. Búsquedas, encuentros y transiciones*, Guillermo de la Peña y Luis Vázquez León, coords., 2002, pp. 247-294.

otlaichtek noso tlen okichij kampa okse teyaxka kichiualtia'ke matekiti uan ojko kuali kikuepas in tlen a'mo kuali okichij. Kemaniya ipan okseki altepeme kinchiuiliya aki okimo'siui se siuatl kachi kuali iuan mamotlali.

Kemaniya kintla'tlakoltiya ika in tlakayo, kintsa'tsakua uan noyoujke ayakmo tlen kimakake keni inchanikaua,²² aki tlauel tlauna kuali mokuepaske keni temo'siui iuan ialtepeikniua. Uan noijko ipan miyakten altepeme yokikaujke keni ijono motla'tlakoltiya tleka a'mo iuan mouika in nantli tlayekanyotl.

In maseuali yekyotl tlanauatilme tlen san mono'notsa motlaliya san ke'kemaniya ki'tosneki sanse uanse, ika inon a'mo tlachijutle uan a'mo yek tlachi'chijuke tlen ye'uan tlatikpak iyaxkayo uan kuali nochipa mokuis. Yek kuali tikilnamikiske inon keni axan mochiua ipan altepeme yimokuitok inon tla'kuiloli tlayekanyotl tlen achto

²² Cepo.

uala'tok uan ompa kate in altepechanime, noyoujke in intlakamomachtianime, aki'ke kinmoyolkokoua inin a'mo tlayekantli, a'mo tlauek chikauak makin pano in altepechanime keni a'mo tlen tlayekanyotl nantli, keni nononkua in maseual tlayekanalistle keni inon kachi kauali moyektlalitas kema in tlamantli pano. Achtopa, in tlen siuatlachi'chiualistli ipan maseual altepeme kin mojtia tlen inon tlayekanyotl mamoi'kuilo, tleka kuali kinsejka kauaske noso san tlaluis kin kokoliske, tleka inon ayakmo kuali mopatlas.

PATLALONIME IPAN YOLTLACHIKAUJYOTL

Keni tikitstoske, maseual altepeme a'mo kipiya san se intlane'neuilis uan ika inon a'mo nochi mosepanuika. Ompa tla'tek onka nononkua tlamantle keni tlakame uan siuame, ueue'tsitsi uan telpopochten, aki'ke tekitleyekanchiua uan akike a'mo kipiya tlali, aki'ke teotlaneltoka nononkua keni tlen kipiya in altepetl, aki'ke moixmachi'toke noso uan aki'ke a'mo, noyoujke aki'ke kitstoke.

Ika inin tlamiya mama'tlaktle xiuitl, inin altepeme kinpanotok ue'ka ueyi tlapatilonilistli ika okseki Mexko

altepechanime. Ipampa in altepeyolilistli omochiujke ixome keni naui tsonlti uan kaxtoli pouali uan kaxtoli pouali uan kaxtoli uan yeyi pouali uan ma'tlaktli uan keni axan, inon ki'tosneki intlali ayakmo kinaxiliya nochten, maske aki'ke yikipiya in tlal kampa tokmiloua yi ki'ta ayakmo kisa uan ayakmo a'si tlen ika tlakualos. Uan noyoujke ayakmo onka tekiyotl tlen kimakaske in altepechanime uan ye'ika ayakmo kinmaka intekitl tlayekanchiuali, maske ika inon kintlaixmatiliya, noso kinmaka intekitlayekanchiualis tlen ayakmo kachi kuali inon panoua ipan ki'kitsini altepeme.

Noyoujke siuame kpatlatoke inemilis ipan altepetl, tleka in miyakten tlakame kikaujtoke in altepe keni yaue tlaltekiti ipan xolalpame uan ue'ueyi altepeme, in siuame axan kichiujtoke intekiyotl tlen achto okichiuayaya'ke in tlakame, miltokilistli,

In siuame kpatlatoke inemilis ipan in altepetl, ye'uan axan kichiua in tekittlen achto okichiuayaya in tlakame, miltokilistli, tekitleyekanchiuilistli uan noyau ipan altepe nechikolistli.



Mujeres otomías labrando la tierra. Amealco de Bonfil, Querétaro.

Fotógrafo: Fernando Rosales, 2005.

Fototeca Nacho López, CDI.

tekitlayekanchiualistli uan noyoyke ipan altepe nechikolistli. Inon kin uikatok ipan in tlane'neuilis tlen ayakmo mokaujtoke makina'uakan noso makin yekitakan ipan ialtepeuan.

Nononkua itla'tlen tlane'neuilis se keni moyeki'tua aki'ke ayakmo kin tlaliya ipan tekitlayenkayolt kinkaujtoke iuan siuame tleka yiompakate miyak aki inonkua in teotlane'neuilis keni tikitasko ipan okse amatlaxe'xeloli tlen ompa

uits, miyak papano in aki inonkua inteotlane'neuilis ayakmo kichiu'a'ke in tekitlayekanyo tleka inin ayakmo iuan moneloua in teotlane'neuilstli ipan in altepetl, uan ojko ayakmo kineki'ke tekitiske keni mochiua ompa altepepa. Yenika teyolkokoua keni tlapatlali teotlane'neuilstli kinxe'xeloua uan moixeuyaya in altepechanime, kachi moyekita inon tlaxe'xelolistli uan ixteuilstli tlen yiue'kauj ompa yetos.

Ipa inin mama'tlaktli xiuitl moitstok molinilstli tlen ika maseual tiachkauj tlayekanyotl aki ayakmo kiuelita in aki tomin nexikoltlakatl ika inon kineki'ke kachi miyak italistli ipampa in siuame noso kitemoua okseki nemilis tlayekanyotl ipan in altepeme uan noyoyke kineki'ke yayankuik tiachkatlayekanyotl uan moyekitalistli.

Inin a'mo tlaue'l nononkua tlen yi panotok ipan ialtepechanilstli, ipa yankuik molinilstli altepeyome iuan nonkua tiachkauj tlayekanyotl, kitemo'toke tlen kachi kuali mamochiua ipan tonantli. In xantil san se tiachkauj tlayekanyotl tlen okatka ipan Mexko keni omochiuyaya ipan nochi sempoali xantilxiuitl omo tlali se chikauak tlayekanyotl tlen okina'sik ipan maseual altepeme. Inin nantli uan ueyi xolalpa tiachkame okin paleuiyaya aki'ke tomin nexikoltlakame uan okin

kauiliyaya makichuakan chikauak tlayekanyotl, uan ojko okichiuayaya'ke "san tlamachtilyotl" uan ojko ikimakayaya'ke in tlape'penilonilistli in tiachkaujtlayekanyotl.

Uan oksekinten tlamantlime okiseliyaya'ke in maseual tiachkatl, uan "tlachiualistli uan tlane'neuilstli" tlen iyaxka in altepeme ikainon, omotokayotiya'ke keni mochiuaske tekiua'me ika in tiachkauj nechikolistli. Uan ojko in tiachkaujyotl ipan altepenantli tlen mexkokayotl kualo omochiuayaya ipan in maseual altepeme.

Noyoujke opanok ipa in nantli, in tiachkaujyotl tlen omo tlali ipan maseual altepeme a'mo nochipa oki seli'ke in tlen yek molinilistli ipan seki altepeme tlen itoka tlen uekapa Xiaujpa, inin a'mo kualiyotl tlen kichiu in tiachkame ye ika mochiujtok nexikolteuilistli uan noyoujke kintotokatoke aki'ke a'mo kipaktiya inon tekittl, ika inon tlane'neuilstli tlen ayakmo kiuika tlen kipiya in achto altepeme. Ye'ika ipan okseki altepeme a'sitoke oksekinten chanime aki'ke kiseli'toke okachi nonkua inemilis uan ye'ika kualo ompa yomo chanti'ke uan okianke okse ixnextilistli.

Ika inon tikitasko keni oksekinten altepeme ya'toke motlaliya ipan koujtla'tle tlen tiktokayotiya Chiaujpa

luan noyoujke in Mexko chanime,
in maseualaltepeme
kitemo'tikate tlen yankuik
tiachkauj tlayekanyotl.

kayotl aki'ke uala'toke tlen tlalten ue'kapa ipa inon xolalpa. Ika inon in altepenechikolistli kachi kipiya ichikualis uan kipiya'ke miyak tekittl in siuame, aki'ke inon kualo kichiuaske in tekiyotl ipan altepetl. Noyoujke, onka kachi teotlasentilistli, inin altepeme moyektlali'toke ika altepechanime tlen okiske noso uala'toke tlen ipan oksekinten altepeme aki'ke kineltoka nonkua teotlane'neuilstli. Noyoujke miyakpa kualo mokakis tla'toua'ke ika imaseual tla'tol keni Tseltal, Tsotsil, Tojolabal uan Chol, ika inon kinuikatok ipan okse in maseual altepetl ixtlanextiyotl tlen kachi ueyi kin setiliya.²³

luan noyoujke in Mexko chanime, in maseual altepeme kitemo'tikate tlen yankuik tiachkauj tlayekanyotl keni ik kinkalakiske ipan nechikolisme aki'ke a'mo omonotstoya uan aki'ke kineki

²³ *Una tierra para sembrar sueños. Historia reciente de la Selva Lacandona, 1950-2000*, Jan De Vos, 2002.

matlami in tlachikaujyo tlayekanyotl
a'mo inon ome tlamantli kuali
moyektlali'toke ompa mochiujtok
nexikolistli uan moiknamikilistli.
Nosó tlen in chikaualis in toaltepeuan
kuali kinexti'toke inon patlaloli. Ika
oksejka a'mo tikilkauaske in maseual
molinilistli, noyujke kichiujtoké tlen

kuali yekchialisoyotl ipan altepeme
tlen Mexko nantli kayome.

Ika inon, san tlen
yektikiyotlayekanyotl ipan tonantli
kipiya tlen kalakiske in maseualme uan
altepeme uan ojko kinmakaske in selyo
tlen ika kachi kuali kiyektlaliske keni
mopaleuiske.

In maseual tlanene'uilis tlanextilolisme



IPAN ININ TLAXELOL TLAYEKAN TLANAUATILONI TIKIN PANITASKE YEYI TLAMANTLIME TLEN KACHI KUALI KIN PALUIYA IN TLANE'NEUILIS TLANEXTIL MEXKO ALTEPEMASEUALME: tlen tla'tolme kikuitoke ika mono'notsa uan in yeknextikayo; in ixtlachilol taltikpak, in ixmachtil tlachi'chiual uan inteotlaneltokayo. Keni tiktaske ipan tlane'neuilil tlanextil ye'uan ojko moixyoltlachaliya uan motiechkauj yekana ipan in ka'kala uan noyujke keni moyolchikaua ipan in xolalaltepeuan ojkonon keni otiki'to'ke ipan okse tlaxelol tlayekan tlanauatiloni. San ika, ipan nochten ini'ke maseual tlanechikol tlayekankime, in tlane'neuilis tlanextil noyujke mopatlaiuj se tonali uan ijko mochiujti keni yolchanime kuali kin paleuiya.

IN MASEUAL TLA'TOLME AXAN

l'kuak timaseual tla'toua tikita tlen kachi kuali tech yekana uan noyujke tlen kuali tech ixnextiya ipan tlen yiue'kauj ka'kala'tle yetoke ipan to nantli, in tiechkaujtlayekan nauatiyani noyujke tech ixmati ojko, oksekinten tlakame kin ixmate maseualme keni aki'ke noyujke mochanti'toke ipan Mexko nechikol altepeme. Keni kinexti'toke maseual tlane'neuilolme uan tlakaixmachiyanime, in tla'toli a'mo mokui san ika ni no'notsalo noyujke teixmachiya kenik yetok in

tlaltikpaktli kampa nichantilo uan kinextiya in yek kuali tlane'neuilstli tlen in yaxka ka'kala'ten, ika inon a'mo moka'kaua iuan tlane'neuilis tlanextil.

Uan ojko moita miyakten nononkua Mexko maseual tla'tolme. In Mexko tiechkaujtlayekanke kinyekixmati uan kinyekita nononkua yeyi pouali uan ome tla'tolme, san ika kate tlakame aki'ke momachti'toke in maseual tla'tolme ye'uan ki'toua mach kachi yetoke makuili pouali tla'tolme. Ye'uan noyoujke kine'neuiliya mach kuali itla'tlen tla'toli moitas ke'sentli noso kuali mo xelos ipa ome uan yeyi nononkua tla'tolme, keni kipanoliya Tzapotl uan Mixtejko tla'tol cha'nime uan Mixtejko, tleka noso mokaki keni mach kuali tla'tolos uan mokakis sani'nijki keni mokuske.

Ompa kani onka tiechkaujtlanauatili uan noyoujke kani onka Mexko nechikol chanime koyome moita achto maseualme ika itla'tlen in tla'tol kikuito. Noyoujke in pampa titla'toua

in tsotsiles chanime aki'ke kate ipan ueyi altepe Chiaujpa, Mayas chanikame aki'ke kate ipan ueyi altepetl itoka koujkamo'tla, uan noyoujke naua tla'toanime. Keni tikitaskes san ika inpampa maseualme yeuan kachi kuali kiyekita in ixtlanextil ka'kala, uan ojko nauatla'toanime aki'ke yetoke ompa militlakpak yeuan a'mo moita sani'nijki keni noyoujke mochanti'toke ipan ueyi altepetl tlen itoka Durango noso Guerrero noso Veracruz, kimachiliya a'mo tla'toua sani'nijki ika inon a'mo moyek ne'neuiliya, tleka ipa in tla'tol onka itla'tlen a'mo ojko ki tokayotiya. Miyikten tla'tolchanime ki'toua mach kikui Mexko tla'tole uan oksekinte ki'toua mach kikui nauatla'tole, uan ojko a'mo kiyeki'ta in tlen ixitali maseualyotl. Ika inon tik matiske aki'ke maseualme, maske tla'toua se maseualtla'tole a'mo kuali tikin yek ixmatiske keni maseualten, noyoujke kuali tiki'toske tlen ka'kala'ten nononkua mochanti'toke uan tla'toua in

I'kuak timaseual tla'toua tikita tlen kachi kuali tech yekana uan noyoujke tlen kuali tech ixnextiya ipan tlen yiue'kauj ka'kala'tle yetoke ipan to nantli, in tiechkaujtlayekan nauatiyanime noyoujke tech ixmati ojko, oksekinten tlakame kin ixmate maseualme keni aki'ke noyoujke mochantitoke ipan Mexko nechikol altepeme.

maseualyo san se inmaseual tla'tol, maske siasia'ka matikinitaka, kipiaya tlen pampa kikuitoke sani'nijki tla'nene'uilis tlanextilme. Ino'ke tlamantlime tech nextiya keni maseualme monechikoltekipanoua keni sekni mono'notsa uan keni moixmati insel ipan in tlane'neuilis tlanextil.

Noyoujke kate nononkua tlamantlime kenik moixueue'ka tlaltikpak chanti'toke uan keskinte aki'ke maseual tlatoanime noyoujke nononkua monextiya ika in maseual tla'tol. Keskinten keni Mototsintle'ko tla'toli, Cho'choliteko tla'tole, noso Seri tla'tole ino'ke mokuitoke ika tla'tolo ipan ka'kala'me noso xolalme tlauei kitsitoton kani moyekitstoke uan oksekinten tlatolme moxe'xeloto'ke uan mokuitoke ipan oksekinten xolalme kachi ueueyinten, keni Mixtejko tla'toli, Tsapotl tla'toli noso Maya tla'toli; noyoujke Hñahñu tla'toli iuan naua tla'toli, tlen tlatolme nononkua mokui ipan ue'ueyi xolalme kampa monechikoua uan moso'soua ipan miyikten ue'ueyi altepeme tlen to Mexko nantli.

Inin tlaxe'xeloli ualmochiujtok ipan ueyi xantil tlane'neuilis chiualsitli tlen in yaxka altepeme aki'ke maseual tla'touanime: ipan yiue'kauj xantil xiujme noso makuili pouali xiujten, in

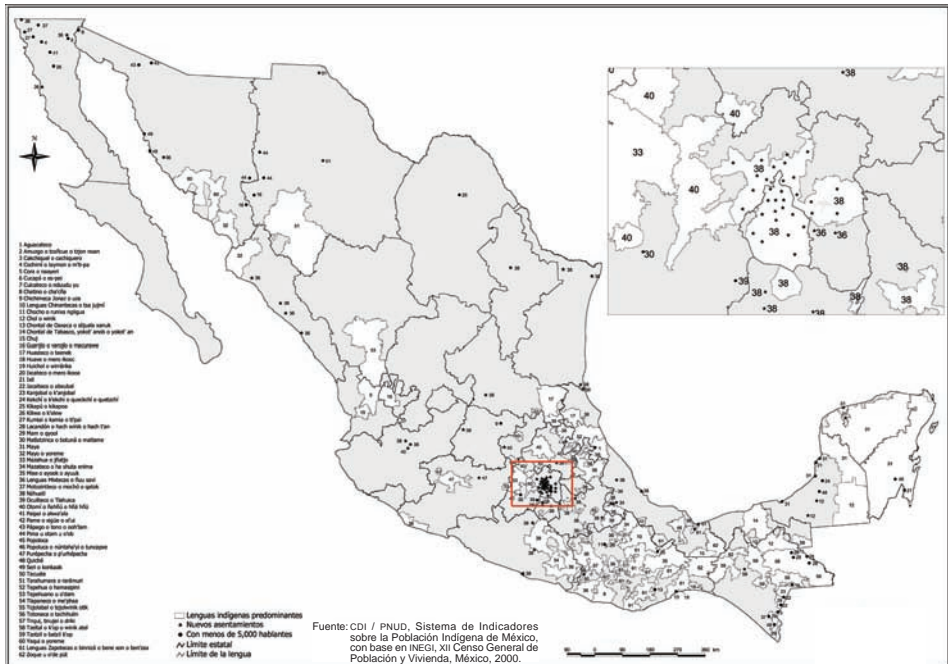
nauatla'touanime inuan keski Hñahñu tla'touanime moxe'xeloto'ke ipan nononkua xolalme kanin ki uikato'ke noyujke in tla'tol (in Nauatla'toli inon mokuitok ipan ini'ke tonalten, noyujke nepa xolalpa itokauj Salvador uan Nikaragua). Ini'ke tlaxe'xelolme noyoujke tech ixmacthiya tlen a'mo sani'nijki tiechkauj tlayekan nauatilme ipan maseual altepeme: ipan xantil xiujme in Nauatla'toli oki kuitouiyaya tokoluan i'kuak ye'uan omotiechkaujti'toya ipa ini'ke ueyi xolalme uanika inon omo kuitoya ipan nochi tlatsintla tlaltikpak altepeme, uan maya tla'toanime, Tsapotl tlatouanime ua Mixtejko tla'touanime, oyetoya keni tlatolme ika omotlasemantil tlanemakaya uan ika omotlane'neuilis tlanextiliyaya ipan se ueyi xolalpa noyoujke oksekinten tla'tolme okikuitoya sekinten kitsini nechikol chanime uan okin paleuiyaya in tlanextilyo kampa okinekiyaya a'mo mapolui in tla'tol.

Ika inon ipa ini'ke tonalten kate tla'tolme tlen mokuitoke in pampa ome tsontle uan tla'ko tla'touanime, noyoujke kate tla'tolme kani mokuitoke in pampa makuili poualten tla'touanime, keni Mototsintle'ko tla'toli, Kiliua tla'toli noso Paipai tla'toli uan kate okseki'ke, keni Maya tla'toli,

Tsapotl tla'toli uan Mixtejko tla'toli tlen tla'tolme kikuitoke in pampa miyikten tla'touanime, kenin noyoujke Nauatla'toli kikuitoke tlauei miyikten xikipil tla'touanime. Inin nononkuatle ualkistok ipa in oksekinten tlamantlime kani yetoke xantil tla'neneuilis chiualisme. Uan ojko miyakten tla'tolme tlen yetoke ipan tlakpak xolalme kin kuitoke san keskin altepechanime tleka in xantil ka'kala'uan a'mo keman moiskalti'toya

uan a'mo otentoya ka'kala'chanime, kuali mone'neuilis keni ye'uan a'mo otlaltlamilouaya. Oksekinten maseual tla'touanime okin totokaya uan okin mo'moujtiyaya uan okin ixpo'poloujtaya in koyotl altepechanime uan noyoujke iuan oksekinten nechikol maseual altepeme. Ijko kani monamiki nantli xolalme Guatemala uan Mexko altepetl, kiye'yeko'toke kin popoloske in Mame tlatouanime uan Maya tlatouanime aki'ke otlatouayaya ipa

TLALTIPAK IXTLANEXITLOLME 1. SE TLALTIPAKIXTLANEXITLONI. MEXKO MASEUAL TLA'TOLME MAKUILI TSONTLE XIUITL



Ika inon ipa ini'ke tonalten kate tla'tolme tlen mokuitoke in pampa ome tsontle uan tla'ko tla'touanime, noyoujke kate tla'tolme kani mokuitoke in pampa makuili poualten tla'touanime, keni Mototsintle'ko tla'toli, Kiliua tla'toli noso Paipai tla'toli uan kate okseki'ke, keni Maya tla'toli, Tsapotl tla'toli uan Mixtejko tla'toli tlen tla'tolme kikuitoke in pampa miyikten tla'touanime, kenin noyoujke Nauatla'toli kikuitoke tlauei miyikten xikipil tla'touanime.

inon nantli. Noyoujke ipan ueyi altepetl itoka Guerrero oyetoya ka'kala'ten aki'ke otlá'touayaya Amusgo tla'toli noso oksekinten tla'tolme uan san tlama omopatlake, uan axan Nauatla'toua, ye'uan ijko opeujke satepa keman ouala'ke in kaxtilan tlatlanki tla'touanime.

San ika matikitaka keni tla'tolme maske san keski chanikame makinkuitoka a'mo ki'tosneki ini'ke tla'tolme mapo'poliukan. Tlen se tla'toli mayek yeto uan mamokuito ipan se ka'kala'tli inon kuali kiyek ixnextis maseualme aki'ke kikui uan ojko tlamantlime tlen ika kipaleuiske kuali kiuiakatos ipan lyolyo, maske san keskinten chanime makikuitoka. Maske a'mo matik neltokaka uan maske nauatla'toli miyikten chanime kikuitoke ye'inon kachi miyakten poliujtoke aki'ke ayakmo kikui noyoujke ipan keskin xolalme, keni Mexko tlakomulko

kani moita kachi kuali poliujtika, ompa kani tla'toliskaltli ueyi xolalpa altepetl kachi kikuitok inkaxtilantla'tole tleka yetok inauak Mexko ka'kala altepetl. Ipan tlen xiujten uelok panotoke noyoujke tikitstoke inin maseual tla'tole noyoujke ki antok se yek kuali tlane'neuilis tlanextil, inon tleka monelo'tok iuan Mexko chanime uan Mexko tla'ne'neuilis tlalme kampa xantilyotl moyekitstok ipan intekipanol Mexko nantli xolalpa uan ojko maseual tla'touanime oksepa kiantoke nauatla'toli ipa inin xolalpa, noyoujke in koyome uan ueka tlakpak chanime aki'ke kileuiya inin maseual tla'toli.²⁴

²⁴ http://www.cdi.gob.mx/lenguas_riesgo/seris_lenguas_riesgo_cdi.pdf
http://www.cdi.gob.mx/lenguas_riesgo/kiliwas_lenguas_riesgo_cdi.pdf
http://www.cdi.gob.mx/lenguas_riesgo/papagos_lenguas_riesgo_cdi.pdf



Indígenas chatinas. Santa Cruz Zenzontepec, Oaxaca.
Fotógrafo: Teúl Moyrón, 2005.
Fototeca Nacho López, CDI.

Tlen nikan tiki'to'toke tech ixmachi'tok se ueyi tlaniloli xantil tlane'neuilis chiualis tlen kiualnexti'toke maseual tla'tolme uan axan ojko yetok kanik yolik iuan kuali moyolchikaujtika mostle ipan tlen a'mo tlaxe'xeloli tiechkauj tlayekan tlanauatilme, tekipanolisme, nechikolsiuame, tlakame uan koneme aki'ke maseual tla'toua.

TLA'TOLTLANONO'TSALE UAN TLAIKUILOLE

Okachi nepa tlen nononkua tlaitali nochten maseual tla'tolme tlen yetoke ipan tonantli mokuitoke ipan tlano'notsali, inon ki'tosneki mokuitoke ika tla'toli uan ojko noyoujke puejtikate ipan tlamachtil tlai'kuiloli.

Matik matikan noyoujke nochten tla'tolme mokui achto ipan tla'tol tlano'notsali: achto tikmati kenik tikaki noyoujke titla'toua satapa tikixpoua uan titlami ipan tlai'kuiloli. Sanika ipan keni kaxtilantla'tolme, in tlai'kiuloli kipiya se ueyi ixtlanextil chualis uan ipan Mexko nechikol chanime, keni ipan yankuik nechikolchanime, moyekita sani'nijki iuan chikauak tlane'neuilistli. Ika inon i'kuak a'mo onka tlai'kuiloli ipan maseual tla'tolme, moitstok keni a'mo itla'tlen kuali uan ojko motokayoti'toke in tla'tolme keni "tlapa'til tla'tolme", Se tla'tole tlen a'mo yekyotl uan a'mo moyek itstok kiye'yekoua kinxe'xelos nauatis ipan tlen "yek neli tla'tole" noso se tla'toli "yek ixkixtiyani tla'toli" keni kaxtilan tla'tol.

Maske sekinten maseual tla'tolme, keni in Nauatla'toli, Mixtejko tla'toli, uan Maya tla'toli okipiyaya se tlamantli keni mo i'kuiloua ompa nepa xantil

xiujme, tlen ipa ini'ke tonalten oualmokaujta'ke noyoujke ipan tla'tlanilchial xiujkame. I'kuak inon in teachkatlayekankime aki'ke okin teomachtiyaya maseualme noyoujke oki chi'chiujke se tlamantli tlen ika oki'kuilouyaya ini'ke uan oksekinten tla'tolme, se keski maseual tla'toanime noyoujke oki'kuilouaya in tla'tol, noyoujke kachi ye' uan ka'kala'ten, san ika a'mo mochten kuali oki ixmatke. Ipan ma'tlaktle xiujme tlen uelok opanoke in tlamachtli tla'toanime noyoujke kichi'chiujtoke sekinten tla'i'kuilolme tlen kikuitoke miyikten maseual tla'tolme tlen kikui'toke ipan maseual tlamachtlistli kani kaltlamachtilyan, maske a'mo nochten ini'ke maseual tla'toanime kiantoke pampa kikuiske.

¿Tlen inon ki'tosneki se kuali tlano'notsal tla'toli? A'mo ki'tosneki mach ojko kachi kuali moue'kakauas noso a'mo moyektlalis ipan itla'kuilolyo se tla'toli tla'tolpamitl tlen iyaxka in Tsotsiles kipixtok ome xikipili uan tla'ko tla'tolme ika inon maseual tla'toli, kachi miyakten ika matikin sentlali'takan iuan kaxtilan tla'toli. Noyoujke a'mo kuali tiki'toske mach a'mo kipiya in tlamantlime keni ika moixmatis uan kuali ika moi'kuilos, nochten maseual tla'tolme kipiya in

Ik oksejkan, imaseual tla'tolme kipiya'ke tlen yek kuali uan yoltok in xochitla'toli uan tlen noyoujke iyaxka in maseual tlane'neuilis tlanextil in altepeme. Inin xochitla'toli noyoujke kipiya kui'kuikali uan tla'tolkui'kuikalistli, teotla'tlanilistli, kui'kuikatla'toli, no'notsali, ue'kauj tlane'neuilistli uan tlakaka'kayauj kayotl.

chi'chualis uan in tla'i'kuilolis maske inontla'toli tekiyo moi'kuiloua. Noyoujke a'mo ki'tosneki in tla'tolno'notsal mach a'mo kuale moyek chiujtoke. Kaxtilantla'toanime kachi moueka kaujtoke, uan maseual tla'toanime kachi kimati kenik kuali moyekno'notsaske ipan sese tonali uan ipa in tlane'neuilis tlanextil uan noyoujke kenik kualtsi moyekno'notsaske moyekitaske uan kikuiske in tla'tol ipan mauesyotl teochialisme ipan nechikoltiechkauj tlanauatilolme ipan ue'ueyi nechikol tlachial chanime.²⁵

²⁵ *Los chamulas en el mundo del Sol. Tiempo y espacio en una tradición oral maya*, Gary Gossen, 1989.

Ik oksejkan, imaseual tla'toluan kipiya'ke tlen yek kuali yoltok in xochitla'toli uan tlen noyoujke iyaxka in maseual tlane'neuilis tlanextil in altepeme. Inin xochitla'toli noyoujke kipiya kui'kuikali uan tla'tolkui'kuikalistli, teotla'tlanilistli, kui'kuikatla'toli, no'notsali, ue'kauj tlane'neuilstli uan tlakayaujkayotl. Sese inin tla'i'kuiloli yek moita in tlen kipiya , keni onka moi'toua, noyoujke kipiya tlen kua'kuale tlano'notsale uan noyoujke kampa mokui.

Ika oksejka, ika axan mamatlaktli xiujpa noyualchikokistoke maseual tla'i'kuilonime aki noyoujke ki i'kuiloua tlakpak tlano'notsali tlakaka'kayaujke uan xochitla'toli ika in tla'tol, kitemo'toke keni kuali kiyeki'toske uan kiyekchiusaske, ika inon a'mokuali moitas tlen miakyotl kipiya ipan in uekauj tlane'neuilis

Ipan ini'ke maseual chanime keman okikuike kuali uan kualtsi in tla'tol inon kuali ika mochiua kenik san se mono'notsaske ipan in ueue'nechikolyotl uan altpenechikolistli. Ye'ika, inon in tiachkame kipiya tlen yek uan kualtsi tla'toske uan ojko kuali ika in tla'tol tlayekanaske.

IN MASEUALTLA'TOLME UAN KAXTILAN TLA'TOLI

Maske nepa imiyakyo, nochi in maseual tla'tolme tlen Mexko kayotl a'mo moixnamiki'ke iuan in okse tla'toli aki kachi miyakten kikuitoke ipan to nantli: in kaxtilantla'toli. Yi ue'kauj keni ma'tlaktli pouali xiuitl in tiachkame tlen yi se'sekni Mexko kayotl kine'neuili'toke tlen inin tla'tole san ye'ua kineki ika inon tla'tolos in Mexko tleka inon san ye in tlen kuali uan yankuik tla'toli ika inon, nochin in tiechkaujtlanautilme moi'kuilotoke ika inon tla'toli, in tlaixmachtiloni tlen yi uelok motemakatok uan noyoujke in tlamantlime in tiachkauj tlayekanal, uan aki'ke kachi kipiya'ke tomin uan chikaujyotl tlen in yaxka in altepetl mochiujtoke ika san inon tla'tole. Inon ki'tosneki keni ika mopaleuiske iyipan tiachkaujtlayekantli, ika tlasemanaske, kitemoske tekittl oksesejka uan ika kuali momachtiske, uan tle'koske ipan yekixmatilistli ipan altepetl, in maseualme kipiya tlen ika omomacht'i'ke kaxtilantla'toli. Ika nochtin xantil xiujme, miyak omochiujke in maseualme aki'ke kimati ome tla'toli, tleka inon, tla'toua'ke ika in kaxtilantla'tol uan noyoujke in tenantla'tol, uan keni axan miyakten ijko moitake.



Niños tzeltales. Nuevo Montes Azules, Ocosingo, Chiapas
Fotógrafo: Teúl Moyrón, 2005.
Fototeca Nacho López, CDI.

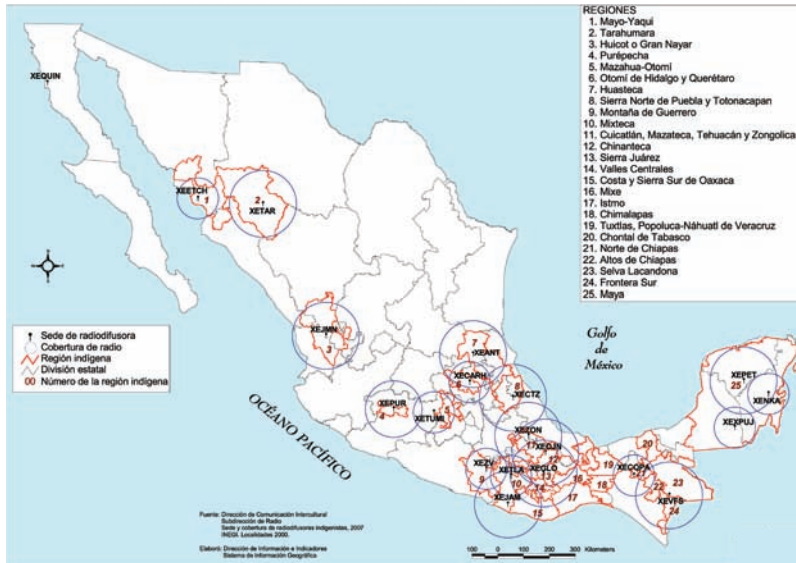
Inin ome tla'tolyotl, yek kuali aki inon kipaleuiya in maseulame, ika kuali mono'notsaske, ika ino'ke oksekinten Mexko chanime, uan noyoujke aki iuan oksekinten maske tlen nononkua in tla'tol. Uan ojko, ok moi'ta in tlen a'mo yekyotl keni iuan okse chikaujtlatoli, kaxtilantlatoli mokui ipan oksekinten ue'ueyi altepeme uan in maseual tla'tol, mokaua san ika mono'notsaske ipan ialtepeuan uan in chanikauan. Ika inon tlane'neuilstli aki kaxtilantlatoua a'mo mono'notsa ika maseual tlatoli. Ika inon in ome tla'tolyotl mochiujtok keni se kuali o'tli, keni ika mokaujtok in tlen achto tlatoli uan, ipiljuan yi tlatoua'ke ika in kaxtilantlatoli, ojko kine'neuiliya kachi kuali ne'nemiske, moueyiliske uan kikauaske keni ika

kixmati maseualme, keni ika altepeme aki'ke mokokoliya kampa ti itstoke.

Inin nexikoltla'ne'neuilstli ipampa maseual tlatoli noyoujk mochiujtok ipan in kaltlamachtilyan. Yi uelok, ipan kaltlamachtilistle a'mo okin kauiliyaya, noyoujke okiteuiyaya'ke, tleka okikuiyaya'ke in tlen achto tlatole. Maske axan yionka tlamachtiloni ika ome tlatoli in maseual koneme momachtiya tlaixpoualistli uan tlai'kuilolistli ika in achto tlatol, in tlanextil tlayekanyo'me okachi monextiliya ika in kaxtilantlatol uan okachi moita in tlane'neuilstli kampa a'mo kiuelitake in maseual tlatoli.

Ipa inin mamatlaktli xiujpayopa in te posye'yekatlanauatiyani uan tepostlamaesoualoni kachi kimakatoke

TLALTIKPAK IXTLANEXTILOLME 2. OME TLALTIKPAK IXTLANEXTILONI. TEKITL TLAYEKANCHIUALISME TLAYE'YEKAN TLANAUATIL CHIUALONIME IPAN MASEUAL TLANE'NEUILIS TLANEXTIL, MEXKO, MAKUILI TSONTLI UAN CHIKUASEN XIUITL



Nombre de la radio	Siglas	Cobertura (en km)	Sede
La Voz del Valle	XEQIN	130	San Quintín, Baja California
La Voz del Corazón de la Selva	XEXPUJ	80	Xpujil, Campeche
La Voz de los Vientos	XECOPA	80	Copainalá, Chiapas
La Voz de la Frontera Sur	XEVFS	130	Las Margaritas, Chiapas
La Voz de la Sierra Tarahumara	XETAR	130	Guachochi, Chihuahua
La Voz de la Montaña	XEZV	80	Tlapa de Comonfort, Guerrero
La Voz del Pueblo N̄ha-N̄hu	XECARH	80	Cardonal, Hidalgo
La Voz de los Purépechas	XEPUR	110	Cherán, Michoacán
La Voz de Mazahua Otomí	XETUMI	80	Tuxpan, Michoacán
La Voz de los Cuatro Puebla	XEJMN	130	Jesús María, Nayarit
La Voz de la Sierra Juárez	XEGLO	130	Guelatao de Juárez, Oaxaca
La Voz de la Chinantla	XEOJN	130	San Lucas Ojitlán, Oaxaca
La Voz de la Mixteca	XETLA	80	Tlaxiaco, Oaxaca
La Voz de la Costa Chica	XEJAM	130	Santiago Jamiltepec, Oaxaca
La Voz de la Sierra Norte	XECTZ	130	Cuetzalan, Puebla
La Voz del Gran Pueblo	XENKA	80	Felipe Carrillo Puerto, Quintana Roo
La Voz de las Huastecas	XEANT	130	Tancanhuitz de Santos, S.L.P.
La Voz de los Tres Ríos	XEETCH	80	Etchojoa, Sonora
La Voz de la Sierra Zongolica	XEZON	130	Zongolica, Veracruz
La Voz de los Mayas	XEPET	130	Peto, Yucatán

Ika inon in ome tla'tolyotl mochiujtok keni se kuali o'tli keni ika mokaujtok in tlen achto tla'toli: miyak kani panoua in teta'me aki'ke ome tla'toua a'mo kineki'ke kinextiliske in maseual tla'tol keni ipiluan, uan mach kachi kuali matla'tokan ika kaxtilantla'toli...uan ojko, noyoujke ijkinpaleuiya uan tlen ojko kachi kuali in maseulme kuali mamono'hotsaka iuan in okseki mexko chanime...

ichikualis in kaxtilantla'tole: uan in miyajka tlen inon kichiu apan to nantli, tleka san se tla'touanime ika inon a'mo kin maka kaultl in oksekinten tla'tolme tlen Mexko kayotl. Maske ojko, axan yi onka kaltlachi'chialistli kampa kisa in tekitl kani kuali mokakis ipa in teposye' yekatlanauatiloni, tlen kiyekana in CDI, kani mokuitoke in maseulatla'tolme uan noyoujke kikuitoke kuali tekitiantli tlen ika monauatiske aki'ke ojko tla'toua'ke.

Ini'ke nexikolitalisme a'mo kin kaua in maseual tla'tolme mayek yoltokan. Tla Mexko kaxtilan tla'touanime a'mo makiyek itakan tlen in axkayo xantil tla'tolme uan tlen ika ojko makin kauilikan okse kachi ueyi yektlakaiskaltili uan makikuikan ipan kaltiechkauj tekiua'nime kani noyoujke tlanauatil tlamantlime mamoiuxeukan uan maki ye'yekokan noyoujke in tlen maseual tla'toli, tleka ojko a'mo kuali poiluiske ini'ke tla'tolme ipan tonantli.

MASEUALTLANE'NEUILIS

IXTLAKAYOLME

Okse tlamantli tlen iyaxkayo maseual tlane'neuilis tlanextil ye noyoujke kin uikatok ipan in tlaltikpak ixitaloni, inon ki'tosneki mach kipiya tlen kitaske kenik kixtlachalitaske in sitlalixuikalme, tlen iyaxkayo ue'kapa iluikak, teotlme, aki'ke moitake keni kalchanime uan ino'ke keni tlen kichiu apan ue'kapa iluikak inin. Ika inin tla'toltlane'neuilstle in tlakamachtianime kitokayotiya "ixtlakayolme" keni, tlen ki'tosneki keni moita ue'kapa iluikak noso ue'kapa tlaltikpaktli. In ixtlakayo maseual altepeme kuali kikuitoke tlen ika moyek chiujujtoke ipan in yolnemilis, uan noyoujke kikuitoke tlen ika moyek tlakaita uan moyek no'notsa inepanko tlaltikpaktli panolime uan noyoujke kenik inuan motekipanolnechikoua, keni motiachkaujyo nauatiya inuan in chankaua kanin teochualisme noyoujke

ki'ta keni moyolixnextiya ipan tlaltikpaktle tlen noyoujke kuali kin paleui'tok ye in tlen tlamantle kineltoka in pampa in teotlme uan oksekinten ue'kapa chanime uan ue'kapa tlaltikpan chanime.

Maske maseual altepeme kipiya se ixtlakalolistli tlen iuan in tla'tol monamiktiya, iuan in xantil tlene'neuilis chiualis uan noyoujke iuan in ka'kala chanchiualis, in maseual ixtlakalolisme kinpiya miyikten kua'kuali tlamantlime. Miyikten ka'kala'ten kin ne'neuiliya mach aki'ke chanime ipan inin tlaltikpaktli kipiya tlamantlime tlen chikauak, tlen totonke uan tlen itstik. Tlen tlamantli totonke inon iyaxkayo tonaltsintli, noyoujke iluikaktle, ika tlakachanime, iuan yekchialistli,

noyoujke tlanextili, yolyotl, nemilistli; tlen tlamantlime itstik noyoujke kita iuan metstli, iuan tlali, iuan siuame, iuan tlen a'mo tlayekchiali, iuan tlayouali, iuan mikilistli. Maske tlamantli totonke kachi ueyi tlamatikitakan iyixpa itstik inon a'mo ki'tosneki okse kachi kuali uan okse tlen a'mo, san ika moneki mokuiske inuan ipan yolnemilistli. In xiujtlayolilyotl a'mo kuali mochiuas tla a'mo yetok itotonkiyotl tonaltsintle, ika noyoujke moneki mokuis in chikauak itstik tlen iyaxkayo mikilistli iuan tlali. Noyoujke tlakachanime okachi kipiya'ke totonke tlamantlime, san ika noyoujke kineki'ke kikuiske tlen itstik tlamantlime uan ojko yekyoltoske, siuame noyoujke kineki'ke totonke tlamantlime. In tlen kachi kuali moitas, ipan in maseual ixtlakalolme, ye'mouikas uan mopixtos se yektlalili kani ipa in tlakayotl in tlakachanime, uan ojko kuali mayekyetoka ipan nechikol ka'kala'tli, noyoujke mayek yetoka uan a'mo makipiyaka tekiyome ipan panolisme uan ipan iskaltlixujme, ojko in yekyotl kuali yetos uan ya'tos.

Ika inon nochi itali moneki mokuis se yekyotl kampa maseual ixtlakalolme ki'toske in ue'kapa tlaltikpaktli keni se yek tlane'neuilstli tlen nochipa mopatlatika uan nochipa moolini'tika. Uan ojko ka'kala'chanime ye'uan

Ixtlakayolme noso ue'kapa tlaltikpak italis tlen in yaxka maseual tlane'neuilis tlanextilme, kipiya tlen kitas ipampa moixnextil no'notsa ipan tlaltikpaktli panolistli uan noyoujke keni mosa'saloua iuan panolisme, keni moyol chanikan yekana uan moteoyolyekana, uan noyoujke kenik moixpantilyekana ipan tlaltikpaktli ojko motlane'neuilsaloua iuan teotlme uan oksekinten ue'kapa chanime.

makichiujtaka in olinilistli ipan se yek itali tlen a'mo makin kua makin ualikili se a'mo yekyotl noso se tekiyotl. Ika inon i'kuak onka se tekiyotl inepanko ka'kala'tli maseual yekyotl kileuiya kachi kuali mamoyektlalika in tekiyome ika se nechikoltlano'notsali, uan ojko tlayekan chiualis tlen kuali kinmo'siuis aki'ke monechikolno'notstoke kuali kin mo'moujtis uan kuali a'mo kin kauas mayekye'toka ipa in yekyotl ixtlakalolme.

Noyoujke kenik kuali yolchanchiualotos ye ika tioyektlachi'chiual itlali, kani moyek itaske teotsitsi uan kaxtilan teotlme inuan maseual xantil teotstitsi, keni teokiaujtlakatl in teko koujtla'ten uan yolkame. Itlane'neuilitl sasalome iuan teotlme moyek nechikol ita kenik tlakatl tlasaloli uan noyoujke ka'kala'tlasaloli: onka keni matlatemakalo pampa ojko kuali tlaselilos uan a'mo kema matik kauakan tik tla'sokamatikan in tlen tik

seli'toke. tlateotlme a'mo itla'tlen kiseliya kana se mijkiyolkatontle noso se mijkitlakatontle, kuali ye'uan a'mo tlen tech makaske uan ojko yolistli a'mo kuali yetos uan a'mo kuali ya'tos.

Ik oksekpa noyoujke maseual ixtlakalolme ye'uan yetoke iuan se altepetlaltikpak yolchikaualistli tlen yetoke iuan ka'kala'chanime noyoujke iuan teotlme, iuan yolkame, iuan itla'tlen tlamantli kipiya ipan inchan, keni ue'ueyikoujtla'ten uan time. Uan ojko se tlakatl uan okse yolkatl mosepantiliske se yolchiualistli i'kuak yeuan oyolke ipan sekni tonali uan ojko nochipa san sekni yoltoske. Inin yoltlane'neuulistli kani yolkame uan kani tlakame kin setiliya noyoujke ipan kalchanchiuame panolisme. Noyoujke sekinten chanikame kipiya se kuali tlamantli chiualis keni kuali mopatlaske se yolkatl mochiuas tlakatl uan se tlakatl kuali mochiuas yolkatl, noso kuali mochiuaske se tlapetlantli uan noso okse tlamantle panolistli. Ini'ke ue'ueyi

Ika inon nochi itali moneki mokuis se yekyotl kampa maseual ixtlakalolme ki'toske in ue'kapa tlaltikpaktli keni se yek tlane'neuulistli tlen nochipa mopatlatika uan nochipa moolini'tika. Uan ojko ka'kala'chanime ye'uan makichiujtaka in olinilistli ipan se yek itali tlen a'mo makin kua makin ualikili se a'mo yekyotl noso se tekiyotl.

Ritual cora en Jesús María.
El Nayar, Nayarit.
Fotógrafo: Fernando
Rosales, 2005.
Fototeca Nacho López, CDI.



tlaixmachtil chanime tlen kachi moixmacthi'toke keni iuan kuali kikuiske in yolchikaualis pampa itla'tlen kuali tlachiuallistli uan noyoujke kuali kikuiske ipan tlen a'mo kuali chiuallis in tlachi'chiuallistle.

Ipan maseual ixtlakalolme ye tlen kachi kuali tlaneltokalistli, inon ki'tosneki, ye tlano'notsali keni ouala in tlaltikpaktli uan noyoujke aki ompa mochanti'toke, keni teotlme, uan noyoujke tlakachanime, in yolkame, xiujme, uan noyoujke tlen yek kuali moita ipan ixtlauaka uan ipan intlali tlalaltepeme. Ini'ke tlano'notsalten, noyoujke ompa kate tlen yek kuali in maseual, tlen ue'ka tlano'notsali, tlen iyaxka maseual altepeme, uan yek miyakpa tlamauesyo tlano'notsali kema noya ipan iljuime uan teoiljuime,

noyoujke kinontlano'tsa in tlen ue'ka panotok, keni uala'tok in tlaltikpaktli, keni axan tlamantli, tleka ika ino'ke maseualme kine'neuiliya uan kitekpantok in tlaltikpakyo, tlen iyaxka in yolkame inxiujme uan in teotlme. Ika inon, in tlane'neuilisme tlenika yek kuali mone'neuilis in maseual ixtlakalolme uan inon tlane'neuillistli kineki'ke kimatiske in tlakamomachtianime, aki'ke kitemo'toke uan kixnexti'toke miyak tlai'kuilolme tlen kipiya in tlano'notsal tlen iyaxka in nochi maseual altepeme.

Ini'ke tlamantlime tlen kate axan ipan maseual ixtlakalolme kiyek mati akin uala'toke ixtlakalolme uan teotlaneltokalisime in yaxkayo altepeme aki'ke a'mo okin teui'toya in kaxtilanchanime. Ika inon in

tlaixmactiyani xantil tlane'neuilis chuailis Alfredo López Austin kine'neuilitla'litok mach kate sekinten tlamantlime tlen inepanko altepeme kualiyetoke uan yoltok ipan yi ue'kauj xantil xiujme, ini'ke tlapatilolme tlen kipixtoke in maseual ka'kala'ten ye'kin tokayoti'tok "chikauak i'tek", ika tlen in chikaualis uan ika tlen in yekyo chiuialis. In chikauak i'tek noso kachi kualiyetoke noyoujke kin paleui'tok pampa ojko kiyektlane'neuilil itaske in tlaltikpaktle uan noyoujke kin nechikolsaloske in tlaixnextil paleuilstli inuan nechikolchanime.²⁶

Ika inon maseual ixtlakalolme noyoujke kiantoke uan kimokauili'toke tlamantlime tlen in yaxka in ue'ka chanime aki'ke mochanti'toke Europa uan Africa, uan ojko kinpixtoke yankuikten yolixtlamachtilme ipan tlen kachi achto altepeme omochiujke ipan tonantli. Ipa ini'ke tonantlime kimokauiliyaya tlane'neuililme, ixkopinkayoltlanextilme uan tlamantlime tlen kiantoke ipan tlayekan tla'tol tlanauatilolme: inon keni mochiua ipan iluitl mito'tilistli kani monextiya kenin oki miktike toteotsin Jesus in teone'neuilis yaxkayo Coras

²⁶ *Tamoanchán y Tlalocan*, Alfredo López Austin, 1994.

aki'ke mochanti'toke ipan ueyi altpetl itoka Nayarit uan noyoujke ipan ueyi altepetl itoka Xalisco kani ma'tlaktli ikoneua kikuitoke tlapacho xayaktle tlen kinextiya tlachi'chiual pa'tli nextilolamatl iyaxkayo tepostlamauisol tlanauatiloni.

In maseual ixtlakalolme ki'toua mach ixpantilpanolisme a'mo momaka'kaua iuan nechikol altepechanime. Inon ki'tosneki mach itla'tlen pano ipan se altepetl kualiyetoke noyoujke kimo'siuus okse noso oksekinten altepeme: se nechikol altepetekiyotl noyoujke kualiyetoke kixnextis se tlamó'siuili ipan ue'kapa neluikak; tla aki kineki kimiktis se koujtlal yolkatl uan a'mo kitla'tlanili'tok iteko makikauili kualiyetoke kikualankaitas uan san tlama kikokolisomakas in altepechanime; tla aki kineki kionis se ameltsi uan a'mo itla'tlen kitemakas kana se tla'paloli aki'ke toteotsitsi ye'uan kualiyetoke kuananiske uan ojko kichiuaske mauaki noso mapo'poliui in ameli.

In maseual altepeme kixmati in xolalpa, inchikauak tekipanol tlen kualiyetoke kichiuaske uan tle a'mo kualiyetoke kichiuaske in kachi yekyotl uan ye'uan noyoujke kimati kenik a'mo mapo'poliui in tekipanolisuan, san ika keni yotikitake ye'uan a'mo momaka'kaua ipan tlen in xolalpa uan

in yek tlanextikayo, noyoujke inuan in yoltekipanolis uan a'mo moitstoke keni san tlama uan san moljui tlachualis tlen kemaniya mochiusas, mokuitos noso mokaujtos.

Satepa inin a'mo maka'kaujtle ipampa nechikolchanime uan tekipanolisme, ki'toua yolnemilis tlamachtiyanime uan tlakatlamachtiyanime, mach in maseulaten moiskalti'toke ika in yankuik tlaixmachttil chialisme tlen kuali kiyolchikaujtok uan kin paleui'tok ipan tlayolnextiloni keni ueyi koujtla kani kachi kiauui, ipan koujtla tepeme, kani xaltlalaujka uan itentla amanali, uan oksekinten.

Ika inin machiloni in maseual ixtlakalolme teixmachtiya ika tlamantlime tlen a'mo san yek noyoujke kineki kachi kuali mamoyekixmachtikan. In maseual xantil tlapa'tiyanime kixmati miyakten xiujten

Satepa inin a'mo maka'kaujtle ipampa nechikolchanime uan tekipanolisme, mach in maseualaten moiskalti'toke ika in yankuik tlaixmachttil chialisme tlen kuali kin yolchikaujtok uan kin paleui'tok.

uan yolkame tlen ika kachi kuali tlapa'tiya uan noyoujke tlen ika kachi kuali pa'tlachi'chiua. I'kuak kixmati itla'tlen xiujpa'tli ye'uan sanema kikui uan kema ki tlaliliya aki chanika kipanita se ome yeyi tonali uan ojko kuali kita tlaneli kuali pa'tli, noyoujke ipa ixtlakalol tlane'neuilisme, tlen ika momati mach kuali in yaxkayo tlen totonke tlamantlime uan ojko kuali mokuiske ikamopa'tiske in tlen tlamantli itstik teuika ipan kokolistli.

Kuali moyekitstoke in maseual tlane'neuilisme ipan tlen iyaxkayo xiujme uan yolkame, ika inon ue'ueyikal'tlamachtiloni uan noyoujke ipan ue'ueyi kalten kani mochi'chiua in pa'tlime uan ixkuikuilol pa'tlime, ye'uan ki tlaxtlaua aki'ke maseual xiujpa'time uan ojko kuali makin nextilikan in tlen xiuitl kixmati uan tlen kuali ika tlapa'tiske. San ika inin tlane'enuilis chialis chanikame aki'ke a'mo kiyekita tleka ye'uan kine'neuiliya mach inon a'mo kuali chialistle uan ojko kitokayoti'toke ini'ke tlachi'chialme; keni "biopiratería" kate sekinten chanime aki'ke kitstoke in maseual tlamachtilis kiuikatoke in ue'ueyi kalme aki'ke pa'tlachi'chialten uan ye'uan kitlantoke miyak tomin ika inin tekittl uan a'mo kimakatoke in maseualme noyoujke se kentsin tlaxtlaui.

Kate oksekinten maseual ixtlane'neuilis tlamachtilme aki'ke kuali a'mo moyekneltokaske, noso a'mo kuali moyek kuiske tlamantlime in koyoitaka tinochten tikmati in koyome a'mo kineltoka in yolyo naualme noso itla'tlen tlane'neuilis chiualis tlen kikui sekinten maseual chanime, ompa kani noyoujke kiye'yekoua kixmo'moujtiske in tesiuitl uan ojko a'mo kikauaske matlalpauetsi. Kachi kuali matik ne'neuilika matikin kauaka makichiuaka inon in maseual tlane'neuilis tektil noyoujke matik yekitaka kenik in ye'uan motekipanoua ipan maseual ixtlakalolme kani noyoujke a'mo momaka'kaua ipan taltikpak panolistli aki kin machikaujtok in altepeme.²⁷

Onka se tlane'neuilstli kani moyekita uan moyek ixmati in tlaxelolmaka'kualoni tlen inuan maseual tlamachtile uan koyotlamachtile inon kanin yetok in yekyotl uan kokolistli. Maseualme kine'neuiliya mach aki mokokoua a'mo moyek itstok uan a'mo moyek tlali'tok inepanko in tlen totonke uan tlen itstik ika inon moneki mach mamototonili itlakayo, uan noyoujki mamoyektlali'toka uan mamoyekitakan

²⁷ *Pluriverso. Un ensayo sobre el conocimiento indígena contemporáneo*, César Carrillo Trueba, 2006.



Mayas. Hopolchén, Campeche.
Fotógrafo: Teúl Moyrón, 2004.
Fototeca Nacho López, CDI.

kenik mamoyeknauatikan in tlen miyakten seualme ye'toke ipan sese altepechani iuan chikauak seualme tlen yetoke kaltenko uan mosasalnauatiya. Ika ino'ke kokolisme keni "moujtिलिस्ति" inon ualmonextiya keman se seualoni kikaujteua itlakayo se tlakatsintle, inon a'mo i'kuak momoujtiya. Uan ojko inin tlakatsintle kineki mopa'tis iuan se koyotlapa'tiyani a'mo kuali kipa'tis,

Maseualme kiné'neuliya mach aki mokokoua a'mo moyek itstok uan a'mo moyek tlali'tok inepanko in tlen totonke uan tlen itstik ika inon moneki mach mamototonili itlakayo, uan noyoujki mamoyektlali'toka uan mamoyekitakan kenik mamoyeknauatikan in tlen miyakten seualme yetoke ipan sese altepechani iuan chikauak seualme tlen yetoke kaltenko uan mosasalnauatiya.

uan tla a'mo omopa'ti kachi ueyitis ikokolisyo noso kuali mikis.

Ika inon maseual tlapa'tiyanime kachi moyek ita uan moyek tlaso'tla ipan ka'kala'tli, tleka ye'uan teyolchikaua ipan iyixtlakayo mokokouani uan kuali kia'siske itla'tlen pa'tli tlen ika kuali tlapa'uiske kikuitoske xiujpa'yome uan noyoujke teotetlatlaujtile tlaneltokali panolistli uan tlaneltoka uan tlane'neuili ixtemolistli tlen kin pa'paleuiya ika kitemoske kanin yetok in seualyo in chanikame, uan noyoujke ki'taske kenik kuali kiualkuepaske ipa in tlakayo uan ojko mopa'tiske.

Inon ki'tosneki mach maseulame a'mo mayakan mopa'tikan iuan koyotlpa'tiyanime noso a'mo mayakan ipan kaltlapa'tilme uan ojko a'mo makikuikan in koyopa'tili uan tlen patli a'mo tekaua manikokolo uan oksekinten tlen yankuik pa'tlime, tleka ino'ke kachi patiyoy uan a'mo a'sitoke in majko

kampa ye'uan mochanti'toke. Ojko tikitaské keni maseualtlapa'tiyanome ye'uan kachi kuali kixmati intlakayo uan noyoujke kimati keman in tlakayo yejka noso mokokoua uan kipa'uiske tla itla'tlen kokolistle kipiya.

Keni ika ixtlakayoluan uan itlane'neuilis inmaseual altepeme kiyolti'toke iyaxkayo tlane'neuilis keni kuali ompa mochiujtoske in tlakame uan siuame keni iuan okseki'ke iuan iyixtlalkayouan. Iknochi inin tlayekanyotl a'mo nochten kiyek itaske uan a'mo kuali kitaske, uan noyoujke a'mo kitaske itiachkauj tlayekanyouj, maske kitlaliliya ipan tlen sesekni kayotl. Ojko keni nemi, se altepechani kikui in chankauan teotekiyotl uan motlaliya inauak in teotl, noso teotlailatoni ipan altepetl ika inon in tlakatl a'mo tlen kichiuas iuan isiuauj ipan achto ome yeyi tonali maske ipan oksia'ka a'mo tlen kichiuas. Noyoujke, kuali moonis tlayile ipan seki iluime,

tleka in tlayile kitotoniya in tlakayotl uan ika inon maske inauak mailoua in teotl a'mo tlen tepanolis; ipan okseyotl, ojko i'kuak tlauel totoniya ika in kualalyotl a'mo kuali mochiuas ipan in chanime noso nochi altepetl. In tlen nemilistli noyoujke nononkua moitas ipan in tlakame uan siuame. Ipan in tlen itoka Tsotsiles in Chiaujpa kayome, keni inon moitas, ye'uan mokuailpia'ke keman kisa'ke ipan tonaltsintle uan keni inon itstike in totonilotl kuali kin kokos, uan noyoujke a'uel kuali motlalpantlaliske, tleka in tlali kuali kin kitskis se chikauak itstik.

Okse tlen moitas inauak inextikayo tlakalolme uan in mauesyome ipan ialtepeme, ye'ua tlen moyekoltiske itla'tlen tekipanolis uan noyoujke ipan altepetl, kimauestiliske in teotlme. In miyak maseual altepeme kine'neuiliya aki san isel motekipanoua uan a'mo kinyekoltiya in oksekinten, inon ki'tosneki iuan tekiti in moxikouani, ika inon a'mo kuali kitaske ipan inaltepe.

Inin peujtok tlane'neuilstli kuali moitas ipan se chinanteka kayotl, tlen uits ipan se tlen ue'ka chanikayotl, tlen teno'notsa se yolkasayole opanok nochi ipan makuili metstli okikui'kuilitiya in teotl ika inon okinek ki kouilis in tlaoli in askatl, aki otekiujtiya ipa nochi inon kauitl uan okipiyaya miyak tlaoli. Inon

a'mo okinek kipa'paleuis, okilui mach tlatsiujke mach inon otekityani keni ye'ua. Ika inon, in yolkasayoli oya iuan teotl uan okilui in askatl tlauel tsotsokatl uan inon okilui mach ye'ua kimakas tlen kikuas. I'kuak inon, axan in yolkasayoli ye ika kipiya in tenchochopieuyak tlen ika kichichina iyayo in kouitl, uan ye ika ayakmo moyolkokoua tlen itlakualis.²⁸

Inin tlano'notsali chinanteka ayakmo kiyekita in tlen achto itlane'neuilis aki itoka Samaniego, keni askatl omoixmatiyaya tlauel tekitki, uan iyolka sayole a'mo neli kuali tlakatl tleka san tlauel okikuikaya uan ika inon in maseual tlachiuialis in yolka sayoli okichiuj in tlen yek kuali iuan omopacho in teotl ika ikui'kuikaujyo uan in askatl a'mo kuali omochiuj tleka a'mo okinek kitemakas in tlakiloltekiuj.

Ika nochi, in maseual tlane'neuilisoyotl kitemoua keni mamoyek italo tlen se uan okse, ialtepeuj uan ika iyixtlakalo. Inin yekitaloni mopatla uan kuali mopiya kema moyekitstas uan moyek temo'tas keni kuali ilouas, noyoujke in tlen yek italistle keni peuas totlane'neuilis iuan inmaseual altepenemilistli. Aki'ke kuali

²⁸ *Relatos, mitos y leyendas de la Chinantla*, Roberto Weittlaner, comp., 1977.

kia'siske, neli yolpaktos ipan inemilyo, uan ojko kiyekitaske ialtepeuj, uan kema mikis noyoujke paktas. Ika satepa noyoujke kuali yas iuan ikoluan aki'ke kipanitstoke uan kitsto'ke maske kampa ompa miktla ye'toke.

MASEUAL TEOTLANELTOKALISME

In teoneltokalisme tlen kipiya'ke in maseual altepeme a'uel kikauaske inixtlakaloluan, tleka, inon ki'tosneki tlen yek kuali ichiualis in tlane'neuilis uan tlen ino'ke kipiya'ke. In tlen mauesyotl, in tlen makake in teotlme, in maseualten kitemoske uan kipiymaske tlen kipiya iuan mosalos in tlane'neuilis tlen ika kuali kiyolitiske in tlatokiloli, yolkame mayolikan, uan altepetl ijko mamiskalti, uan teotlme mayolpakikan uan a'mo tlen kuali mochiualis ipa inon nemilistli.

Keni nochi in nemilistli uan masualne'neuilistli, in teotlane'neuilistli

In teoneltokalisme tlen kipiya'ke in maseual altepeme a'uel kikauaske inixtlakaloluan, tleka, inon ki'tosneki tlen yek kuali ichiualis in tlane'neuilis uan tlen ino'ke kipiya'ke. In teotlane'neuilistli tlen kipiya'ke in maseualten ye'uan in teotlane'neuilis in kaxtilantla'touanime.

ye inon ichiualis tlen tekiyo in xantil tlano'notsas in altepeme. Ika inon kipiya miyak itlamanyoua tlen uits ipan xantil xiuitl tlen yopanok, seki teotlme, noyoujke tlane'neuilisme, tlaneltokilistli uan in teotlatla'tlaujtilme. Noyoujke kipiya miyak kaxtilanteotlane'neuilistli, ye opanok ipampa in tlen okiualika'ke akike kaxtilantla'tlanime inon opeuj ipan kaxtoli uan se xantil xiuitl uan inon okiseli'ke imaseualten. Inon omoitake aki'ke teotlakaitalonime tlen kipiya'ke ipa nochten in maseual altepeme, uan noyoujke kuali moitas in ixnextil aki itoka "Cristo" uan "Virgen María" uan noyoujke in "Cruz", tlen inon inchikaujtlane'neuilis, tlen yi ue'kauj tlane'neuilistli uan ipan in ome teko'tli tlen kuali moitas, tlen ompa kate ipan amatl tlapoualtonali. Inon tlamantli tlen kaxtilankayome kuali kine'neuili'toke in maseualten keni ika kitake in ixtlakaloluan. Ika inon kuali moi'tos in "Virgen" kuali iuan moitas in metstli uan ika inon mone'neuilis keni ye in siuatl, ye ika inon moitaske keni inamikayo. Noyoujke, in Mayas tlen inchan "Quintana Roo", in "Cruz" mokueptok keni in teko ipan se, iuan moitas in xantil koujme ixtlakalolme tlen yi ue'kauj yopanok.

Keni okseki tikitaskes ompa uits okseki tlamantlime tlen yuekauj



Fachada de iglesia mixteca.
Chigmecatitlán, Puebla.
Fotógrafo: Teúl Moyrón,
2004.
Fototeca Nacho López, CDI.

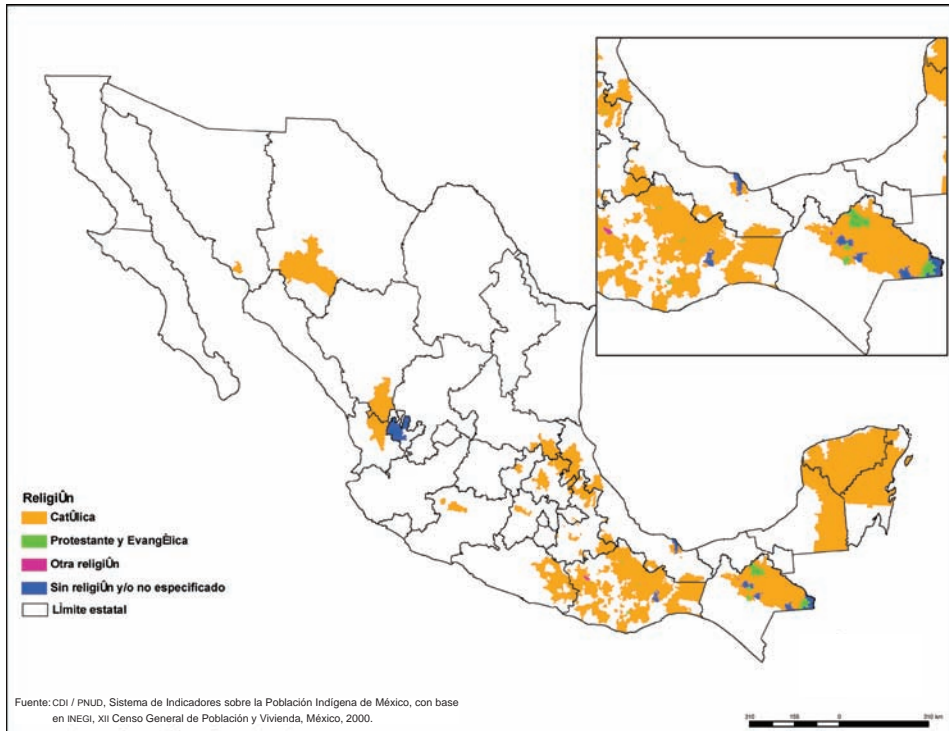
yopanoke in kaxtilantlatouanime
nemijke uan mono'notsa, maske neka
niya kikuiki nononkua in altepenemilis
ika inon in teomaseual tlane'neuilisme
kuali moitas keni teotlane'neuilisme
tlen uits ik ompik noso tlen kaktok nika
noso yi inon ix ome. Ipan miyak
altepeme inon teotlane'neuilisme
kixmati keni san semi "tlane'neuilstli",
tleka inon mo'mostle kichia.

Keni kuali moitaske ipan
tekpantlapoualistli kachi miyakten
in maseual chanime moixmati'ke
tleka kineltokake in kaxtilanteotlane
'neuilstli, uan noyoujke kate semi
chi'to aki a'mo ojko kine'neuiliya,
uan noyoujke in altepeme aki okin
kaxtilantlane'neuilis chiuje kachi
sanema, aki'ke tlen itoka Uicholes
uan Tarahumaras. Uan noyoujke

miyakten aki a'mo
tlateotlaneltokanime, aki tikin
tokayotiske ompa kachi tlatsintla.

Tlamachilistli tlen iyaxkayo ojko
okikitske inonkua'yo ipa okseki
altepeme. Inon kuali moitas in tlen
yekiyaxkayo ipan in ue'ueyi iluime tlen
mochiua ipan altepeme ipan in tonal
inteotaliskayotl, uan in chi'chualoyan
kineki miyak chikaujyotl uan noyoujke
miyak tomin tlen aki'ke kichiaske in
mauesyotekitl uan okseki chanime
aki'ke kipyaske tekiyoteotlane'neuilstli.
Ipa Inin iluime yaue miyakten
altepechanime aki'ke ya'toke ueue'ka,
uan ojko makin altepeiknivan itakan.
Inin iluime mochiua'ke ipan in teopa
uan inepantla altepe, inon ki'tosneki,
ipa in yolo in altepetl, kampa ompaka
inteotlakatl miyakpa, noyoujke,

TALTIKPAK IXTLANEXTILOLME 3. YEYI TALTIKPAK IXTLANEXTILONI. MASEUAL TIOTLANELTOKALONI AKI'KE KATE IPAN TLAIXMACHTILME NECHIKOL KA'KALA'ME, MEXKO, MAKUILI TSONTLI XIUITL



96

inteotlatl kiikake kipaxaloltiya'ke kanik ite'tentla in altepetl.

In tlen ueyi tla'tlamakalistli, in tlayili, inxochime, xochitlakemtl uan in tlatlatil tlakuekueponilistli kampa mochiua ipan iluime ye ika inon in altepechanime kiyek itake tleka ika inon moixmati'ke uan noyujke inauak mopaleuiya in teotlatl, uan noyujke

inauak mopaleuiya maske matlami insel tomintekipanolisyo.

Ika inon, miyakten tlakamomachtianime ki'toua'ke mach in maseual altepeme (uan noyujke imil altepeme tlen yi kaxtilantla'toua) no kichiu'a'ke in tlen "achto tlane'neuilstli" tlen maske kachi kuali matlami in tomin uan mamochiua in iluitl uan ojko

tlatemakas in altepechani ipa inemilis altepeuj, maske ayakmo mamopiya “miyak tomin” keni oksekin Mexko chanime kampa san semi kipiya’ke inse’sel tomin uan kitemoua keni tlatlaniske.

In tomin tlatekipanolistli ipan achto tlane’neuilstli mokueptok tlen iyixnexasujyo inmaseuali ipa inin tlen yotla chikome tlapouali uan ma’tlaktle xiujme, ika inin kaultl miyak oyoltoke inaltepechanime aki’ke kineki mochiuaske kampa kipiaskes in tomin tekipanolistli keni kampa in okseki kate ipan tonantli, keni maske tlatekitiske, kalchi’chuiaske noso san tlapaleuiske, keni chantekitime iuan okseki tekiyotl, uan ojko kipiwaske tomin uan in tlakual kia’siske in tlamiloli tlen ika panoske. Inin tlapaleuiloli kuali kin uikas in altepechanime keni kixmatiske oksekin tomin tekipanolistli uan oksekin tlane’neuilstli keni Mexko chanime uan ojko kikauaske in tlen in altepeixnexasuyo noso peuaske ki temoske keni kipiwaske tomin san in se’sel. Uan noyujke kichiua uan kitemaka in tomin tlen kampa mokui ipan in iluime uan achto tlane’neuilis tlen ialtepeuj, inon kiitosneki tomintlamakayotl, ye ik inon kachi mochikaua tlen ialtepekayouj uan iyixnextilyo. Uan ojko

In maseual altepepe no kichiua’ke in tlen “achto tlane’neuilstli” tlen maske kachi kuali matlami in tomin uan mamochiua in iluitl uan ojko tlatemakas in altepechani ipa inemilis altepeuj.

itomintlamakayotl mochiujtok ipan maseual altepetl keni tomintekipanoloni uan tlaixnextilkayotl nononkua keni in okseki Mexkochanime, noyujke mouika ika okseki tlayekanyotl uan mauesyotl tlen kipaleui’tok mayolto ipan ialtepeuj keni nononkua nechikolme, keni in tlane’neuilis noso intekipanol ipan inaltepechaniloni.²⁹

Okseki iluime tlen mochiua ipampa teotlane’neuilisme tlauei mopiya tlen moitas uan momatis ipain tonal amatl tlapouali tlen kaxtilankayotl. In chichikueyi teotonali, keni moi’tos, moyek tlali’tok ipan miyakten altepepe, keni in Tarahumaras tlen tlapak chanime uan in koras tlen kate kampa itoka tonaltsintle uan in Tsotsiles tlen tlatsintla chanime, miyakpa ki’tosneki in tlen ixteuilistli keni chikaujyo

²⁹ *Los indios mexicanos en el umbral del milenio*, Arturo Warman, 2003.

NAUI NAKASTSAKUALONIME 4. MÉXICO INDÍGENA, 2000*

Población indígena ocupada	3 298 342
Población indígena ocupada en el sector primario	42.5%
Población indígena ocupada sin ingresos	23.4%
Población indígena ocupada que recibe menos de 2 salarios mínimos	53.5%

* Información no disponible para 2005.

Fuente: CDI / PNUD, Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena en México, con base en INEGI, XII Censo General de Población y Vivienda, México, 2000,

tonaltsintle uan totonke tlen kipiya in aki itoka “Cristo”, inon moixmati ipan in altepetl, uan ichikaujyo tlaltikpaktli, uan itstiltis in moxikouani, inon kuali moixmatis kampa iuan kaxtilan chanime aki’ke kin yeualoua uan kinmo’moujtiya. Uan ojko, inon iluime kichikauiliya in ixnexkayo in nechikolua maseualme. Noyoujke yek

kua’kuali in iluime tlen mochiua kema tikiniluiya “Santa Cruz”, tlen mochiua ipan makuili metstli ke’tlen mosaloua in tlen kema yi peua kiaui uan kema yi kuali tlatokalos.

Ipan inin iluime, iuan okseki kinpaleuiya kenik yoli uan kenik moteki in tlaoli ino’ke moyekixmati’ke tleka inteotlme uitse

Panteón tradicional mixteco. San Pedro Tidaá, Oaxaca.
Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2006.
Fototeca Nacho López, CDI.





Cementerio kiliwua. Ejido Kiliwas, Ensenada, Baja California.
Fotógrafo: Fernando Rosales, 2005.
Fototeca Nacho López, CDI.

kampa iten xantil yopanok keni ino tlen iteko in kiauitl uan koujtla'tle uan noyoujke yoltlane'neuilis intlen xujtamiloli. Miyakten in iluime mochiujtoke ue'ka tlen kani in altepetl, ailama'me ipan in tlakoyujtli kampa moneltoka chanti'toke in teotlme. Ika inon in "Mayas" chanime, ompa omo se'seknitlali'ke in tlen mauesyotl mochiua ipan teopa uan ipa altepetl, inon ki'tosneki kachi ye in tlen kitlalikan teotlaneltokayotl, uan in tlen mochiua ipan mili uan koujtla'tle.

Okseki'ke iluime mochiua ika inmi'totilistli tlen itoka "moros" uan "cristianos", noso itla'tlen tla'tlaniloni, tlen mochiua ipan chikuase uan chikome metstli tonalme, kema in tonal

"San Juan" uan "Santiago". Inin mi'tolilisme uitse ompa kani ue'ka altepeuj tlen itoka "España" uan inon kilnamiki in tla'tlanilis in kaxtilanteotl tlane'neuiliyanime in yixpa inoksekinten chanime aki ochantiya'ke kampa altepetl tlen itoka "Peninsula Iberica" kema in tla'tlakoyan xujtlapoualistli. In kaxtilan tla'touanime okualikake kampa Mexko ipan kaxtoli uan se xantil xiuitl uan okinkuike tlen ika okilnamikiyaya'ke ika in tla'tlanilis ipan maseualme, aki'ke okin iljui'ke mach a'mo kuali in tlane'neuilis aki okiniljuiyaya'ke "musulmanes". Axan inin tonali miyak maseual altepeme kichiu'ke in iljuiltl uan moyekitake, iuan kaxtilantla'tlanime uan iuan moixnamiki aki iuan a'mo mouika, aki'ke kuali yes maseualten aki'ke yi

In teotlane'neuilisyo in maseual altepeme mosalo'tok iuan in nemilistli tlen mochiua tekipanoli, tlayekanyotl uan altepechaniyotl...nochi inon tlatlamantli kinextiya uan kiyektlaliya uan ika kipiyyas ixnexkayo.

panotoke in tlane'neuilis noso iuan okseki maseual altepeme aki kate inauak, aki kin iljuiya "moros" aki uitse kampa ompa kaxtilan altepetl, noso aki ueue'ka chani keni aki uitse kampa altpetl itoka "Francia". Inin tlaixmatiloni kinextiya keni in maseualixmatilyotl tlen axan yankuik kayotl yokiyekne'neuili'ke keni oksekinten tlen uitse kampa ue'ka altepeme tlen itoka "Europa".³⁰

In iluime tlen mochiua'ke keman tlami in xiuitl noyujke mosalo'tok iuan in tekitlayekanchiualistli, tleka i'kuak inon kuali moyektlaliya in tlen san tlama ueyiyotl uanteotlane'neuilstli. Ipan inin iluime, in ue'ueyi tiachkame kiseliya'ke in koujtopil tlen ika tlayekanaské, okse koujtlayekanyotl tlen ki'tosneki inyaxkayo in teotlane'neuilisme uan chikauj tiachkauj tlayekanyotl.

Ipan in nochi in xiuitl mochiua in iluime kampa omoitake in

tlane'neuilisme uan ichtaka tlane'neuilisme kampa katki mo'mostle nemilistli: maseual tlapa'uiloni, tlaixtemoliloni, okseki. Ipa inon omonotsa inteotl mochiua tlaso'uilstli, mokui xiujpame uan okseki tlamenten tlen kipiya ichtaka chikauilstli. Inin maseual tlane'neuilisme iuan moneloua okseki xantil tlamantlime tlen opano'ke iuan oksekinten tlen iyaxka in xantil tlaneltokilisme, uan oksekinten tlaichtaka kauilistli tlen uitse kayotl "Europa" uan "África".

In teotlane'neuilisme tlen maseual achto kayo'me noyujke iuan mosaloua in tlen nemilis tekipanolisme, tlayekanyotl, uan in altepechanime uan noyujke tlen ika mo yek chiuas uan mopiyyas ixnextilyo. Ika inon, in iluime tlen teotlaneltokilisme noyujke iyaxkayo in altepeme, keni okiyeki'to Díaz Gómez.

YANKUIK TEOTLANELTOKALISME

Ipa inin tlen tlantok mamatlaktle xiujpoualistli miyakten maseual Mexko chanime panotoke ipan tlen yayankuik

³⁰ *La danza de Moros y Cristianos*, Arturo Warman, 1972.



Mixtecos. Rueda en la fiesta de Semana Santa. San Pedro Tidaá, Oaxaca. Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2006. Fototeca Nacho López, CDI.

teotlaneltokalisme, nononkua in tlen yoki piyaya'ke keni maseual teotlaneltokilis tlen kayotl ipan in altepeuan. Imiyakten in teotlane'neuilisme tlen a'mo moneltoka uan semi nonokuatiya ika ye'uan. Oksekinten maseualme kianto ke okseki yankuik keni tlen kaxtilan teotlaneltokilisme tlen aki'ke a'mo iuan mouika tlen yi kichiujuke ipan ialtepeuan.

In tlen yeq tlano'notsal inin tlapa'tilisme yeq miyak. Uan kualitiki'toske uan tik pouaske, a'mo timo poloske, tiki'toske tlen ayakmo kintlakamati in tiachkauj tlayekanali uan kin temoua keni mopatlaske ipan okse tlapa. Keni ipan miyakten altpeme in tlen "achto tlane'neuilstli" auel

moxitinis ika in tekitlalyekanchiualistli uan in tlen mochiua ipan tiachkauj tlaye kanemilstli, inechikolme kin paktiya inin chiualistli uan ki'toua'ke keni a'mo kin paktiya kema mokuropa ipa okse tlen a'mo tlaneltokalistli.

In tlen mopatla ika in teotlaneltokalistli kipeualtiya in tlen ika moxitiya ipan tiachkauj tlayekanyo altepetl, tleka aki a'mo tlaneltoka ayakmo kin paktiya tlen tlamantli ompa kate ipan in altepetl: ayakmo kineki'ke kichiuaske in tlen achto tekiyotl uan ayakmo kineki'ke kichiuaske tekiyotlayekanyotl tlen onka ipan altepetl tleka kisaloua'ke ika tlen "achto tlane'neuilstli", noyoujke ayakmo kimiajka mauestilia'ke in teotlakaitaloni.



Boda otomí. Hidalgo.
Fotógrafo: Fernando
Rosales, 2004.
Fototeca Nacho López,
CDI.

Inon kuali kichiuas nexikoli inepanko in altepetl uan kuali mochiuas ipan altepeme makin totokakan akin yankuike ayakmo teotlaneltokanime, tleka ojko kin itake keni ayakmo kuali tekitiske iuan ialtepechaniakuan. Oksekinten altepeme, keni seki otomime tlen ompa kate “Hidalgo”, ino’ke, moyekno’notstoke uan ki seli’toke in aki a’mo tlaneltokame makichiuakan in tekittl tlen a’mo kipiya kitas iuan in teoneltokalistli uan noyoujke kichiu’a’ke inokseki tekime ipa in altepeuj, tlen inon nononkua keni in tekiyotl tlen kipiya teotlaneltokalisme ipan okseki tlamantin in siuame mopatlake ipan iteotlaneltokilis uan ojko kitemoua’ke keni kuali kin yekanaske in maseual chanime. Keni tikitstoke in tekitlayekan chialisme

kachi kuali kin yektlaliya in tlakame uan ye’uan kikuaniya, ika inon in tlen a’mo tlaneltokalistli kachi kuali kitake. Uan noyoujke, ipan miyak altepeme, in iluime tlen teotlaneltokalistle iuan moneloua iuan aki kachi tluanaloni uan ojko kuali kichiuaske neteuiloni in tlakame ipampa siuame, ika inon kemaniya ye’uan kichia’ke in tlapatlaloni ipa nochi ichanikakuan uan ojko ayakmo onka tlayilistli ika itlakauan uan ayakmo onka neteuilistli.³¹

Inexikolme tlen inon kichiuajtoko ipan tlapatiloni aki ayakmo tlaneltoka kin uikatok miyakten tlachianime uan

³¹ “Retos para la atención del alcoholismo en pueblos indígenas”. http://www.cdi.gob.mx/participacion/alcoholismo/retos_alcoholismo_pueblos_indigenas.pdf

kitstoke okseki yankuik
 teotlaneltokilisme tlen ika inon
 motekipanoske uan kuali ompa yetoske
 ipan altepeme uan in achto tlane'neuilis
 maseualme. Noyoujke moyolkokoua
 kema uits kaltenko chikaualistli kampa
 altepeme, keni ki'tosneki,
 tlamachtiyanime aki'ke a'mo
 tlaneltokake aki'ke miyak moita ueka
 chanime kayome, uan mokalaktiya'ke
 ipan inemilis uan ika inon ik mochiua
 a'mo kualiyotl. Uan ojko kuali
 tikitstoske keni inin tlapatiloni kichiua
 inexikolme uan ayakmo kualiyolipan
 ialtepeme uan noyoujke tlen ika
 mochiua'ke. Ika inon mochiuiliya tlen
 tla'toli ayakmo moitaloni tlen achto
 a'mo okatka ipan tlen achto tlachiuili
 uan ika inon kinextiya in tlen miyak in
 tlane'neuilis in maseual chanime ika
 oksejka, a'mo tikilkauaske in
 teotlaneltokilisme uan in maseual
 tlane'neuilis tlanextil imaseual altepeme
 mopatlatoke keni tlen yiue'kauj in
 tlano'notsal iuan miyakten tlen axan
 tlamantlime kuali moitake ipan achto in
 tlane'neuilis, keni imauesyo
 teotlakaitaloni, noyoujke okin ixpanti'ke
 ika tlakame tlen uitse ue'ka satempa
 noyoujke ino okiseli'ke in maseual
 altpeme uan ojko oki ne'neuili'ke keni
 in ixtlakaloluan. Maske achto in

Kema mopatlake in
 teotlaneltokilisme ika tlen nonkua
 in tlen kaxtilantlane'neuilstli
 kemaniya ika kichiua kenik
 ayakmo mamouikakan ipan tlen
 tiachka altepe tlayekanyotl, tleka
 inon ki'tosneki ayakmo kiseliske
 in tlen achto tekiyotl uan
 noyoujke in altepetekiyotl.

teotlaneltokilisme aki a'mo tlaneltokani
 ayakmo kiyekseliya in tlen achto
 tlane'neuilstli uan tiachkauj
 tlayekanyome ipan altepeme, onka tlen
 italoni ipan tlen axan yayankuik
 tlapatiloni kalakto'ke ipan in
 tlane'neuilis uan noyoujke kiseli'toke
 ipan tlen ye'uan in tlane'neuilis. Ojko,
 keni tikitaskes, yaue'kita maseual
 tlapa'tiyanime tlen ika mopa'tiya in
 moujkakokolistli.

Ika inon in tlen tlane'neuilis pa'tiloni
 kampa in tlen ayakmo tlaneltokilistli ye
 ika inon yek yomopatlake in keni kate
 in maseual chanime ipa inin tlen tlantok
 mama'tlakten xiujme uan ika inon
 mouikatikate kampa okseki ixnextilolme
 uan okseki yankuik keni moitaske
 maseualme.

Keni katki maseual tekipanolistli

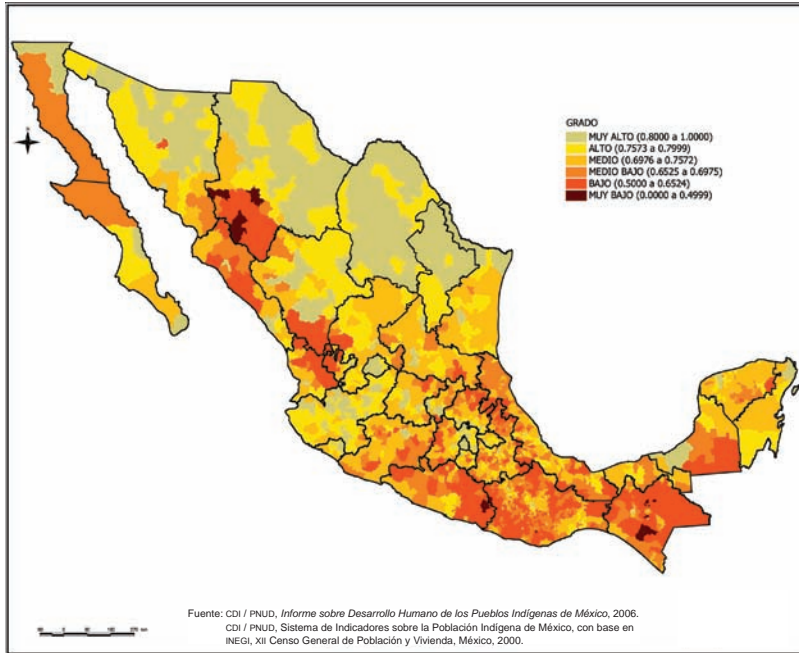


IN MASEUAL TLAXELOL UAN MIYIKTEN INEXTIKAYOTL

SE TLANE'NEUILISTLI TLEN MOYEKNEXIYA MASKE TENEXIKOLITA IPAN MEXKO MASEUAL ALTEPEME, YE INON TLEN MASEUAL TLAXELOLI UAN TLEN A'MO MOPIXTOK TOMIN. KUALI tiki'toske in maseualme kachi a'mo kipiya tomin maske oksekinten Mexkochanime kipiya tepitsin uan noyoujke ineyektlaxtlauil tlen a'mo kin yek a'sili'tok. Noyoujke a'mo kipiya miyak tlamachtlistle keni ino'ke oksekinten keskinten tlakame uan keskinten maseual siuame a'mo kimate tlaixpoua uan a'mo kuali a'siske kani ketemakaske in yoltlapatile. Noyoujke miyakte maseual kalme aki'ke a'mo kipiya mekatlauili, chipauak atl uan sokiatlakoyontle. Ojko kuali tiki'toske ipan nochi inin yoltlane'neuilstli uan ipa inin kalchaniskaltlisme³² in maseualme ye'uan kachi a'mo moyekitstoke inauak in oksekinte Mexko altepeme. Inin tlaxelolitali uan moljui tekipanoli ualkistok nepa ue'ka yolxolalpa, keni kuali moitas inepanko noso itenko imaseual kalnechikolme, keni ika kaltenko noso itenko aki uan itenko monauati'tok in Mexko nechikol chanime uan noyoujke iuan aki'ke a'mo maseualme tlen mo chiujtoko in chantlaka. Tipeuaske tikinpanitaske nepa kaltenko uan tia'siske inepanko.

³² Ojko kuali tiki'toske ipan nochi inin yoltlane'neuilstli uan ipa inin kalchaniskaltlisme http://www.cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=1916

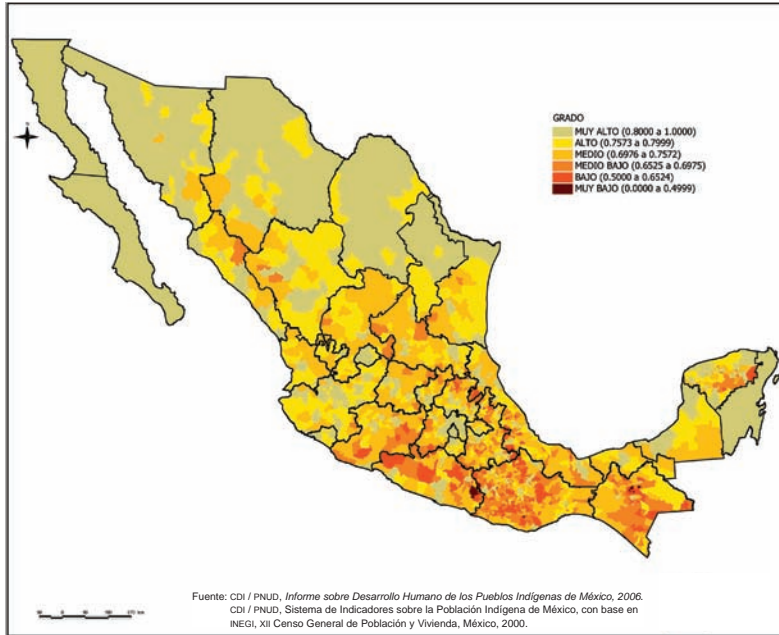
TLALTIKPAK IXTLANEXTEILOLME 4. NAUI TLALTIKPAK IXTLANEXTEILONI.
KENI MOISKALTI'TOKE MASEUALME IPAN NECHIKOL KA'KALA'ME, MEXKO,
MAKUILI TSONTLI XIUITL



Tlen kaltenko italistli kinuikatok in maseual nechikoli, maseual tlaxelolistli ye inon yetok, ipan yiue'kauj xantil xiujme, nexikolitalistli, tlakui'kuikalistli uan tlateuilistli. I'kuak ayamo uala'sitoya kaxtilantlatouanime, in nechikolchanime kachi ue'ueyinten uan kachi chi'chikauake okintlaniyaya uan okin kui'kuiliyaya in tekiujyo aki'ke a'mo chikauake, uan noyujke okin xipitsouaya'ke ipan in kua'kali tlaluan. Satepa ikuak opanok kaxtole uan se

xantil xiuitl, mochten tlen maseual altepeme oyetoya okin nechikol tlali'ke uan okin tokayoti'ke "indios" ojko okin chikaualti'ke matekitikan ipampa kaxtilantlatouanime noyujke okin chikaualti'ke makitemaktika se tlaxtlauli in ueyi kaxtilan tlayekanke. Ojko okin kui'kuili'ke tlen kachi kuali in tlaluan. Ika sejyotl opopolijuke miyakten tiechkaujtlanauatilme tlen ika a'mo okin yek itaya, uan tlen ika okin nexikolmatiyaya uan noyujke tlen ika

TLALTIPAK IXTLANEXTILOLME 5. MAKUILI TLALTIPAK IXTLANEXTILONI.
KENI MOISKALTI'TOKE AKI'KE A'MO MASEUALME, IPAN NECHIKOL KA'KALA'ME,
MEXKO, MAKUILI TSONTLI XIUITL



omochikauaya kampa kuali tlakui'kuiliyaya; omochiuj ueyi tlali tlakui'kuililistli l'kuak opeujke in tlali tlanamakale uan tlali tlakouali ipan ka'kala'me. Ipampa ojko miyakten ka'kala'ten okin polo'ke in tluan tlen ika omo yoltekipanouaya uan ika omotlamakaya; ojko maseual chanime okin uikata'ke ipan tlauei tekiti tlen omochiujtouayaya ipan ue'ueyinten kaltekipanoloyan noyoujke ipan ue'ueyinten kalchaniloyan xolalpa. In

tlen tlateuiloni okin patlak in tiechkauj tlane'neuuilme tlen kin yekana tlaltlayekanyotl uan ojko yolik iuan kuali okin kuepilita miyikten intlal in ka'kala chanime, miyikten maseual ka'kala'me a'mo kuali omoyek tekipano'ke insel uan ojko in maseualme san ijko otekitilti'toya ipan ue'ueyinten kaltekipanoloyan, ue'ueyinten kalchaniloyan, uan sese tonale oya'toya'ke tekiti noyoujke ipan ue'ueyi nechikol ka'kala'me, ompa kani

okitlaniyaya tepitsi in tlaxtlauil.
 Noyoujke in tiechkauj tlanauatilme
 aki'ke oyetoya ipan sempoali xantil
 xiuitl, a'mo okin yolchikaujke in
 maseualme ipàn in xantil tlamilol tlen
 kachi okin paleuiyaya ipan tokkli
 tlamiloli, yeuanten okin ne'neuiliyaya
 mach a'mo kualì uan san tepitsin okin
 paleuiyaya. Yolik iuan kualì oual
 a'sita'ke in yankuik tomintekipanolme
 tlen motlali'toke ipan to nantli, ipan
 ini'ke sempoali xiujme tlen uelok
 panoto'ke, kinmo'siui'tok in maseualme
 kachi keni oksekinten maseual
 altepeme, a'mo kin yek tlaxtlauitok uan
 a'mo kin yektlali'tok, tleka ye'uan a'mo
 kualì mosi'siniya.

Ini'ke xantil xiujme kanin tlaxelol
 italisme uan tlai'kuilolisme kachi

moitstok inauak in tomin tekipanoli
 tlanechikolne'neuilstle uan xolalpa
 nemilistli tlen inyaxka maseual
 altepeme. Ipampa tlai'kuilolisme uan
 noyoujke kenik kiye'yekoua kualì
 choloske inauak aki'ke kin te'teuiya,
 ya'toke moue'kachantiya ipan koujtla
 tepeme, moue'ka kuaa noyoujke ipan
 nantli: koujtlatepeme, akaualeme uan
 tlatlujka. Ipan miyikten maseual
 xolalme kuale omoselyotekipano'ke,
 uan maske a'mo ika nochi, tleka a'mo
 tlalme uan tonaltlatotonilme a'mo okin
 kauaya kualì matokmilokan noso
 mayolka tlatemokan uan
 matlaxinachpe'penakan in tlen ue'ueyi
 tlalme tlauei okin milo'ke uan ayakmo
 kualì omokuike oksepa, tleka
 tlalkapitstlalpa uan tlatlujkayotl a'mo

Localidad tojolabal.
 Bajuco, Las Margaritas,
 Chiapas.
 Fotógrafo: Teúl
 Moyrón, 2005.
 Fototeca Nacho López,
 CDI.



In tlen tlateuiloni okin patlak in tiechkauj tlane'neuilmel tlen kin yekana taltlayekanyotl uan ojko yolik iuan kuali okin kuepili'ta miyikten intlal in ka'kala chanime, miyikten maseual ka'kala'me a'mo kuali omoyek tekipano'ke insel uan ojko in maseualme san ijko otekititoya ipan ue'ueyinten kaltekipanoloyan, ue'ueyinten kalchaniloyan, uan sese tonale oyatoya'ke tekiti noyoujke ipan ue'ueyi nechikol ka'kala'me, ompa kani okitlaniyaya tepitsi in tlaxtlauil.

kin kaujtok in maseual tlamilouanime kachi mamoyektekipanokan.

Ojko miyakten maseual altepeme mochanti'toke ipan kikitsini nechikolchaniyolme noso nechikolchankame kampa a'mo a'si makuili pouali kalchanime, uan yetoke ue'ka kani a'mo inauak inue'ueyi nechikol altepeme. Ojko in ue'ueyi tiechkauj tlayekantlanauatilme a'mo kuali kin paleuiya, tleka ue'ka yetoke uan ka'kala'ten tlauel kitsitsini. Ojko maseual ka'kala'ten a'mo kipiya itlatlen tlapaleuilistli tlen ika moyek nechikolchantiske keni oksekinte Mexko chanime, itla'tlen kin poloua keni: mekatlauailli, chipauak atl uan sokiyatlakoyontle. Kalchanime Uicholes aki'ke mochanti'toke ipan ueyi altepetl itoka "Nayarit" uan Xalixko, noyoujke tarahumaras aki'ke mochanti'toke ipan ueyi altepetl itoka "Chihuahua", a'mo kipiya inin tlamantlime tlen nikan

tiki'to'toke, san ika ye'uan ue'ka mochanti'toke kani koujtla altepeme ue'ueyinten maske yetoke ipan inin Mexko.

Kate sekinten maseual ka'kala'me keni "San Mateo del Mar" noso "San Juan Chamula" aki'ke kipiya semi miyakten kalchanime uan ojko a'mo kuali moyoltekipanoua iuan in chankaua uan kin uika kinmo'siuiya kani mochikaua moxi'xitiniya in yektlaltikpakyo.

In tlakamomachtiani Gonzalo Aguirre Beltrán okin tokayoti inin maseual xolalme keni "xolalme tlatlatiyaya", ompa kani ipan xantil xiujme in maseualme ompa omo tlatiyaya. Tlen yeyi tlane'neuilis ki'toua mach ini'ke maseual chantilolme a'mo moyeksenkaujtoke, tleka monechiko'toke uan mopaleui'toke keni a'mo mokaua makin tlakui'kuilikan kaxtilanka'kala'me aki'ke yetoke ipan in

NAUI NAKASTSAKUALONIME 5. YEYI NAUI NAKASTSAKUALONI.
KALTEN TLEN TEAXKAYIYANME SAN IKA ITLA'TLEN MOKUI. MEXKO, MAKUILI
TSONTLI UAN MAKUILI XIUITL

Servicios	Nacional	%	Indígena	%
Viviendas particulares habitados	24 006 357		2 035 913	
Con agua entubada	21 086 978	87.8	1 416 527	70.5
Con drenaje	20 825 049	86.3	1 088 855	55.6
Con electricidad	23 194 511	96.6	1 813 302	90.1

Fuente: CDI / PNUD. Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, II Censo Nacional de Población, México, 2005.

xolaluan ini'ke tlen "ahto ueyi altepeme", tlen ika itla'tol tlane'neuilis Aguirre Beltrán, moitstoske keni inepanko tiankistlanemakaloyan, tomin tekipanoloyan, tiechkauj tlayekan tlanauatiloyan ipampa maseual ka'kala'ten aki'ke kinyeualo'toke; ompa kani ue'ueyi kaxtilantlatoanime kinteuiya uan kinkui'kuiliya ipan in altepeuan. Ojko tlasemankime tlakoua ika a'mo patiyu tlen in tlachi'chiujkayo maseualme uan kinemakiltiya patiyu in tlakual uan in tlaken tlen kinekteke noso tlen kikuitoke; noyoujke in teko ue'ueyinten kaltekipanoloyan uan ue'ueyinten kalchantiloyan, keni aki'ke kitemaka tekittl ipan ue'ueyi altepeme, mosentlaliya uan mono'notsa pampa keni kuali san penas kin tlaxtlauiske maseualtekityanime; noyoujke in ueyi kaxtilantla'toauanime aki'ke mochanti'toke ipan ue'ueyi altepeme,

mono'notsa uan kine'neuiliya keni kuali ye'uan mokauaske ipan tiechkaujyotl tlen altepetl noso ueyi altepetl uan ojko noyoujke kuali kinmakaujtoske inmaseulame kanin yeuan in selto a'mo kuali motiechkauj ixnauatiske, uan tla aki'ke mosi'siniya kemaniya moti'tuiya uan kin a'ua.³³

Inin tlasentlaliloni aki'ke maseulame inuan a'mo maseualme kuali moitstok inepanko xolalchanime tarahumara tlen yetoke ompa Chihuahua uan nepa kani ue'kapa tlalme tlen yetoke ipan ueyi altepe itoka Chiaujpa uan ojko kin ue'ka kaujtok ipan maseual tlanexelol itali.

Ipa inin kaltenko tlachialistli, noyoujke onka tla'tek tlachialistli tlen kinuikatok in maseualme ipan moljue

³³ *Regiones de refugio: el desarrollo de la comunidad y el proceso dominical en Mesoamérica*, Gonzalo Aguirre Beltrán, 1991.

tekipanolistli. Kuali moitstok tlen noyoujke kinmo'siuitok ipan in tekipanol tlen ye teuiloni inepanko ka'kala'me kanin kalchanime moteuiya ipampa inkal, inkoujtlá'uan, in ameluan. In ka'kala'me ojko ya'toke mochantiya kanin ue'ka koujtla tepeme, tleka ojko moteuiya iuan in maseual ikniuan pampa kuali kinma a'siske itla'tlen tekipanol nechikoli tlen ika mopaleuiske uan monauatiske. Inepanko Mexko tlaltikpak, ipan mixtejka, ipan xolalpa mixe, ini'ke niteuilonime inepanko ka'kala'me yi ue'kauj mochiujtoke, quale moi'tos ipan yiue'kauj xantixiujme, ojko ayakmo mochikaujtoke in altepeme aki'ke moteui'toke, a'mo kin kaujtoke mamochikauaka pampa kuali moteuiske inuan aki'ke a'mo maseualme, aki'ke kinexikoltlatlata uan kin tlakui'kuiliya. Noyoujke kichiujujtoke netiuiolistli, mikistli uan nexikol italistli tlen a'mo kinchikaujtok uan kin molue tekiyoti'tok ipan ini'ke ka'kala'ten. Sekinten tlakamomachtiyanime keni Arturo Warman, ki'toua mach noyoujke kin tlauel kaujtok in maseualme ye tlen tlamantle kichiua iyixpa in teotlaneltokalis kampa miyak tomin kitouetsoua tlen ika kitlaxtlaua itla'tlen iluitl chiuialis, yotiki'toke ipan oksekinten tlatolme, ini'ke chiualisme

Ipan totonakapan ka'kala'ten aki yetoke ompa altepetl itoka Papantlan noso ipan Zapotekatl altepeme kani itokauj Juchitan in maseual tlaixnextiloni a'mo momaka'kaujtok uan kachi kuali momachikaujtok ika tomin itla'tlanilistli uan ika tlachi'chiual tlanemakali.

kin uika maseualme makitlamikan in tomin uan a'mo itla'tlen kin paleuiya pampa kani kuali kiskaltiske in tekipanol uan ojko kuali moyek yolchikauaske. Miyakten tonalten tikitstoke, mach kachi aki'ke kitlantoke miyak tomin kani maseualme kichiua itla'tlen iluitl ino'ke ye'uan kaxtilantlatouanime, tleka kinemaka tlayile papatiyo, noyoujke kinemaka tlakuepontle uan okseki tlamantle tlen kuali mokuiske ipan sese iluitlchiualis.³⁴

Yotiki'take mach a'mo kuali tiki'toske nochi maseual ka'kala'ten yek itoke noso a'mo yeki'toke, uan noyoujke totlane'neuilis a'mo tech kauas matikinsentil itaka nochipa. San

³⁴ *Los indios mexicanos en el umbral del milenio*, Arturo Warman, 2003.

ika kuali tiki'toske mach maseual ka'kala'ten yomoixeuí'ke moyolchikauaske pampa kuali mosiniske uan kipaleuiske in nechikol ka'kala'ixnextikayo uan ojko a'mo kuali po'poliuiske inepanko in ue'ueyi kaxtilan altepeme, kuali ki tlamiske in tomin tekipanól kanin teoiluichiuaske tlen a'mo kinkauailis maki miakilikan in tomin makikouakan itla'tlen intlal noso itla'tlen tlachi'chiualistli, noso matlamilokan. Ojko kuali timotla'tlaniske tleka Mexko ka'kala'chantlime a'mo kin kaujtok mamoueyilikan uan makiejtokan ixnextikayo tlen ika kachi kauli omoiskaltitoyaya noyoujke ika in tomintekipanól, kuali tiki'toske noyoujke tleka kaxtilan tla'touani tlane'neuilistli uan maseual tlachi'chiualistli kani moyolchikaua iuan tiechkauj tlayekanali kani altepeme a'mo tekaujtoke mamoisikaltilo ika tomintekipanoli uan tlakachaniloni keni noyoujke a'mo moilkauas in maseualistli. Ipan totonakapan ka'kala'ten aki yetoke ompa altepetl itoka Papantla noso ipan Tsapotekatl altepeme kani itokauj Juchitan in maseual tlaixnextiloni a'mo momaka'kaujtok uan kachi kuali momachikaujtok ika tomin tla'tlanilistli uan ika tlachi'chiual tlanemakali; tleka

ini'ke tlachi'chiualisme a'mo kuali mochiujtoke ipan nochten Mexko maseual xolalme.

Noyoujke a'mo kuali tikilkauaske in kani maseual tionechikoliluitl motlamiya in tomin, onka aki a'mo kiyek ita ojko kualani uan mosi'siniya mach tleka motlamiya in tomintekipanoli inseseltsi uan a'mo monechikoua ipan nochi Mexko kalchanime uan ojko kuali ika peuas iskaltili nononkua, nechikolistli uan oksekinikan, ojko keni ika ki'toua miyakten maseual nechikoltlane'neuilisme. Ojko kuali noyoujke tiki'toske mach inin tekiyotl tech nextiya kenik maseualme kuali moiskaltiske uan kianaske setlayekantli ipampa ialtepeuan, noyoujke kiuikaske kualtsin tlane'neuilis inyoltekipanolis uan in ixtlanextikayotl.

KENI KATKI TLATEKILONI UAN ITEKIYOJUA

Ipan ini'ke xantil xiujme tlen uelok panotoke tikitstoke se ue'ka tlapatiloni ipan maseual yolnemilistli tlen uala'to'ke ipan tekiyotl kani moyoltekipanoto'ke miyakten ka'kala'me ipan yiuekauj xantil xiujme: ojko kimilo'toke tlen ika motlakualchiua ye inon toktlamilolistli.



Mazorcas de colores
Fotógrafo: Josué Anaya
Cruz, 2006.
Acervo personal.

Inin tlokolitekipanoli oualmonexti ipan yeyi pouali ma'tlakltli xiujme tlen opanoke ipan sempoali xantil xiuitl, i'kuak noyoujke tlamilolo ipan tlaltekipanoli tlen tiechkauj kitemaka iuan ka'kala tlatekipanoli tlen iyaxkayo nantli inon ouala'sik ipan ueyi xantil tlane'neuilis chi'chiujkaujyotl i'kuak inon opeuj poliuji yolik iuan kuali. Ipa ini'ke tonalten in xantil tlamilolme omo iskaltitoya uan mo ueyilitoya tleka kachi tlakame tlamilouanime otlató'tokaya ipan xopanko, miyakten ye'uan maseualme, ojko noyoujke ue'ka oa'sike ika in tlanechikol chi'chualis ipan tlali uan ipa yankuik tekipanolchi'chualisme uan okin nelo'ke iuan tekiyujme xantilme. Ipan

miyikten ma'tlakten xiujme iuan tiechkauj tlanauatil tlayekanke oki ne'neuiliyaya kachi kuali kin paleuiske a'mo xantil tlamiloluanime, aki'ke a'mo ki miloua itlaluan kuali motitlanis ipan oksekinten nantli xolalme uan noyoujke tlen kuali motitlanis ipan ueyi tiankisko altepeme uan okinmakaujtoya in tlaltekipanoli tlen tiechkauj kitemaka uan ojko maseual tekitiyanime aki'ke a'mo kipiyaya tlen ika kikouaske itla'tlen pampa kikuiske ika kialtiske in tlamilol. Noyoujke in tiachkauj tlayekan tlanauatiyani okin ne'neuili kitemouilis ipatiuj in tlamiloli, uan ojko kuali monemakas kachi a'mo patiyó ipan ueyi nechikol ka'kala'me. Inin tlayekan tlanauatili okin mo'siui uan okintlokoliti,

in maseual ka'kala chanime, aki'ke kachi kuali okin ne'neuili'ke yaske ipan ue'ueyi nechikol altepeme kampa kuali moyoltekipanoske. Tleka in tlamilol ayakmo kuali kin tekipanouayaya ipampa ipatiuj a'mo miyak.

Ipan yeyi pouali ma'tlaktli xiujme, oyolke miyikten ka'kala chanime ipan nochi to nantli tlen oualpeujtoya yiue'kauj, uan ojko maseual altepechanime inuan ka'kalatekitiyanime opeujke momiyiktenchanchiua uan noyojki in tlamilol opeujka tlantiuitsi, ayakmo temi.

Yo tiki'toke ipan inin tlolkoltekipanoli in maseual tekitiyanime okiyi'yiko'ke ki iskaltiske in tlamilolchualis maski matlami iyolyo tlali kanitlamiloua'ke, tlaixtiki uan kitoutsoua kuojten pampa kani ojko kuali tlamiloltlatokaske maski inon tlalme a'mo kuali mokuiske ika inin tekiyotl. Ojko otlalujke uan ayakmo kuali okiauj, opeujke noyojki kinxi'xiluiya tlali in piluan, tlen tlali okimokauiliyaya sakitsitsini kani ayakmo kuali itla'tlen momilos. Okseinten maseual ka'kalatekitiyanime ochocholo'ke ue'ka kani oyaya'ke kitemoua kenik kuali motekipanoske; inon tlen oualpanotaya yiue'kauj makuli pouali xiujten, tleka kachi

tikitstoke ipan ini'ke ma'tlaktli xiujme tlen uilok opanoke.

Iyixpa inin tlolkoltekipanoli in maseual tlayekan tlanauatiyani okin totokak in maseual tekitiyanime okin mo'moujti uan okin titla kani maki ilkauakan insel yoltekipanol, maki ilkauakan in tokmiloli uan maki milokan itla'tlen okse xinachtli intle kachi kuali monemakas keni in kafentsi, xitomatl noso kilotl. Ojko inin tlane'neuilstli okinkauili miyak tekiyotl, keni a'mo kuali nechikol kalchanime insel omoyektekipano'ke tleka a'mo kuali kiyek namaka in tlamilol chualis, tlen okinekiyaya kinemakaske, okinemakayaya ika kentsi in tomin. I'kuak opeujke in yankuik xiujme ipan nau pouali uan ma'tlaktli opeujke popoliui in kakala'ten maseual tekitiyanime uan noyoujke kaxtilantekitiyanime.

Ipan nau pouali uan ma'tlaktli xiuitl itiechkauj tlanauatil tlayekanki okipatlak ome tiechkauj tlanauatilme tlen ika oki inmo'siui in xantil toktli tlamiloanime. Ika inin achto patlali in maseual tlamiloanime okipatlake in tiechkauj tlane'neuilis uan in tlako'koualis, ojko ipan nau pouali uan ma'tlaktle uan ome xiuitl opeukjke ki koua in tlaltoto inin tiechkauj tlapatili okin po'polo miyikten ka'kala'me uan

Ipan yeyi pouali ma'tlaktli xiujme, oyolke miyikten ka'kala chanime ipan nochi to nantli tlen oualpeujtoya yiue'kauj, uan ojko maseual altepechanime inuan ka'kalatekitiyanime opeujke momiyiktenchanchiua uan noyojki in tlamilol opeujka tlantiuitsi, ayakmo temi.

ojko ayakmo kualo okikaujke kuakuali tlalme noyoujke okin ne'neuili kin paleuis in nechikol maseual altepeme kenik kualo ki euaske in tluan, okin mo'moujti noyoujke uan ayakmo kimatiyaya kenik kipiwaske in tlaltoto. Okualanke in maseualme tleka a'mo okin tlakaitstoya ika xantil tla'ne'neuilstli, kani Mexko tlateuiyaloni okin kauili'ke aki'ke omijke ipampa tlalnetiuloni, ojko moixeua mosiniya maseualme uan peui kualani kitla'tlani noyoujke makin kauakan matekitikan, kate aki'ke kinyekana uan kin paleuiya mamosinikan keni EZLN (tlaltlankinete uiloni Zapatista aki kitemoua in selyotl tekipanol nantli) tlen oualyotl ipan nauo pouali uan ma'tlaktli uan nauo xiuitl.

Ojko tiechkauj tlayekan tlanauatiyani ayakmo okiyektlakaitak ipatiuj in tlamilolchualisme uan okikauj mauetsi lpatiuj in tlamilolchualisme kani tlasimanankime ye'uan maki i'tokan kechi kualo kitlaxtlauaske, noyoujke oki ne'neuili

kachi kaulo itla'tlen kualikas ipan oksekinten ue'ka nantli xolalme kani noyoujke kualo ki kouas tlaoli a'mo patiyo. Ini'ke tlapatilolme a'mo okin paleui in sel tekipanolisme, tleka ojko kachikualo mokouas tlaoltsintle uan a'mo momilos, maseual ka'kalatekitiyanime ayakmo kualo okinemakake in tlamilol chualis ipan Mexko tiankistle.

Ini'ke tlapatilolme tlen omochiujke ipan nauo pouali uan ma'tlaktli uan nauo xiujme okin totokak l'sijka in maseualme kampa oyaya'ke ipan ue'ueyi nechikol altepeme, ipan ue'ueyinten tlamilol tekipanoloyan uan noyoujke ipan tlakpak nantli kani itokauj Estados Unidos. Ojko tlen insel tekipanolmile a'mo poliujtok in majko maseual ka'kala'ten maski onka aki'ke okinekiyani yiue'ka mapoliuini.

Miyak tlamantli kinuika maseualme ipan oksekinten tlane'neuilisme. In se achto yoltlane'neuilstli maske a'mo kinyeka'xiltiya uan kinyektlamaka noyoujke kinpaleuiya tepitsi maseual

NAUI NAKASTSAKUALONIME 6. NAUI NAUI NAKASTSAKUALONI. KECHI KITLANI IPA ITLA'TLEN KICHUALISTEKITL MASEUALTEKALCHANIME, MEXKO, MAKUILI TSONTLI

	Sector de actividad				
	Ocupados	Primario	Secundario	Terciario	No especificado
Sin ingresos	771 512	634 124	53 951	75 653	7 784
Menos de 1 SM	869 715	473 111	146 349	246 729	3 526
De 1 a 2 SM	893 451	222 553	294 556	367 330	9 012
Más de 2 SM	609 021	33 833	181 004	382 469	11 715
No especificado	154 643	38 831	28 516	55 143	32 153
Total	3 298 342	1 402 452	704 376	1 127 324	64 190

* Información no disponible para 2005.

Fuente: CDI / PNUD, Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, XII Censo General de Población y Vivienda, México, 2000.

tekityanime keni kuali motlamakaske. Kema itla'tlen mopatla noso a'mo kuali mochiua xí'tomatl noso a'mo kuali moyeknamaka in kafentsi, kuali noyoujke a'mo onka tekittl ipan ueyinten tekipanolme noso nechikolue'ueyi altepeme, ino'ke chanime a'mo kipiya tlen kikuaske noso tlen ika motlakual tlakouiske. Ojko miyikten nechikol chanime kine'neuiliya kachi kuali oksepa kiye'yekoske toktlamiloske maski makipolokan tomin. Oksepa ye'uan kine'neuiliyan mach tlen tlaole kimiloua kachi kuali uan kachi uelik keni tlen monemaka tiankisko.

Oksejka, insel yoltlamiloli kuali kichiuaske maseualme keni se nechikol tlamilol tlayekantli, tleka ojko tlaoli kuali kikuaske nechikol chanime uan

ixiujyo kauli kinmakaske maki kuakan in yolkame noso kuali mokuis ipan tlekuili noso mokuis pampa itla'tlen chiualismo. Noyoujke tikitstoke keni tlamilolchiualisme monechiko'tok uan mochiujtok iuan tlaixnextil maseualyotl, tlaixnextil ue'kapa tlaitali uan maseual tiotlaneltokalistle. Ye ika miykten maseual tekityanime kiejtoko uan kipixtoke keni se kualtsin yolnemilistli.

Inon kinextiya ipan tlamiloli keni noyoujke ipan oksekinten tekittl chanichiualismo, tlen monektok tomin tekipanoli a'mo san inon mokui ojko inemilyo tlane'neuilis chiualis uan nechikolchanime kine'neuiliya a'mo san kuali kichiuaske. Keni tikitasko ipan oksekinten tlaí'kuilolme in maseual xantil tlamiloli nokuali kinyolpaleuiya ipan in maseual

Ipan makuili tsontli xiuitl, naui pouali uan ome maseualme tlen yetoske ipan makuili pouali mokuitoske ipan tlen achto tekiyotl uan a'mo kitlaniske itla'tlen, moyoltekipanoske ika tlen ye'ua kuali kichiuaske noso kuali kipapatlaske. Uan ome pouali uan ma'tlaktli uan ome maseulame aki'ke yetoke ipan makuili pouali, ye'uan kuali tekitiske uan kitlaniske se kitsini tlaxtlauili.

tlane'neuilis ixnextikayo uan ipa in Mexko yolchialyo, ojko kuali mone'neuilis, mopaleuis uan a'mo mokauas pampa kuali mopiyas keni se nantli iyaxkayo.

KENI MOITA

TLAXOMOLKAUALONIME

Oksekinten keni moi'toua maseual tlaxelolkaualonime, kenin tlakame a'mo kuali a'si noso a'mo kuali yaue inuan isiuauan, inuan ipiluan uan in koluan, kanin kuali kin makaske itla'tlen tlapaleuilistle, noso tlapa'tilistle tlen kitemaka in Mexko tiechkauj tlanauatil tlayekanki, noyoujke kanin kitemakaske tlamachtili uan tlapa'tile. Mamopiya kentsin tlamachtili uan niantlen tlapa'tili, temo'siuiya ipan oksekinten tomin yoltekipanolisme uan maseual nechikolchanime: I'kuak tepoloua tlamachtili a'mo kuali mochiuas itla'tlen tekitl kani kuale teyek tlaxtlauiske, in kokolistli kinkui'kuiliya chikaualistli

tlen ika kuali tekitiske uan ojko kipiya tlen pampa yaske kitaske tlapa'tiyani aki kin kui'kuilis in tomin uan kin titlanis maki kouakan pa'tli. Ika inon in maseual tlaxelolkaualonime a'mo kin kuaa makipiyakan miyak tomin uan kitlaxelol kuaa ipan oksekinten tlamantlime.

I'kuak tikixmati ini'ke tlamantlime timomoujtiya. Ojko, ipan tlamachtilistli i'kuak chiknau chapintli naui tlen iyaxkayo makuili pouali yetok ipan nantli altepechanime ue'ka a'sitoke nepa xaktoli xiuitl, a'mo kimate tlaixpoua, sempoali uan chikome chapintli sempoali uan chikuase tlen makuili pouali yeto'ke maseualme noyoujke a'mo kimate tlaixpoua uan tlai'kuiloua. ini'ke tlaixpoualime tech ixmachiya mach ye'uan siuame aki'ke kachi a'mo kimate tlai'kuiloua uan tlaixpoua, ye'uan a'sitoke ompa se pouali uan ma'tlaktli uan naui chapintli ome pouali uan naui tlen iyaxkayo

Ipan maseual nechikol altepeme tlen koneme uan kolme a'mo kuali yek a'si kanin kin makaske se tlamachtili uan se tlapa'tili keni oksekinten nechikolchanime.

makuili pouali. Ipan inin tlane'neuilstli tlen a'mo yek tlanankilisme uan a'mo sani'nijkime ipan miyikten ue'ueyi altepeme. Ipan ueyi altepetl itoka Guerrero kanin a'mo onka tlaixpoualistli uan tlai'kuilolistli inuan maseualme, ye' a'sitok nepa ome pouali uan ma'tlaktli uan se chapintli uan se tlen iyaxkayo makuil pouali, uan ompa ipan ueyi altepetl tlen itoka Chihuahua ompa ye a'sitok ome pouali uan chikome chapintli uan chiknau tlen iyaxkayo makuili pouali, sanijki ipan ueyi altepetl tlen itoka Quintana Roo ompa ye a'sitok san kaxtoli uan se chapintli chikueyi tlen iyaxkayo makuili pouali.

Aki'ke kate yaue kaltlamachtilya uan oksekinten maseualme aki'ke noyoujke kachi miyikte a'mo kuali ya'teua: ojko maseual nechikol altepeme aki'ke yetoke ipan chilkuase uan ma'tlaktli uan nau xiuitl, ye'uan a'sitoke ipan ma'tlaktli uan ome chapintli chikuayi tlen iyaxkayo makuili

pouali ini'ke a'mo yaue kaltlamachtilya. Ipan ueyi altepetl tlen itoka Chihuahua se pouali uan ma'tlaktli chapintli chiknau tlen iyaxkayo makuili pouali kate miyikten maseual koneme aki'ke a'mo yaue kaltlamachtilyan uan noyoujke ipan ueyi altepeuj tlen itoka Chihuahua yetoke kaxtole uan nau chapintli chiknau tlen iyaxkayo makuili pouali, uan nepa ueyi altepetl itoka Quintana Roo san kentsin koneme a'mo yaue kaltlamachtilyan ye'uan a'sitoke san chikuase chapintli chiknau tlen iyaxkayo makuili pouali. San ika tiki'taske aki'ke yi ue'ueyi tlakame ipa inin ueyi altepetl noyoujke miyikten a'mo ya'toke ipan kaltlamachtilyan: sempoali uan makuili chapintli chikueyi tlen iyaxkayo makuili pouali ipan nochi tonantli uan ome pouali uan makuili chapintli nau tlen iyaxkayo makuili pouali ipan ueyi altepetl itoka Guerrero, ome pouali chapintli chikueyi ipan ueyi altepetl itoka Chihuahua, uan tikita ipan ueyi altepetl itoka Quintana Roo san ma'tlaktli uan yeyi chapintli chikome tlen iyaxkayo makuili pouali.

Okse tlamantli tlen noyoujke tech ixnextiliya maseual tlaxelol italistli ye ino'ke aki'ke a'mo momachtitoke, ojko matiki'toka ye tlen iyaxkayo makuili pouali koneme keni a'mo kachi kual

NAUI NAKASTSAKUALONIME 7. MAKUILI NAUI NAKASTSAKUALONI. MASEUAL TEKALCHANIME AKI'KE A'MO KIXMATI TLAIXPOUA TLEN KUPIYA KAXTOLE UAN IPAN A'SI YEYI POUALI UAN NAUI XIUITL, MAKUILI TSONTLI – MAKUILI TSONTLI UAN MAKUILI XIUITL, MEXKO

	Población analfabeta 15 a 64 años			
	2000	%	2005	%
Nacional	4 392 339	7.6	3 968 172	6.3
Indígena	1 351 897	23.9	1 220 511	21.6
Hombres	458 726	16.8	426 307	15.7
Mujeres	893 171	30.6	794 204	27.1

Fuente: CDI / PNUD. Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, XII Censo General de Población y Vivienda, México, 2000, y el Conteo Nacional de Población, México, 2005.

tle'kotoke noso ue'ka a'sitoke ipan in tlamachtli keni matikin itaka ipa in xiujyo uan in iskaltilyo keni kachi kuali a'sitaske kani in achto tlamachtilyo.

San ika matiyek itaka keni Tspotekatl nechikol altepetl aki yetok ipan altepetl Guelatao ika'kala tochantlakatl Benito Juárez ompa ueyi altepetl Uaxpa, ye yetok inauak makuili nechikol altepeme kani neli kimate in koneme uan tikin istoke ipan nochi tonantli, inon ki'tosneki mach a'mo ipan nochin maseual ka'kala'me xolalme yetok in mokauilistli noso tlai'kuilolistli noso tlapouallistli.

Ini'ke tlamantlime tech nextiliya se tlane'neuilstli tlen kachi moneki mamoyekno'notsa mamoyek i'to. Aki'ke maseulame a'mo momachti'toke a'mo nochipa in

tla'tlakol, kema niya itla'tlakol noyujke in tiechkaujtlanauiyanime: ye ki'toua mach mamoknoilkauaka tleka maseual tla'toua uan mochanti'toke nepa ue'ka kani nantli a'mo yek a'sis, in maseual ka'kala'me a'mo kiselitoke itla'tlen tlamachtli tlapaleuilistli noso tlamachtli

NAUI NAKASTSAKUALONIME 8. CHIKUASE NAUI NAKASTSAKUALONI. MASEUAL TEKALTLAPOUALONI AKI'KE MOMACHTIYA UAN KUPIYA CHIKUASEN A'SITOKA MA'TLAKTLE UAN NAUI XIUITL, MEXKO, MAKUILI TSONTLI UAN MAKUILI XIUITL

	Asistencia escolar de 6 a 14 años	
	Total	%
Nacional	18 201 308	94.7
Indígena	2 049 611	91.5

Fuente: CDI / PNUD. Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, II Conteo Nacional de Población, México, 2005.

A'kike a'mo momachtito'ke tech ixmachtiya kenin maseual nechikol maseual altepeme mochiujtok inauak uan ojko tikita noyoujke keni momachtiyanime a'mo ue'ka a'si ipan sese xiuitl tlamachtiloli keni noyoujke maya'to inauak in tlen xiuitl kipiya uan kinauati'tok in tlamachtil tiechkauj ipan sese altepetl, noso a'mo kuali kia'xiltiya tlen in achto tlamachtilyo.

tlachialistli keni oksekinten nechikolchanime uan oksekinten nantlika'kala'me, aki'ke kiseli'toke miyikten chikaualis tlamantlime. Kate ka'kala'ten noyoujke a'mo kuali moiskalti'toke, ojko in tekipanoli kisa tlauei patiyoy, uan a'mo kuali momakaske itla'tlen tlamachtil chialistli noso itla'tlen tlamachtil paleuilistli; ika inon ipan miyikten altepeme kate kalltamachtiyanime

tlauei kitsitsini uan ojko a'mo kuali kinyekmachtiya in koneme ipan nochten tlen sese xiuitl tlamachtilistli.

Ini'ke tlamantlime tlen iyaxkayo tomintekipanoli noyoujke kipaleuiya tlen iyaxkayo tlane'neuilis tlanextil. In tlamachtilme keni yi ue'kauj omochiujtoya ika kaxtilantla'toli, uan ojko a'mo kikaujtok kuali maue'ka a'sikan in maseual koneme, aki'ke a'mo kuali momachtiya ika tlen se

Aula escolar tepehuana de Santa María Ocotán. Mezquital, Durango. Fotógrafo: Fernando Rosales, 2005. Fototeca Nacho López, CDI.



NAUI NAKASTSAKUALONIME 9. CHIKNAUI NAUI NAKASTSAKUALONI. MASEUAL
TEKALCHANIME AKI'KE KIPUYA KAXTOLE UAN A'SI OME POUALE UAN KAXTOLE UAN NAUI
XIUITL INI'KE MOIXMACHI'TOKE IPAN TLEN KACHI UE'KAPA TLAIXMACHTILME, MEXKO,
MAKUILI TSONTLI XIUITL

	Nivel de instrucción				
	Sin instrucción	Primaria completa	Secundaria completa	Media superior	Superior
Nacional	3 859 126	11 171 236	14 299 439	12 517 010	9 091 209
Indígena	1 079 863	1 126 099	960 986	607 783	275 268

Fuente: CDI / PNUD. Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, II Conteo Nacional de Población, México, 2005.

tlá'toli a'mo kine'neuilíya. Maske tlamachtílistli moiskaltitok ika ome tlá'toli ipan tlen ma'tlaktli xiuitl uelok opano'ke, tlen sese xiuitl tlantoke ipan achto tlamachtílistli uan ipan nochten tlá'ko tlamachtílime noyujke mochiujtoke uan momakatoke in koneme san ika se kaxtilan tlá'toltlamachtílistli, ojko in maseualme a'mo kuali moyekmachiya.

In tlaxelol italoni a'mo tech kaua matik yek itakan ini'ke tlanextiltlane'neuilisme uan ojko kiueyili'tok in ka'kalachanime aki'ke a'mo kuali tlaixpoua uan tlaí'kuiloua, onka aki kine'neuilíya mach inon ipampa in koneme aki'ke a'mo kiyekne'neuilíya uan a'mo itlá'tlakol in kaxtilantlamachtílistli.

Oksejpa, itlamantliyo in tlamachtílistli ualnestok ika se

tlane'neuili tlanextil ueyi nechikol altepeyo, kemaniya a'mo kipiya itlá'tlen tlane'neuili listli uan tlamachtílistli tlen kuali kine'neuili ske in maseualme uan nechikol ka'kalatekitiyanime, ika inon a'mo kuali kine'neuilíya, a'mo kuali kiyekita in koneme aki'ke mochanti'toke ipan ka'kala'ten. Ipan tlaixnextil machtili tlaltikpak tlane'neuili listli noyujke tlamachiya tlen a'mo iyaxka maseualme uan kachi kaui tlamachiya tlen iyaxka tlakpak chanime, kachi kuali kilkaua in tlen maseual tlane'neuili ixmachtílime kanin yetoke imaseual altepe xolalme. Noyujke tlamachtí tlamantlime tlen tlachialis xantilyotl kine'neuilíya mach kachi kuali momachtiske in koneme tlen okichiujke in xantil altepe xolalme, ipa ini'ke tlamachtílime a'mo tlá'toua,

NAUI NAKASTSAKUALONIME 10. CHIKUEYI NAUI NAKASTSAKUALONI.
IN TLAIXMACHTILTEKIUIJ UAN IN TLANEMAKALTEKIUIJ IN MASEUAL TEKALCHANIME
AKI'KE KIIPIYA KAXTOLI UAN A'SI OME POUALE UAN KAXTOLE UAN NAUI XIUITL,
MEXKO MAKUILI TSONTLI*

Nombre de la carrera (Nivel Medio Superior)	Hombres	Mujeres	Total
Producción industrial	1 383	690	2 073
Mecánica, reparación y mantenimiento	1 760	44	1 804
Electricidad y electrónica	1 518	59	1 577
Computación e informática	2 957	3 368	6 325
Educativas	240	1 360	1 600
Secretariales	381	22 614	22 995
Contables y financieras	7 117	6 617	13 734
Económico-administrativa	734	1 458	2 192
Enfermería	377	5 191	5 568
Atención social	251	1 266	1 517

* La información especificada por carrera sólo se tiene para 2000, pues el conteo de 2005 no la incluye.

Fuente: CDI / PNUD, Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, XII Censo General de Población y Vivienda, México, 2000.

122

NAUI NAKASTSAKUALONIME 11. CHIKNAUI NAUI NAKASTSAKUALONI. MASEUAL
TEKALCHANIME AKI'KE KIIPIYA KAXTOLE UAN A'SI OME POUALE UAN KAXTOLE UAN
NAUI XIUITL INI'KE MOIXMACHTI'TOKE IPAN TLEN KACHI UE'KAPA
TLAIXMACHTILME, MEXKO, MAKUILI TSONTLI XIUITL*

Nombre de la carrera	Hombres	Mujeres	Total general
Ingeniero en computación e informática	4 440	2 760	7 200
Ingeniería civil y de la construcción	4 453	378	4 831
Educación secundaria y normal	5 967	4 701	10 668
Educación primaria, educación básica	14 403	11 696	26 099
Educación preescola	616	7 350	7 966
Contaduría	9 577	8 288	17 865
Administración	5 823	5 318	11 141
Derecho	9 625	5 718	15 343
Medicina	4 265	2 894	7 159
Agronomía	5 341	751	6 092

* La información especificada por carrera sólo se tiene para 2000, pues el conteo de 2005 no la incluye.

Fuente: CDI / PNUD, Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México, con base en INEGI, XII Censo General de Población y Vivienda, México, 2000.

Tlen kachi ue'kapa tlaixmachtilme moyek ixmatitoke ipan kaltlamachtilme ipampa maseual tekalchanime siuame, ye ino tlamachtiltekitl tlen achto tlaixmachtilistli, tlapoualtekkitl uan tlamachtil tekkitl iuan koneme tlen kipiya yeyi, nauti noso makuii xiuitl.

uan a'mo tlamachtiya itla'tlen maseual ixnextil tlane'neuilistli, noyujke tlen mochiujtok ipa ini'ke axanten ka'kala'me.³⁵

Nochi inin tech yekiluiya tleka tlamachtilistli mochiujtok se tlamantli tlen ika moualilkaujtok to maseualyo noso mokaujtok noyujki tokayotlalistli "indio". In maseual koneme uan telpokame aki'ke kuali kitstoke ipan tlayekan tlamachtilistli, uan noyujki kate oksekinten, aki'ke kemaniya insel monexikolita uan ojku kilkaua in maseual ixnextikayotl uan kiana kaxtilan nantli ixnextikayotl. Kemaniya in tlamachtilistli kichiuu makilkauaka in ka'kala uan ayakmo kema mamokuepaka ompa in xolalpa, inon pano tleka yexpa tlamachtilistli noso ue'kapa tlamachtilistli yitoke ue'ka. Sekinten okualmokuropa kitemoua kenik kuali yektekitsiske iuan in ka'kalayolnemilis, tekiti ika tlen



Mujer mazahua. México, D.F.
Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2007.
Fototeca Nacho López, CDI.

kachi kuali okixmatke ipan in kaltlamachtiluan, oksekinten kachi a'mo moualkuepa ompa mokaua ue'ka uan kilkaua in ka'kalatlane'neuilil saloli.

³⁵ *La educación indígena en México*, Elisa Ramírez Castañeda, 2006.

Ipan tlamachtlistli, keni noyujki ipan oksekinten tlane'neuilisme, in maseualme a'mo kimati tlen inon kichiuaske, kitemoske noso kianaske yekyoltekipanolistli, noso a'mo kilkauaske in maseual ixnextiyo. kemaniya, i'kuak moyekmacthiya uan moyektomin tekipanoua san tlamakilkaua in maseualixnextiyo uan tlen kachi kuali in tlane'neuilis tlanextil, tleka noyujki in mexko nechikolchani a'mo tlen kichiujtok ipampa kani kuali ye'uan moseltekipanoske, mopaleuiske, moyektlaliske uan a'mo kilkauaske in maseualyo.

Ipa ini'ke yankuik xiujten sanika in ueyi kaltlayekantlamachtilyoan kiyi'yikotok kiyektokayotis inin yankuik tlamachtlistli tlen kuali ika momachtiske maseualme uan a'mo

mayito sanika ome tla'tol tlamachtilyo, noyujki mayito ika ome tlane'neuilil tlanextil, inon ki'tosneki machmamoyekita uan mamoyekana ika in tlane'neuilil tlanextil uan ika in yektlakaitalyo. Noyujki, ipan sekinten insel nechikolaltepeme aki'ke yetoke ipan ueyi altepetl itokauj Chiaujpa mochi'chiujtoke kaltlamachtilyo kani ye'uan maseualme tlamachtilyekana, uan noyujki ye'uan kimati tlen kinyolkokoua noso kinyolmo'siuiya uan noyujki kixmati in yekitaliska'kala. Sanika ayimo momati kenik kuali moyekmacthiske maseualme ika nochten tlane'neuilis tlanextilme uan ojku momachtiske oksekinten mexkochanime, ijku ayakmo mokauas nexikolitali ipampa maseualme iuan a'mo tlane'neuilistli tlen ika kimpanita. Maski a'mo nochten maseualme kuali moyekmacthi'toke, kate miyikten aki'ke kuali a'sitoke ipan ue'kapa tlaixmachtilyo, keni moita ipan chikueyi uan chiknau nau nakastlatsakualoni.

Ipan tlapa'tilolistli, in maseualme noyujki a'mo yitoke keni oksekinten mexkoaltepeme. Tikitstoke keni miyikten maseualkoneme miki i'kuak ayimo kipiya se xiuitl yolisyotl keni moita ipan ma'tlaktli uan se nau

In konemikilistli yeinon tlen mijkaujtlapouali iuan tlen koneme miki i'kuak ayamo kipiya se xiuitl yolisyotl uan miki ome tsontli uan ma'tlaktli pouali. Ipan makuili tsontli uan makuili xiuitl noyujki maseual altepeme omikiyaya se pouali uan chikome chapintli chiknau koneme ompa kani oualyolnestiya ome tsontli uan ma'tlaktli pouali.

NAUI NAKASTSAKUALONIME 12. MA'TLAKTLI NAUI NAKASTSAKUALONI. MOCHI MIJKAUJ TEKALKONECHANIME UAN MASEUALME, IKMOIKNAMIKTOK MAKUILI TSONTLI – MAKUILI TSONTLI UAN MAKUILI XIUITL, MEXKO*

	2000		2005	
	Población total	Población indígena	Población total	Población indígena
Mortalidad infantil	23.3	34.4	18.8	27.9

* Defunciones en menores de un año por cada mil nacimientos.

Fuente: para población indígena, estimaciones de CONAPO, en <http://www.conapo.gob.mx/00cifras/proy/RM.xls>, <http://www.conapo.gob.mx/00cifras/indigenas/repMexicana.xls>. Para población total, Secretaría de Salud.

nakastsakualoni.³⁶ Kani nauti pouali tlen iyaxkayo makuili pouali in maseual koneme aki'ke ayamo kipiya makuili xiuitl yiki piya kokolisapistli, ojku a'mo kuali moyektlaliskaltiya uan a'mo kuali moyekmachiya. Ipampa inin kokolisapistli, ome pouali uan nauti tlen iyaxkayo makuili pouali maseualkoneme a'mo kia'sitoke in iskaltitlatamachiujyo, keni kaxtoli uan ome tlen iyaxkayo makuili pouali yitoke ipan nochten nechikolaltepeme, uan ome pouali uan kaxtoli uan yeyi tlen iyaxkayo makuili pouali a'mo kia'sitoke in yekyitik tlatamachiujyo.

Noyoujke in maseualten kachi a'mo ue'kaui'ka ipan in yolnemilis keni in okseki nechikolaltepeme, ika inon ki'tosneki mach in yekyotl tlalilis a'mo moyek ye'tos. Ijko keni ki'toua in CONAPO ipan makuili tsonlti xiuitl, in maseual siuame in yolnemilis oa'sitoya ompa kani yeyi pouali uan ma'tlaklti uan nauti chapintli chikueyi xiujten, uan in tlakame oa'sitoya'ke ompa yeyi pouali uan chiknauti chapintli makuili xiuitl. Tlen sanijki tlanauatili ipampa Mexko Nechikolchanime ika nochi kipiya se chapintli chikome xiuitl, kachi ueyi keni ika moita siuame uan ome chapintli se, ipan tlakame.³⁷ Noyoujke miktoko ika kokolis mauaktli tlen kuali mopa'uiya, keni kuitlaxkolkokolistle, tlai'yoanalkokolistle, inon ki'tosneki mach a'mo a'uili yaue kita in tlapa'tiyani uan

³⁶ "Situación demográfica", en *Las mujeres indígenas de México: su contexto socioeconómico, demográfico y de salud*, 2006. Los cuadros A3 a A10 del anexo del documento citado contienen más información estadística sobre tasas de mortalidad y causas de muerte para diferentes grupos de edad.

³⁷ Ver "Situación demográfica", en *Las mujeres indígenas de México: su contexto socioeconómico, demográfico y de salud*, 2006, p. 62.

NAUI NAKASTSAKUALONIME 13. MA'TLAKTLI UAN SE NAUI NAKASTSAKUALONI.
 TLEN KACHI A'MO MOISKALTI'TOKE UAN MOIXMATI'KE IPAN NECHIKOL
 KA'KALA'ME, MEXKO, MAKULI TSONTLI UAN NAUI XIUITL

Año	Tipo de municipio*				Nacional
	Indígena	Con presencia	Población indígena dispersa	Sin población indígena dispersa	
2004	31.2	5.8	7.1	5.9	8.9

* Municipios indígenas con más de 40% de población indígena (PE). Municipios con presencia con menos de 40% de PE y más de 5 mil indígenas. Municipio con pe dispersa: con menos de 40% de pe y menos de 5 mil indígenas.

Fuente: CDI / PNUD, Sistema de Información e Indicadores sobre la Población Indígena de México a partir de SSA, Censo Nacional de Talla, e INEGI, XII Censo General de Población y Vivienda, 2000.

ika inon kixnextiya mach a'mo nochten kipiya yek atl ipan inchan. Uan noyujke oksekinten tlen chipauak tlachialisme.

Okse yekyotl tlalilistekiyotl tlen kin mo'siuiya miyikten maseual ka'kala'me ye inon tlayili, keni otikitake ipan tlen yopanok tlaxeloltlayekan tlanauatiloni. In tlen tlauel tlayiltlaonilistli iuan mosaloua in tlen xantil teotlane'neuilstli ipan miyikten ka'kala'ten. Inon kichiujtke noyujke kaltlanemakaloyan uan tlasemankime aki'ke kineki kinemakaske in tlayil kema mochiua iluitl uan teochi'chialiska'kala'tli. Noyujke in tlen kinkokolismaka uan kinchaneteuiltiya uan ojko kin kokoliya in siuame uan kokone. Ika inon ayakmo mamochiua inin kokolistli ye inon kitla'tlaniya miyikten ka'kala'me.³⁸

Ini'ke yekyoltalistekiyo'me kipiya inextiyo san ni'nijke keni tekiyotlamachtilme: poliui tomin tlen ika motlalis inkaltlapatilyonime ipan maseual xolalme, se keskin tlakatlapatilyonime ipa ini'ke xolalme, kani maseualme a'mo kuali kikoua miyak pa'tle noso kuali kitlaxtlauaske tlapa'tiltlali.

Noyujke onka, keni ipan tlamachtilistle, se tlamantli tlane'neuilis chualis, keni mochiujtok nononkua ipan maseual tla'ne'neuilis tlapa'tiloni iuan kokolistli iuan tlen yankuik tla'nene'uilis pa'tilistli tlen kin chialtiya kema niya in maseualme a'mo maki inyektlakapa'tili'taka; noyujke i'kuak a'mo kimate keni kaxtilan tla'toske in maseual kokoxkanime uan tlen tlapa'tiyonime a'mo kimate nian se tlen maseual tla'tole ye ika a'ueli

³⁸ http://www.cdi.gob.mx/participacion/alcoholismo/alcoholismo_indigenas_final.pdf

Se tlatamachiujtli tlen mokitok ipan koneiskaltili kani monexti'tok kokolisapistli ye'kali mochuias i'kuak momati a'mo kia'sitoke koneme in iskaltl tlatamachiujyo, ojku monextiya keni konetl a'mo moiskalti'tok san keski xiuitl kipiya. Ipan Mexko nantli miyikten koneme aki'ke a'mo ki'asitoke inyekiskaltilyo ye'uan mochanti'toke ipan yeknechikol maseual altepeme.

mosepantla'tolno'notsa uan ojko a'uel mopa'tiya.

UALAL UAN TLAXOMOLONI

Inauak tlamachtitekiyo'me uan yekyoltla'lilistekiyome tlen kinextiya tloxomoloni ipan maseual nechikolaltepeme, onka okse yektlamantli tlen kachi kiueyiliya inin tlayekan chualis: in ualal nononkua. Kualitiki'toske mach nochten maseual siuame kachi a'mo kipiya tomin uan a'mo kimate tlaixpoua uan tla'ikuiloua, kiseli'toke san keske tlamachtile uan kipixtoke miyakten yekyoltlalilis tekiyome keni tlakame. Noyoujke, ye'uan kachi kinchaneteuiltiya. Ye inon ipampa a'mo san ninijke ualali tlen katki ipan maseual nechikol chanime uan ipan nochten Mexko nechikol chanime uan ojko kinkaua in siuame kachi kitsini iyixpantlakame, itla'tlen tekittl kichiu a'mo kin yektlaxtlauiya'ke uan noyoujke keni tlapaleuiya ipan in

yolchan nemilis.

In tlen kualit maseual ixtlakalolme kiyekita tlachiuualistli inuan siuame yekyotl ixtlakalistli, in tiechkauj tlayekanchiuualisme uan tlayekantlanauatilme tlen ipan ka'kala'ten a'mo kinkauiliya inyeknichikolchualis tlen noyujki kichiu a san ye'uan tlakame. Noyoujke se tlamantli tlen ika tikinixmati maseual siuame yenika mokonetiya, inon ki'tosneki mach keski in piluan kipiya ye'uan. Ipan noche inantli sese siuatl kipiya ome chapintli makuili konetl, san ika inmaseual siuame ye'uan kipiya yeyi koneme. Ipan ueyi altepetl itoka Chiaujpa uan Guerrero inin tlapouali tle'ko uan a'si kanin nau chapintli nau uan nau chapintli makuili tlen inyaxkayo makuili pouali san ni'nijkime. Inon ki'tosneki mach maseual siuame peua kinpiya in piljuan i'kuak kachi ichpopochte (i'kuak kipiya kaxtoli uan yeyi xiuitl)

Mujer y niña. Sierra Negra de Puebla, Tlacotepec de Porfirio Díaz, Puebla. Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2007. Acervo personal.



uan ojko pano ipan kauitl kani nochipa ye'toke kokoxkime uan kiniskalti'toke inpiljuan, ika inon a'mo kuali momachtiya uan a'mo kuali tekiti kani a'mo inchan, uan a'mo kitlani in tomin insel.

Noyoujke maseual siuame aki'ke kuali mokokoxtlaliske ye'uan kachi kuali kianaske in kokolis apistli, inon kikokoliya inyekyotlallilis ye'uan uan in piljuan. In Chiaujpa in iskaltitlatamachiujuyo tla'ko siuame aki'ke kipiya inin xiujyotl kani a'sitok sekyotl tlatamachiujuje chikome tlapouali uan chokuase, kaxtoli uan naui kachi kitsini keni tla'ko nantli.

Matikitakan san ika mach tla matikpiyakan miyikten topiljuan ipan xolalpa ka'kala'ten a'mo san ijki keni ipan nechikol altepeme. Ipan xolalpa

ka'kala'ten in topiljuan kuali tech paleuiske ipan tekittl, noyoujke kuali kinpaleuiske intata'uan i'kauk okitsinitoton uan ojko notlapaleuiya ipan tomin tekipanolchanilistli. Ika inon maseual koneme san tlama ayakmo yaue ipan kaltlamachtilyan. Oksepa noyoujke ki'tosneki mach i'kuak ayakmo matlakatikan miyikten koneme ipan maseual ka'kala'ten, inon a'mo kuali tiki'toske mach neli kuali kin paleuis in siuame inuan kalchanime keni ipan nechikol altepeme, tleka ojko koneme aki'ke a'mo tekiti ayakmo tlapaleuiya ipan yekyotl kalchantilya.

Inin tlanextiloni tech nextiya mach tlen kuali mochiuas ipampa in tekiyo maseual siuame, uelika mochiuas kanin san ye'uan makitemokan uan

NAUI NAKASTSAKUALONIME 14. MA'TLAKTLI UAN OME NAUI NAKASTSAKUALONI.
KESKE SIUAKONEME TLAKATTO'KE KIPYIYA KAXTOLE UAN OME POUALI UAN KAXTOLE UAN
NAUI XIUITL IPAN MASEUAL CHANTLE TLEN MOITSTOKE IPAN NECHIKOL KA'KALA'ME,
MEXKO, MAKUILI TSONTLI XIUITL

Nivel de fecundidad		Tipo de Municipio		Total general
		Indígena*	Con presencia**	
TFG menor a 2.5	Baja	2.1	1.9	1.9
TGF 2.5 a 2.95	Media	2.4	2.5	2.4
TGF 2.96 a 3.56	Alta	2.7	3.0	2.8
TGF 3.57 a 6.27	Muy alta	3.0	3.1	3.0
General		2.7	2.1	2.5

* Los municipios indígenas son aquellos en los que más del 40% de la población es indígena.

** Los municipios con presencia son aquellos en los que hay menos de 40% de población indígena y presencia de habitantes de lenguas minoritarias.

Fuente: CDI / PNUD, Sistema Nacional de Indicadores sobre la Población Indígena de México, 2002, a partir de INEGI, XII Censo General de Población y Vivienda 2000, CONAPO, Tasa Global de Fecundidad (TGF) por municipio, México, 2000.

makine'neuilikan, kenin ye'uan itla'tlen kikuiske ipampa in yekyoltlalilis.³⁹

IN YANKUIK TEKIPANOLISME

Kenin tikitstoke, ipan yakuik ma'tlaktli xijyme se ueyi moiskaltl tlakame uan noyoujke miyakten siuame uan koneme, aki'ke maseualme ya'toke ue'ka uan kikaujtoke in ka'kala keni yaue kitemoua tekittl. Ini'ke ue'ka temotekiyotl kuali yes: san kemaniya, ye' inon san se keski chikome nechikoltonalme, kanin a'mo ue'ka yaske kemaniya, uan noyoujke ualask

³⁹ Estudio del Instituto Nacional de las Mujeres, el Consejo Nacional de Población, la Secretaría de Salud y la CDI, *Las mujeres indígenas de México: su contexto socioeconómico, demográfico y de salud*, 2006.

keman kinekiske ipan sese xiuitl, ye'uan ki'taske kuali yaske noso kuali ualask i'kuak tlayetos pixkalmiloli, noyoujke kema niya kuali ompa mochantiske uan a'mo kuali mokuelpaske sanema kampa kipanitaske in ka'kala.

In mixtejko chanime, aki'ke ya'toke makuili pouali xiuitl, tlaue yikitlali'toke se o'tle kani ika ue'ka yaue uan pano ipan ueyi altepetl itoka Veracruz, ipan ueyi Mexko altepetl, Sinaloa uan Baja California kani a'si nepa nantli altepe nechikolme itokauj Estados Unidos. In chanikame mixtejka ye'uan moolinitiu ipan sese xolalpame san keni tekittiu ipan sese pixkalmiloli tlen miyakten tlamilol chualisme. Ipan oksekinte tlamantlime mochijtoke neli miyakten o'tlime tlen

ipan pano in ue'ka tekilattemouanime: aki chanti'toke ipan se xolalpa kení Distrito Federal noso Morelos, ye'uan yaue tlakpak nantli tlen itoka Estados Unidos uan aki chanti'toke kampa a'mo kì'piya'ke tomin, kení Geurrero noso Uaxpa yaui ipan ino'ke altepeme pampa tekítiske ipan tlaltlamilolme; noyoujke, in tekítl tlen achto kichiuayaya in maseualme tlen Chiaujpa kayo'me ompa kani kafen tlamiloli kampa xolalpa itoka xokonochtla tlen yetok ipan altepetl itoka Chiaujpa inon tekítl axan kichiu'a'ke aki'ke ue'ka tekítiantemouanime tlen uitse ompa nantli itokauj Guatemala.

In tlen ue'ka tekítianime tlatemoualistli kinpaleui'toke makipiyakan miyak tomin uan ojko kuali kikojtoke tlen yiue'kauj a'uil okikojtoya'ke tlen in teposchantlapaleuiloni uan in teposne'nemilonime. In tomin tlen

Noyoujke maseual siuame aki'ke kuali mokokoxtlaliske ye'uan kachi kuali kianaske in kokolis apistli, inon kikokoliya inyekyoltlalilis ye'uan uan in piljuan.

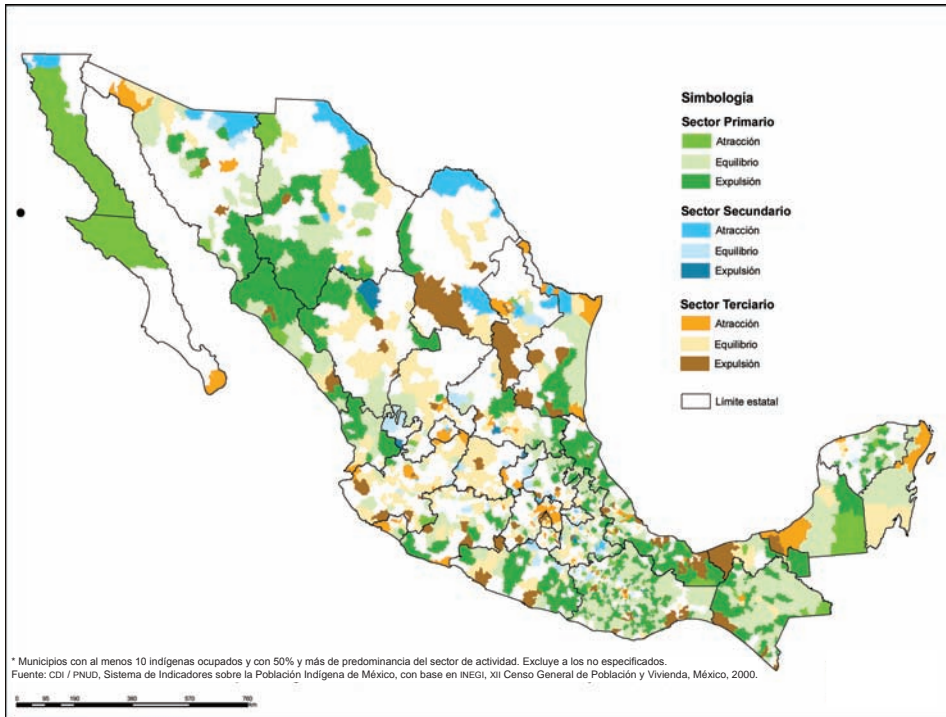


Mujer otomí con globos y niño. Temoaya, Estado de México.
Fotógrafo: Fernando Rosales, 2004.
Fototeca Nacho López, CDI.

kiualtitlani aki ue'ka tekítiantlatemouanime ki paleuiya in kalchanime aki'ke yetoke ipan ka'kala'tle ika iyolnemilis uan noyoujke kitlaxtlaujtoke tlen insel tlaltlamilol, kení achto otikita'ke ayakmo yektlapaleuilchiali.

San ika, in tlen ue'ka tekítiantlatemoualoni noyoujke

TLALTIPAK IXTLANEXTILOME 6. CHIKUASE TLALTIPAK IXTLANEXTILONI.- MASEUAL
TEKALCHANIME AKI'KE TEKITI IPAN NECHIKOL KA'KALA'ME UAN AKI'KE
MOXEXELOUA YAUE TEKITI UE'KA, MEXKO, MAKUILI TSONTLI XIUITL



kichiujtok yankuik nexikolme ipan tominchialtekiyo'me. Ika peuas, intekiuj in maseual tlatekiantemouanime ipan yolkatlaiskaltilyan, keni tlakeualten, uan ipan ue'ueyi altepeme, keni kalchuanime, kal o'tli tekitl uan in tepalkaltekitke, kampa a'mo kuali kinyektlaxtlauiya uan ipan miyakten

Ipan yankuik ma'tlaktli xiujme se ueyi moiskaltil tlakame uan noyujke miyakten siuame uan koneme, aki'ke maseualme ya'toke ue'ka uan kikaujtoke in ka'kala keni yaue kitemoua tekitl.

In tomin tlen kiualtitlani aki ue'ka tekiantlatemouanime ki paleuiya in kalchanime aki'ke yetoke ipan ka'kala'tle ika iyolnemilis uan noyoujke kitlaxtlaujtoke tlen insel tlaltlamilol.

tlamantlime a'mo kin maka niantlen tiac hkaujtlanauatiltlapaleuiloni (tlen ika yek iloualoni, moseuil tlaxtlauiloni uan tlamiyan xiujtlaxtlauiloni). Ipan yolkatlaskaltilyoanme kani tekiti maseualme a'mo yekyitoke, a'mo kinyektlaxtlauiya, tekiti kema tlanesi uan tlayoua uan a'mo onka itla'tlen kikuiske noso kampa mochantiske uan mopa'uiske. Noyoujke kemaniya motlakeualtekitiya mochten chanikame, uan ojko motekitiltiya noyoujke in koneme maske in tiachkauj tlanauatil tlayekanyotl a'mo ijko ki kuaa ipan tonantli. Miyakten in tekitlme temoujtiya tleka kuali tepakualtiske itlatlen atl mokui ika mopa'miktiya in xiujtoto noso yolkatoto, uan noyoujke temoujtiya keni san kuali niko'kokolos kanin tekitiua.

Kachi a'mo yekye'toke kalchanime aki'ke yaue ipan okse'se xolalpa kitemo'tiue yolkatlaskaltilyotekitl, ye ika inon a'mo kuali kintitlani'ke in piljuan kampa kaltlamachtilyoan, uan a'mo kinyekseliya in tlapa'tilistli. Maske ika inon kiye'yekoto'ke ki tlaliske in

kaltlamachtilme ompa kampa ye'toke yolkatlaskaltilyoan'ime kanin tekiti maseual koneme, tlen ika mopapatla kampa tekiti a'uili kin maka tlamachtilchualistli.

Ika inon nochi in maseual tlanexikolitali noa'mo kinseliya ompa kampa ueue'ka in ka'kala, a'mo kin tlaxtlauiliya keni tekiti uan kin tlaiyoualtiya ika in tlen a'mo kuali tekiti. Ompa xolalpa tlen itoka Estados Unidos, tlen ipampa tekitiankame aki a'mo kipiya amame ompa kachikuali kin kokoliya. Ika inon, in ixkaisalistli kichiua miyak maseual tlaxomoloni kampa okseki ompa mochiualotok.⁴⁰

TEKITLME TLEN IKA MOISKALTISKE IN MASEUAL TLANENE'UILIS TLANEXTIL

In molue'yotl uan tlaxomoloni kani Mexko maseualme ye'toke moixmaujtok keni se nantlitekiyotl ompa kema Mexko omonexeloltlali. Keni ompa

⁴⁰ http://www.cdi.gob.mx/index.php?id_seccion=1809



Mujeres en telar. Venustiano Carranza, Chiapas. Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2006. Fototeca Nacho López, CDI.

kitstok in tiachkaujtlanauiyani, uan iuan tlakamomachtiyanime uan aki'ke kinitstoke aki iuan mosepantlali'toke, ika inon kuali moitas tlen ika mamopaleuikan uan ojko kuali moyektlalis inon tlapaleuilistli ipampa in maseualme ipan nantli, tleka ino'ke moitstoke keni aki a'mo kuali mochiujtok ipan nantli.

Yi xantil yi kaxtoli uan nau xiuitl in maseual molue'yotl iuan motlali'tok in maseual tlane'neuilstli uan ika motlali'tok tlakuitlapatlane'neuilis, tlen achto tlane'neuilstli, a'mo nochi tlakuali, noso tlen tlapa in maseual tlailoni. Ika inon kuali moi'tos nochi in tlen kuali moyektlalis inin tekiyotl tlen ika mopopolos in maseual

tlane'neuilstli uan noyujke mamotlali in altepeme ipan in nantli yankuik, tlen mach ki'tosneki yoyateuak kampa tekiyolistli.

Ika inon, in tekitlayekanyome ya'toke ipan molue altepeme axan uelok, ika inon popoliujtok in tlen achto tlane'neuilstli uan kichiujtoke in tlanextilolme ika in kaxtilantla'toli uan in tlanextil tlen mauesyotl uan tlane'neuilsnantli; kitemo'toke keni miyak mamochiua intlalpixkalistli uan okseki tlachi'chualistli kitemo'toke keni kachi kuali kinemakasko uan kipiysake tomin keni nochi ipan nantli; kinectoke keni kachi kuali kichiuaske inyolnemilis, tlachipaualistli uan tlane'neuilstli, keni kine'neuiliyake

ipan ueyi tlane'neuilistli uan tlen uitse ompaka ue'ka inchan keni axan. Uan ojko in tiachkaujtlayekanki okichi'chiuj ue'ueyio'tli, okitlali tlen ue'ueyi kaltlachiuanime, uan oki kalaki tekittlen tlen ika moaltiya in tlali uan tlen ika okseki tlalyolisme, oki tlaxtlauj in kaltlachiuanime, okichi'chiuj kaltlamachtilyoanime uan kaltlapa'tiyanime tlen ika okin paleui maseualme uan okiske ompa san molueyotl uan noyoujke ayakmo moitaske keni maseualme.

Maske sekinte tlane'neuilischialisme kiyekchiujtoke inyolnemilis in ka'kala'ten, sanijki ken mochiujtok ipan kaltlayekantli maseualnantli (tlen axan itoka CDI), tlen iyaxkayo ueyi kaltlayekan tlamachtilyoanime, iyaxkayo SEDESOL uan Ueyi tlayekan tlapa'tilyoanime, a'imo kualimoyekchiujtoke uan tlen kichiuanoyoujke a'mo nochipa kin paleuitok

noso ye'uan maseulame a'mo kiselí'ya. Ken in tlen tlanauatil chiuialis omonekiyaya mochiuas ipan chikome ma'matlaktli xiuitl kani omotemouaya moiskaltiske kakala'me a'ki'ke ye'toke ipan tlakomol koujmexkoujtla, a'ki'ke a'mo kuali okiyektlali'ke in tlanexikol italitekisyotl ipa inin xolalpa. Noyoujke ipan ini'ke chikome ma'matlaktli uan chikueyi ma'matlaktli xiujme noyoujke omo ne'neuili mochiuas in maseual tlamiloli ipan ueyi altepetl itoka Chiaujpa uan Veracruz, una ojko okine'neuili'ke kin ma'kauaske in xantiltlamilol, uan kachi kuali kinmiloske kafen, san ika keman otemok ipatiuj ipan nochten nantlime, ojko in tomitekipanoll in maseual kakala'me a'mo kuali omochiuj.

Inon omochiuj achto ken ini'ke tlachialisme maske omonekiyaya moyekchiuas ika se tla'kuilolamatl uan ika se maseual tiachkaujtlachialistli

Okseki tekittlayekanyome tlen ik yoliske in maseual altepeme kitemotoke ken kachi yes miyak miloli uan okseki tlachi'chiuyalistli...; kitemotoke ken kipaleuske inyolnemilis, ken tlachipauloni uan tlane'neuilistli...; kitemotoke tlamachtilyoanime ika kaxtilantla'toli uan tlamachtilyoanime ika mauesyotl uan nantli tlane'neuilistli... uan a'mo kiitstoke okseki tlane'neuilisme tlen ipa maseual altepeme, yen ka inon a'mo kualimoyekchiujtoke noso a'mo kiselito'ke in maseualme... tleka inon a'mo iyaxkayo.



Cuicatecos. Tendido de carne. Santos Reyes Pápalo, Oaxaca. Fotógrafo: Teúl Moyrón, 2005. Fototeca Nacho López, CDI.

a'ki okinekiyaya kichiuas uan kitlalis, a'mo okin tla'tol anaya ipan in tlane'neuilis ino'ke maseualme, keni noyoujke ye'uan okinixmatiyaya. Inon a'uel omochiuayaya ipampa in tlanexikolitali tlen nonye'toya ipan Mexko nechikolchanime, uan tlane'neuilstli tlen okinelouayaya iuan in masueal tlane'neuilis chualis iuan moljuiyotl uan tlakuitlapakayotl, keni noyoujke okine'neuiliyaya in tlakatlachtianime uan maseual tiachkatlayekankime. Ika inon moita in tekiyotl in maseualme ye a'ki'ke a'mo tlen kimate uan tlen a'mo yekyotl ipan in tlane'neuilis tlanextil uan in tlane'neuilis chualis, i'kauk inon a'mo kual motlatlaniya keni kual kichiuaske uan keni kual kiyektaliske in yolnemilis: in tlachialistli kual mauala

ompa kaltenko uan mamotemo keni makinpaleui maseulame. In tlamachtianime a'ki'ke okin uikayaya in tlamachtitlauili ompa kani ue'ka kakala'me; in ixtlamachtianime aki'ke kichichiuayaya o'tli uan kalme, uan tlapatyanime a'ki'ke oki uikayaya pa'tli uan tlatsapiniloni; uan tlaixmatiltlaltlam ilouanime a'ki'ke okiuai kayaya yankuikten tlamilolme, tiachkaujtlayekan tlanauatianime a'ki'ke okualikayay oksekinten tlamantlime keni motiachkaujnauatiske, ye'uan omoixmatiyaya keni teotlayekankame yen ika in tekiuj mochiuayay kin paleuisse in mo'moljui maseualme.

In yektlalis tlane'neuilstli, ye'oyitoya uan yetok saninijki. Keni matik initaka tarahumaras, ye'uan a'mo kinpaktiya tepostenixkalten, uan teposk

uakaltlatapacholoni tlen kinchi'chiuili'tok in tiechkauj tlanauatil tlayekanki, ino'ke kalten tleka a'mo kuali kinpaleuiya itlampa itstik tlen yetok ompa ipa kuojtla tepetl iyaxkayo ueyi altepetl itokauj Chihuahua, uan ika ino ye'uan kachi kuali kineki mochanti'toske ipan inxantilkaltoto sokitlalchi'chiuali iuan kuatlapacholsakaloli uan kani tlalpa yetos tlali.

In chinantekos chanime aki'ke mochanti'toke ipan tlatotonilkiaujkuojtla itenko ueyiatl itokauj Apan Papalotl, kani ueyi altepetl Oaxpa, in kaltlayen tiechkauj tlanauatiyanime okinna'nauati'ke uan ye'uan okisili'ke noso okiniltokake kimiloske in kafentsi, san ika a'mo okiyekitake noso a'mo okisili'ke tlen yektlamachtiltekitl chiualis

Pampa kuali moiskaltiske in maseual ka'kalame, moneki ye'uan matekitikan ika itlatlen intlane'neuilschiualis yikiixmati, kani moitas tlen inon kachi achto kichi'chiasniki, moyekitas inxanti itlane'neuilschiualis uan tlen noyjkij ye'uan kachi kimate.

okinnextili'ke in tlamachtli tlakatlamilyekankime, aki'ke oki'touayaya mach san se tlamiloli mamochiua uan mamoxotlalpa'ui; uan ojku kuali okimilo'ke inin tlamiloli ika xantil tlamilolchialisme, okinenelo'ke uan okine'neuilsaloke inuan oksekinten xiujtlamilolme uan okito'tokake itlampa iseualyo kuojtlakuojte. Uan ojku okikuitake inxantiltlane'neuilis, tle nika a'mo okikaujke mamolue'ti intlali kani tlauel kuojtla otlaxtiktoya, noyjkij ijku kuali okichiuje se tlasimankiyotl tlamilolchialis uan a'mo okikaujke intlen oksekinten tlamilolme okinpaleuiyaya ipan in yoltekipanolis.

Inin tlane'neuilstli kinextiya mach pampa kuali moiskaltiske in maseual ka'kalame, moneki ye'uan matekitikan ika itlatlen intlane'neuilschiualis yikiixmati, kani moitas tlen inon kachi achto kichi'chiasniki, moyekitas inxant iltlane'neuilschiualis uan tlen noyjkij ye'uan kachi kimate. Ye'uan kachi kuali moiskaltiske ipan tlen yikiixmati uan a'mo kuali moiskaltiske ipan tlen a'mo kiixmati. Inin tlani'niuilstli a'mo kii'tosniki mach tiechkauj tlayekan tlanauatiyani a'mo kinpaleuis ipan inmolue'tekipanol noso ipan innexikolitalis maseualme, ye'kii'tosneki mach kachikuali kimpaleuis ipan

nononkua inyekyotl
tlane'neuilischiualis.

Ye inon kitla'tlantoke maseualme
l'kuak monechikololinito'ke ipan
yiue'kauj ma'tlaktli xiujme, uan ojko
yolik iuan kuali kiantoke intiechkauj
kaltlayekan tlanauatilme. Kani otlanke
chikome ma'tlaktli xiujme in INI
okinechikolantiuits intiechkauj
tlanauatil maseualyotl uan noyokji
okinechikolantiuits itlapeualyo
iseltlatemolchiualis, uan ojku ye'uan
maseualka'kalaten okii'toke kenik
kiniki'ke motlane'neuilis chiualis

paleuiske. San ika, in koyotekitl
tlachi'chiualisme tlen yetoke ipan
nononkua tiechkauj tlayekan tlanauatil
ma'xalme, a'mo okin kaujke
mamao'xilikan in tlaye'yekol
tlaneneuilis. Ipan chiknauil ma'tlaktli
xiujme, opeujke maseualme l'kuak
monechikololoniya, kitla'tlani
makikauakan a'si ipan inka'kala in
tiechkauj tlane'neuilischiualis.

Ompa ualali in maseual altepeme
kuali moiskaltiske tlaa'mo kika'kauaske
in tlane'neuilil tlanextil
nononkuakayotl.

In maseualme, in nantli, axan uan mostla



IN MASEUAL NECHIKOLALTEPEME IPAN TLAIXPOLOLISTLI

YETOKE MIYIKTEN TLAPATILOLME IPAN YOLNEMILISCHANILISTLI, TOMINTEKIPANOLISTLI, TIECHKAUJ TLANAUATIL TLAYEKANYOTL, UAN IN TLANE'NEUILIS TLANEXTIL MASEUAL

altepeme, machkuali tiki'toske keni te'uan timexkomaseualme ipan sepoualo uan se xantilxiuitl kuinanali, ayakmo sanijki keni yiue'kauj tla'ko xantilxiuitluilok opanok. Noyujki kuali inon tiki'toske impampa oksekinten mexkochanime, aki'ke kimachili'toke uan kiststoke miyikten tlapatilolme ipan maseual ka'kalaten tlen yitoke ipan tonantli. Ika inon axa, mochten mexkochanime, maseualme uan a'mo maseualme, timotla'tlaniya ipampa toixnextikaujyo uan to tlane'neuilis chualis mostla uiptla.

Tikitaske kenik moxantil yoltekipanoua miyikten maseualka'kalaten, uan okseki miyikten kaxtilantla'tol ka'kalatekitiyanime, aki'ke moyoltekipanoua ika tlaoltlamiloli, kalaktoke ipan se ueyi tlokolistli: in pixkaltlamilolme ayakmo a'si, in tlali tlantika, ipatiuj in tlaoli ayakmo kitea'xiliya ika tlamilolos noso niyoltekipanos, ikainon miyikten maseualme kachikuali kichiua oksekinten Tekitlchualisme. Inin tlokolistli opeuj yiue'kauj ipan makuilipouali xiuitl, uan kachimoueyili'tok ipan tlen uilok panotoke kaxtoli xiujme. Kimo'siui'tok achto

inyoltekipanolic kalchanime, aki'ke kitemo'toke oksekinten yankuik tlamantlime kenik motlakualtiske uan kenik kitlaniske tomi, maske yaske ue'ka inaltepeuj. Noyujki kimo'siui'tok intlayekan tlanauatilselyo ka'kala'ten, kani ye'uan kitemoua aki makinyekana noso makinuika ompa tlaltikpak kaltenko, kiseliya in tlaotlamili tlen kinmaka nantli noso kinmaka nechikolnantlime. San ika keni tikitstoke, in tlamilol'tlaoli kikuitoke ipan yolnemilis teotlaneltokalistli, uan noyujki ipan ixnextili maseual ka'kalaten, ompa kachi ipan xantil tlatsintla xolalpame. Ipampa inin tlokolistli miyikten kalchanime uan ka'kala'ten, kiantoke oksipa inixnextil tlane'neuilis, uan ojko oksipa tlaotlamilo'toke, maski a'mo kina'xiliya pampa kuali kintlamakaske impiluan noso a'mo kuali kitlaniske tomi, noyujki tlamiloua ikatomi tlen kitlani ipan oksekinten tekitlchialisme. Ika inin

ye'yekolchikaualistli kinextiya kenik a'mo kineki mamopatla inixnextikaujyo: a'mo sanijki in tlaotlamiloli tlen mokuitiuitsi ipan yoltekipanolistli noso ipan tlaotlamilol'tekitiyantli uan noyujki moka'kalamilos tlen kuali mokuis ipan tiochualis tekitl ika se ueyi ye'yekolchialistli, pampa kuali moeuas se kualtsi xantil tlaneltoka chiualistli.

Ik oksia'ka tikitstoke, ipan tlen uilok opanota'ke ma'tlaktli xiujme, in ka'kala'me a'mo kuali moyekno'notstoke inuan nechikoltlakame ueyichikauakten uan aki'ke nechikoltlakame a'mo ueyichikauakten, inuan ye'uan aki'ke kachi kipiya kua'kuali tlalten uan inuan akike a'mo kipiya kua'kuali tlalten, inuan aki'ke tlapaleuiya uan mopaleuiya ika tiechkauj tlayekanchualis uan aki'ke a'mo kinkaua matlapaleuikan noso kinkui'kuiliya tlen inyaxka, inuan aki'ke kipixtoke se kachi kuali tlamachtli uan

In miyakyotl inepantla'ko maseual ka'kala'ten, moueyili'tok ika olinilistli ipan maseual altepeme, ika yankuikten teotlaneltoka tlan'niuilisme, ika olinilistli ipan yankuik tomintekipanolicisme... inon kiyekixnexti'tok yankuik ixnextikayome, maski ojku a'mo kuali moilkauas to maseual ixnetil tlane'neuilis keni mixe, noso huichol, noso otomí, noso tepehua, noso oksekinten...

aki'ke a'mo kipiya niantle tlamachtili, inuan telpopochten uan ueue'ten, inuan tlakame uan siuame. Inin tlen a'mo kuali tlano'notsali kinmo'siui'tok ipan tiechkauj tlayekantlanauatil tekiyotl, uan kemaniya kinnetiuilti'tok, uan kinuikatok ipan ixtla'tlanilistli in nechikol tlakame kualankime, uan noyojki a'mo kinkaujtok makikuitokan in tlane'neuili tlaneltokachualis, in tlachi'chiual tlayekanyotl uan ixnextilyotl ka'kala'ten. In siuame, in aki'ke a'mo teotlaneltokame, in ue'ka tekittl temouanime aki'ke kichiujtoke oksekinten ka'kala'ten, in aki kintotokatoke, kitemo'toke oksekinten yankuik tlane'neuilis tlanextil chialisme uan yopeujke kiyekita inyankuik tlaixnextilyo, maski ojku a'mo kuali moilkauas to maseual ixnetil tlane'neuilis keni mixe, noso huichol, noso otomí, noso tepehua, noso oksekinten. Ijku miyikten ka'kala'ten kiilkaujtoke intlayekan tlanauatilchualis, uan axan motiechkaujtiya ika koyotlayekanyotl tlanauatil chualis, maski ojko a'mo momaseual ilkaujtoke, uan kachi kuali kia'sitoke okseki yankuik tla'tolchualis ipan inixnextikayo.

Ik oksejpa, in maseual ka'kala'ten a'mo kin kaujtoke insel mamonauatikan noso insel mamotekipanokan kani



Yaqui. Sonora.
Fotógrafo: Fernando Rosales, 2005.
Fototeca Nacho López, CDI.

pampa kuali uan kani pampa a'mo kuali. Xolalme keni ue'ueyi kuojtla tepeme tlen yetoke ompa Tarahumara ipan ueyi altepetl itokauj Chihuahua uan ipan kuojtla tepetl tlen yetok ipan ueyi altepetl itokauj Guerrero, kani mochanti'toke nauatla'touanime, chatino tla'touanime, amusgo tla'touanime uan mixtejko tla'touanime, kimpanki'kitskitoke tlakame aki'ke

kinamaka pa'kualtili ika chikauak chiuallistli, miyikten maseualme cholo'toke, ya'toke motlatiya ompa kuojtla tepeme kani nele ue'ka pampa a'mo kuali kinti'tiiske. In kuojtlatiktlime aki'ke san kitlatlata in tiechkauj tlanauatilme, noyojki a'mo kinyek kaujtoke miyakten ka'kala'ten, kani kinxixitiniliya in tlattekipanolyo. Noyojki in ue'ueyinten kaltlachi'chiualisme aki'ke kitemoua kianaske uan kinamakaske itla'tlen tlalchiualis kani mochanti'toke maseualme, keni xotla tlilitik atl, kualtsin tlanamakal tepisili, pa'til tlanamakalyotl, aki'ke kinualikili'toke tomi, tekitiyanyotl, uan kemaniya noyojki tlakui'kuiloli uan i'yopa'kual tlalyotlaliloni.

Ipan tlen uilok opanoke ma'tlaktli xiujme miyikten tiechkauj tlanauatil tlayekan ma'xalme, yikipixtoke miyik tlapaleuilchiualisme ipan in yoltlachi'chiual maseualka'kala'ten. In tlakatlapaleuil chiualisme, pa'chiualisme uan tlamachtilchiualisme, mekatlauilchiualis uan tlanauatilchiualisme, a'sitoke ipan oksekinten ka'kala'ten; in INI ua tlen axa moixmati keni CDI, kitlali'toke nepanko xolalpame, ipan xolalme kani yiue'kauj a'mo kema oa'sitoyake. Ini'ke tiechkauj tlayekan tlanauatil chiualisme

kinpaleui'tok in maseualme uan ojku kuali monempaleui'toke ipan tlen a'mo kuali in tlokolis tekipanolyo. San ika noyojki a'mo kinkaujtok in tiechkauj tlanauatil tlayekanki, ka'kala'ten insel mamonauatikan, insel mamoyolyekanaka. Noyojki tlanauatil iskaltilmeme kinpaleui'tok maseualme kachi kuali mamono'notsaka, mamonauatikan inuan oksekinten aki'ke mochanti'toke ipan ue'ka xolalme. Ojku kate noyojki telpopochten aki'ke ya'toke tekiti inuan tlakame mexkotekitl tlamotlanime, kikaua in altepeuj, momachtiya kaxtilan tla'toli, uan kiixmati oksekinten nonokua tlane'neuuil tlanextilme, maski noyojki inyaxkayo oksekinten maseual altepeme.

Keni tikitstoke maseual Ixkaisalistli moueyichijtok ipan ue'ueyinten ka'kala'me inuan oksekinten mexkoxolalme uan tlakpaknantli tlen itokauj Nechikolme Ue'ueyialtepeme uan noyojki kinmo'siui'tok ipan miyikten tlane'neuuil tlapatilolme. Tlen ixkicali kichiujtoke tlakame, siuame uan koneme, kintlane'neuuil patlatok ipan kalchanilistli uan noyojki ipan tlane'neuuil ualali noso ipan tiechkauj yolnemilis ka'kala'ten: siuame axan noyojki kichiuua tlen tekittl san ye'uan tlakame okichiuyaya; in tiechkaujyotl

Maseual ixkaisalitli moueyichijtok ipan ue'ueyinten ka'kala'me inuan oksekinten mexkoxolalme uan tlakpaknantli tlen itokauj Nechikolme Ue'ueyialtepeme uan noyojki kinmo'siui'tok ipan miyikten tlane'neuuilil tlapatilolme. Tlen ixkisali kichiujtoke tlakame, siuame uan koneme, kintlane'neuuilil patlatok ipan kalchanilistli uan noyojki ipan tlane'neuuilil tlanelolualali noso ipan tiechkauj yolnemilis ka'kala'ten...

tlanauatili axan noyojki kipiya noso kichiuwa aki'ke a'mo mochanti'toke ipan ino'ke ka'kala'ten; ye'uan tokoluan aki'ke kipiya tlen pampa kinmachtiske topiluan. Ixkikisanimi aki'ke yaue tekiti ue'ka noso yaue momachtiya uan ualmokuepa inka'kala, in tlane'neuulis yimopatlatok, noyojki inxantiltlanelolyo ayakmo sanijki.

Ik oksejpa, in tlane'neuuilil tlanextil uan inixnextikayo maseual ixkikisanimi mopatla tleka ayakmo mochanti'toke ipan inxolalpa xantil, uan ayakmo kichiuwa tlen ompa okichiuayaya, a'mo tlapaleuiya nochten tonalten ipan iluime, tiechkauj tlayekantekiyome uan yolnemilis ka'kala'tli. Ojku inon kii'tosneki noyojki macha'mo kiyekilkaua nosokiyekpoloua intlanelolka'kala, ya'teua ue'ka kitemoua tekiti uan ualtla'toua ipan mekaye'ekatla'toli noso mekatla'tol ye'ekatli tlamauisol tlamachtitl tekiti uan mokuepa keman kikualtiliya ompa

inaltepeuan pampa kuali noyojki iluichiuwaske uan yektlaneltokalme chiuwaske. Noyojki kemaniya ixkikisanimi kitemoua mochantlaliske inauak oksekinten kalchanime aki'ke inchantlaka pampa kuali moyeknauatitlali'toske uan a'mo kiilkauwaske inyolnemilil ka'kala, inmaseual tla'tol, inxantiltlakual chi'chialis, iluichi'chialisime uan tlaneltokachi'chi ualisime. Ijku kinextiya uan kichi'chiua innextikayotl ipan xolalpamitl oksekinten, kitemoua ojku okse yankuik tiotlalpa kani kuali kiixpantiske tla'paloli, inteko kuojtla'xiujme noso inteko yolkame, uan ojku kichi'chiujtiue oksekinten yankuik xolalme, ompa kani ue'ka inyekyotl achtolalpa.

Ompa kani moyankuik chanti'toke ixkikistiyanimi moneloua inuan inchantlaka altepechanime, aki'ke tla'toua tlen ye'uan in tla'tol, ojku kimate mach ka'sokuali moyekitaske uan moyekuikaske inuan oksekinten

inchantlaka, tleka ino'ke noyojki tla'toua intla'tol, intlane'neuulil tlanextil uan okseki tlamantlime tlen kinpaleuiya ika kuali mamoyek ixnextikayontlalikan inuan iniknluan ipan se xolalpamitl kani a'mo yetos nononkua nechikoltekipanolistli. Inon tlamantli kuali kinuikas ipan se ixnextil tla'tolyektalili, keni omochiuayaya san ipan inka'kala uan axan kachi moueyiliya, pampa kuali mokalakis seliske oksekinten chantlaka altepeme uan noyojki nochten maseual nechikol tla'toltlanextilme. Keni mixtejko chanime aki'ke ya'toke ompa ueyimexko altepetl, Tlalpa California uan Tlakpak Nantli itokauj Nechikolme Altepeme, mosi'siniya uan kipaleuiya tlen in tla'tol sani'nijki keni mixtejka ixnextikayouan maski a'mo maualkisto ipan tlen ye'uan inka'kala, uan noyojki se yankuik maseual ixnextilistli, tlen ika kinkalakis seliske oksekinten chantlaka altepeme, keni trikis uan tsapojtejkome.

Ik oksejpa, nochten Mexko chanime moitstoktlali'toke ipan tlanlol nechikol tekipanoli uan ipan tlane'neuulil tlanextil tlen yetok ompa yankuik ma'tlaktli xiujme. In maseualme noyojki yetoke nochipa inauak tlenika tlanlolnechikoli tlayekantla'tol tlanauatilme, tlen yankuik tlakentlalilistli, teposxotlalme ika

chikauak tlauli, tlanauatil chankayo uan chi'chualistli tlen tlane'neuulis tlanextil kiantoke in yankuik chualisme inuan in tlanlolkalis tlen yetok ipan tlanlol nechikolistli, ojkonu kuali kichiu keni in tomintekipanoyo, tlen kemaniya noyojki a'mo kuali kinyek a'xilitok. Ijku miyikten kiilkaujtoke inxantil tlachi'chualis, tleka a'mo kina'xiliya intomi ikakitlaxtlauaske tlayekantla'tol tlanauatilolme. Inin tlamankayotl kinmo'siuiya oksekinten Mexko nechikol chanime, telpopochten aki'ke tlauel tla'tlani, uan noyojki kiixtlamotla, tlane'neuulil tlanextil uan ixnextikayotl tlen inyaxka intata'uan.

Ika ojko, in tlen nochiyotl a'mo mochiujtok ika inon san tlachiali tlane'neuulis tlanextil tlayekan tla'tol tlanauatilonime noyoujke moyek itas in tlen se'se ixnextilol uan i'pan altepetl aki ki antoke yankuik mauesyotl uan yankuik tlanekilol ipan noche in taltikpaktli. Sekinten maseual Mexko altepeme, ken aki intoca huihcoles uan mayas, a'ki'ke kiantoke inin tlamochialistli uan ojko kiasitok in tlane'neuulis chual, in kualtsin chualis uan iixnexkayotl makiixmatikan ipan noche in taltikpak. Inon kinpaleuitoke ipan in tomintekipanolme uan tlane'neuulis tlanextil ken kachi okseki maseual altepeme uan noyoujke a'ki'ke

kaxtilan altepeme tlen okse'seki tlen kampa xolalpa. Ken ojko, in altepeme tlen mayas Chiaujpa kayome okipaleuike aki EZLN yen ika okiseli'ke tlapaleuilistle tlen iyaxka aki'ke ue'ueka chanime tleka maseualten. Inon nechikol chanime noyoujke kuali kichiujuke tlen kachi yayankuik tekichualisme, keni tlaix italoni uan mekatla'tolyeyekatl tlamauisol tlamachtiltekitl, tlen ik kiixsemanas itlane'neuilis tlanextil, in tlane'neuilis uan in oksekin tlane'neuilis temolis.

In oksejpa, Mexko maseual olinilistli monelitoke inuan san ninijki olinilistli tlen mochiujtok ipan oksekinten nantlime uan ojko momachtitoke ipan in tla'tlanilis uan ipa in tlayekan chiuilis. Ojko, tlen tla'tlanilistli iyaxkayo in seltekipanilis motlali'tok inepanko miyakten olinilistlime kampa Mexko, inon omone'neuili mochiuas ipan altepeme temouanilistli tlen iyaxka oksekinte nantlime, kenin kakala'tle itoka in "miskitos" tlen yetok ipan uiyi nantli itoka Nicaragua, ijko keni tla'tol yekchialistli motla'toltlalis ipan oksekinten nantlime, keni tla'tol yekchialistli chikueyi pouali uan chiknauil (Convenio 169) ue'ka ueyi nantli tlen in tekitlayekanyotl ye inon tlen kiyekixnextiya in yekyo maseual altepeme keni kampa insel monauatiya.



Niña con blusa y calabacín. México, D.F.
Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2007.
Fototeca Nacho López, CDI.

In Mexko tiachkaujtlayekanke noyoujke tlanakilitok ipan ini'ke tlachialisme uan noyoujke tlen uala'tok kani ompa ue'ka nantlime, a'ki'ke kinankilito'ke ika in yolo kani monechikotok in tlane'neuilis tlanextil uan kichiujuke kachi kuali makinmauesyotikan ipan in yekyo maseual altepeme. Ojkono tekitlayekanyotl tlen inyaxka nechikol nantlime uan oksekinten in tekiyo ue'ka

nantlime ye’uan kipixtoke se ueyi tekipanolne’neuilstli, uan ojko kipanitstoke in tekipanol in Mexko maseual altepeme uan ojko kinnextito’ke ipan in nexikolitalistli tlen kin chiuilito’ke maseualme.

Ika nochi, in tlen yolnemilis patlali, tlane’neuilis tlanextil uan maseual ixnextilixtli, keni kimachilitoke oksekinten Mexko chanime, kin a’sitok ye’uanten uan in chanikauan uan noyoujke inaltepekayotl, xolalkayotl, nantlikayotl uan taltikpakayotl. Ye inon a’mo kachi moitos a’mo tlen kipixtok ipan in xantilchiuialis ini’ke altepeme, uan ipantonantli: in tla’tlanilistli, in oksejkan kayotl uan in tlaniteuilonilistli tlen noyoujke okualika’ke in ue’ueyi tlapatilolme ipan nochten tlane’neuilisme.

Ipa ini’ke tonalten, keni opanok noyoujke i’kuak inon, keni maseualme uan keni nechikoli ipan nantli altepeme, kitemotoke yankuik tlane’neuilis chiuialisme keni moneloske uan monechikoske in ka’kalachanime, tiechkauj tlanauatilme uan tlakatlanauatyanime, uan ojko noyoujke kitemoua yankuik tla’tol tlane’neuilstli uan kenik mopaleuis in ixnextikaujyo. Inin tlatemolistli tlauei motekiyo ita uan a’mo noyoujke moyek ita, tleka kate okseki tlane’neuilstli uan

In tlen yolnemilis patlali,
tlane’neuilis tlanextil uan maseual
ixnextilixtli, keni kimachilitoke
oksekinten Mexko chanime, kin
a’sitok ye’uanten uan in
chanikauan uan noyoujke
inaltepekayotl, xolalkayotl,
nantlikayotl uan taltikpakayotl.

nononkua tlachiuialistli ipan okse’se ka’kala’tli uan noyoujke ipan noche nantli; noyoujke tlen mopa’patla ipan maseual ixnextikayojme kinexikoltiya in ixnextikayo in oksekinte Mexko chanime uan oksepa moualkuepa. Ika inon inmono’notsali tlen inauak maseualme ipan Mexkonantli uan inuan nelolistli tlen yetok inauak uan oksekinten nechikolchanime kachi moueyili’tok ipan yankuik xiujme, yitik tlamitoske kema omopeuj temosisiniya moteuiyanime aki’ke intokauj zapatistas (EZLN) ompa kani achto metstli tlen yetok ipan naui tsonitli uan kaxtoli uan naui pouali uan naui xiuitl.

A'MO KEMA SE MEXKO A'MO IUAN TOUAN

Inin tla’toli, okiyekchi’chiujke mosi’sinianime tlen itoka “zapatistas”

ipan naui pouali uan ma'tlaktli xiujme uan noyoujke kiantoke in maseual nantli nechikolme tlen mochiujtok l'kuak inon, kii'toto'ke tlen kinektoke in maseualme uan noyoujke tlen in tiachkaujmolinilisyo: uan ojko mamoiixmatikan uan mamoyekselikan ipan inin nantli uan noyoujke tlen ika kin yolpaleuis ipan inin tlaixmatili, keni ino'ke: imaesyo tlen melauak in tlakayoixnextilis tlen melauak mochiuas ipan altepeme, tlen melauak kiyekchuiaske ipan in xolalpa uan ipan in tlaltikpak tlamilol uan kalchanime, melauak kuali tlanauatil tlayekanaloni, tlen melauak tlen ik moixmatis uan moixi'tas uan noyoujke in tlane'neuulis tlanextil uan in tla'tol, ken melauak kuali yolnemilis yeski uan kiseliske tlapaleuilstli ken okseki mexkochanime, tlen melauak a'uel kiixxe'xeloske ipan in nantli.

Ikuitlapan ini'ke miyakten tlaixmachtilisme tlen inse'sel inyaxkayo yetok okse ueyi tlane'neuulistli: tlen melauak in yaxka ka'kala'ten uan in yaxka maseual altepeme kanin kieuaske uan kipaleuiske inselyo ipan tlane'neuulis tlanextil, ojko kuali ye'uan insel kine'neuiliske tlen inon kichiuaske mostla noso uiptla, uan noyoujke keni tlatekipanoliya i'pan Mexko uan i'pan tlaltikpaktli, ojko keni in yekyo uan in

tlane'neuulis ipa in tlane'neuulis tlanextil.

In yek italis uan in yekmauesyo tlen yetok ipan in melauakyo kuali kin maktilis miyaktin tlapatilonime i'pan inyolnemilis maseual altepeme uan noyoujke i'pan in tlanelolis tlen yetok inuan kani ye'toke oksekinten nechikolchanime uan ipa nochi Mexko tiachkaujtlayekankayotl. Keni se tlaixanali kampa kuali moneki axiuas, noyoujke inon tlen ik moliniya inmaseualme, keni opeuj EZLN keni kitla'tlantok insel tekipanol maseual ka'kala'ten.

IN TOSEL MASEUALYO

¿Tlen kii'tosneki in tosel? Ika nochi in tla'toli kii'tosneki ye inon kachi kuali ika moitas se kalchani noso se kakala'tli, pampa kuali insel moyekanaske kani itlatlen chikaualistli noso tlanauatilstli kinekis kin ue'ka nauatis. In tiachkauj tlanauatil tlatolme kiitosneki noyoujke kachi kuali kin yek itas sekinten nechikolchanime a'ki'ke ye'toke i'pan se nantli tlachi'chualis, uan kuali yeske ipan se kakala'tli, se xolalpa noso se altepetl kani kuali kiye'yekos tiachkauj tlayekan tlanauatis inepanko inon nantli, kani a'mo kuali insel moyektekipanoske.

Ipan tlachi'chiualistli, insel yoltekipanoli kii'tosneki ipan se tlanechikoli, keni ye'uan catalanes chanime a'ki'ke ye'toke ipan kaxtilan nantli, noso ye'uan miskitos aki'ke ye'toke ipan Nicaragua Nantli, noso Cunas chanime aki'ke ye'toke ipan Panama nantli, noso innuit chanime aki'ke ye'toke ipan Canadá nantli, ye'uan kuali kiyeyekoske inselmoyekanaske ipan tiachkaujtlayeka ntlá'tolme tlen in yaxka, kuali noyoujke kine'neuiliske kenik momachtiske ika in maseual tla'tol, uan noyoujke kieuaske uan a'mo kitlamiske in tlaltikpak tlamilol tlen yetok ipan in xolalpa. Uan ojko, ini'ke nechikol inselyo a'mo se'sekni kate ipan nantli kampa yoltok, uan a'mo kipiya tlen ye'uan in tepos nesiniloni, uan nian kani tlami intlaltikpak, uan no a'mo in yaxka in xolalpan uan tiachkauj tlanauatil a'mo kauli isel moyekana uelika kitlakaita inantli tiechkaujtlanauatilme.

Insel yoltekipanoli ye inon tlen kuali kipiya se kalchanime noso se kakala'tle, tlen ika kuali kine'neuilis kichiuas itekiyo mostla noso uiptla ika itlatlen chikaualistli uan tlane'neuilistli tlen kaltenko yetok.

Ipan sempoali xantil xiuitl, nonokua nantlime tlen ye'toke ipan tlaltikpaktli, ompa kampa kaxtilan nantli uan Italia ipan Europa tlaltikpak, kampa India ipan Asia nantli, uan Panamá, Nicaragua, Canadá uan Colombia ipan América xolalpa, ini'ke nantlime kinmakatoke insel tlane'neuilis tekipanoli sekinten altepeme aki'ke nonokua in tlane'neuilis, noyoujke nononkua in tlane'neuilis tlanextil uan in tla'tol tlanauatil, kani mochten ojkon tla'toua ipan in ka'kala. Insel yoltekipanolistli kinkaujtok in altepeme makipiyakan se kachi kuali ueyi yekyotl tekilistli kani insel maki ne'neuilikan kenik moyekanaske mostla noso uiptla uan noyoujke kuali kipaleuiske uan kieuaske in tla'tol, in tlane'neuilis tlanextil, keni noyoujke a'mo moue'ka kauaske ipan nantli kani ye'toke.

Kampa nawi tsontli uan kaxtoli uan nawi poali uan kaxtoli xiuitl, i'kuak opeuj in okpa tlayeualol tlane'neuilis kampa moitas keni motemos in yektlane'neuilistli inuan aki'ke tlayekana ipan EZLN, insel yoltekipanoli omokuep se nepantla tla'tlanilistli tlen okinekiyaya in zapatistas inuan oksekinten Mexko maseualme olinilisme. Ipan ma'tlaktli metstli tlen inin xiuitl opanotoya, in tiechkaujtlayek antlanauatiloni uan zapatistas oki



Huicholes en Nurío.
Paracho, Michoacán.
Fotógrafo: Fernando
Rosales, 2001.
Fototeca Nacho López,
CDI.

ixuasanke in tlayektlalilistli ompa San Andrés altepetl kani iyektlá'tol tlasepantlanauatili uan yek kayotl, kanin yeto'ke nechikoltlakame a'kike kichi'chia tiachkaujtlanauatilme, ye'uan oki l'kuilo'ke se tlanauatiltlayekanyotl tlen kuali kinpaleuis in sel mamoyoltekipano'kan in maseualme, inon tlane'neuilstli oki selik in EZLN, uan tiachkauj tlayekanyotl a'mo oki selik uan ojko inin tlane'neuilstli a'mo kema kuali omochiuj keni se tiachkauj tlane'neuilstli.

Miyakten maseual tlakame uan maseual siuame, uan noyujke miyakten Mexko chanime kinektoké inin tlatemolistli, ye'uan kine'neuiliya mach ika ino'ke tlatemolistlime in

kakala'ten uan maseual altepeme kuali moyek chantitoske, kuali moyektiachkauj yekantoske uan kachi kuali kipaleuiske in tlane'neuilis tlanextil uan in ixnextikayo. Noyoujke a'mo okin kaujke kema okiualtlali'ke ini'ke tla'tlanilisme, opeujke mosisiniya ipan nochi in nantli tleka ye'uan momoujtiya mach san kuali moueyitilis in maseualselyotl uan maseualtekiyotl uan ojko kuali monextis se ueyi temoujtilistli. Ipan inin tlane'neuilstli noyujke oyextoya maseual olinilisme, noyujke a'kike tlakatlamachtianime, mostle tlakuilolamatl tlanauatianime, ueyi tlane'neuilianime uan tiachkaujtlayekanime ipa nochi nantli.

Ipan tlen tla'tol tlane'neuilstlime omo ito'ke oyetyo in tekiyotl tlen ika

moixmatische in nechikoltlakame uan kenik moixmatische aki'ke inmaseual xolalme uan keni ye'uan kuali kianaske inselyoltekipanol. Inin tekiyotl a'mo san kuali, keni tikiitstoke, tlauei tekiyo pampa kuali moitos aki maseuale uan aki a'mo. Noyoujke yetok in tekiyotl kampa moneki moitos tlen inon panos ipan nechikol altepeme noso xolalme kani yetoke san keske maseual altepeme, noso iuan altepeme a'mo maseualten aki'ke mochantitoke ipan nechikol altepeme kanin yetoke miyakten maseualme.

Noyoujke ojko omono'notsalok tlen inon mochiuaskiani in ueueyi altepeme a'kike insel moyoltekipanoske. Tla mopepeniya kakala'me kuali moixpolos in inseltekipanolistli auel kuali moyektalitoske, tleka ojko yetoske makuili poualinime tlen xolalme inselmotekipanotoske maske mamoitakan kitsitsini, maske ino'ke moixmaujtoke ipa in xantil ixnextil tlachi'chualis inepanko in tiachkajtlane'neuilis uan inepanko in maseual inextikayo. Uan tla kuali omope'peniya xolalme kachi ueueyinten kuali omoitani keni kakala'ten kanin yetoke nononkua nechikoltlakame uan altepeme, maseualme uan a'mo maseualme, ojko oualyol in tlane'neuilistli kani omo ito

kuali mamonextika uan mamosenkauaknan inchikolmaseuel xolalme kani kuali tlapaleuske ipan nononkua kakala'tli aki'ke momno'notsa ika miyakten tla'tolme. Ika inon mamope'penakan nechikoltlakame maseual tla'tolme aki'ke tla'toua mochten maseual tla'tolme, ojko kii'tosneki mamoci'chiuakan tlauei ue'ueyintin xolalme, aki'ke kemaniya moasiske mochantitoske ipan miyakten nechikol altepeme uan noyoujke ipan miyakten ue'ueyi altepeme, uan ojko a'mo keman yetoske keni tiachkajyo'me ipan ue'ueyi altepeme, tleka nauatla'toauanime, tlen maya tla'toauanime aki'ke yetoke ipan ueyi koujkamoaltpetl noso tarahumara chanime, kani moneki temakas yeyi ixnextili, uan kani ye'uan a'mo kema kichiujtoke se kakala'tli.⁴¹

Noyoujke omono'notsalok kenik moa'sis inselyoltekipanolistli. Ompa omoito noyoujke keni maseual kakala'te kipyaske tekipanoli ipan in tlalyo, noyoukjke keni inxantil tla'tol tlane'neuilis tlen inyaxka tlalmiloli, noso kenik kipyaske in xolalchanyo kani kipixtoke in tepekoujtlayo uan in

⁴¹ *México diverso: el debate por la autonomía*, Héctor Díaz Polanco, 2002.

tlalkaujyo kani noyoujke kuali kiananske in tlaltla'tek tlamiloli. Okse tla'tole tlen omono'notsalok ye inon kenik moaa'sis uan keni mopiya in tiachkauj tlanauatil selyo ipan chikaualistli: omone'neuili in tlakuali motlalis ika mochten nechikol chanime, noyoujke aki'ke a'mo maseualme, uan noyoukke yetoke ipan in xolalkayo, tlakuali motilanaskiya ipan yekyotl chanilistli, pampa kuali kiyekchiaske in tlasemantekiyotl noso tlapiyaloni, noso noyoujke ipan yekyotl kani a'mo kuali makin tsakuan, uan ojko makii'takan aki inon neli otlamikti. Noyoujke kachi kuali omono'notsalok kenin motlaliske in tiachkauj tlayekan tlanauatilme uan keni noyoujke motlaliske uan mope'penaske in masuel kakala'ten, tla kuali moyek itaaske ipan in tiachkajtlanauatil uan ipa in yektlayekan tekipanol, kani ayamo momatitoya keni ipan oksekinten Mexko nechikol chanime.

Omono'notsalok noyoujke ipan tla'toltlane'neuilstli kenik mpochiua in xantil chialisme uan maseual tlayekan tlanauatilme uan tiachkajtlanauatilme uan yekyotl tlayekan nantlime. Omonexti keni kin maseual siuame mokaua makin nanuatikan uan a'mo kuali kichiaske itlatlen tiachkaj tlayekantekitl uan yektlayekan tekitl

ipan in kaka'la, tla kineki'ke itlatlen kichiaske a'mo kuali kin kauaske tleka ye a'mo kuali kichiua. Noyoujke omonexti tlen chialisme maseual tlanauatilme kani kinteuuya uan kin mosiuuya, ye'uan oyetoya ipan nexikolitalistli tlen a'mo kin paktiya in yekyotl chanikame. Ika inon italistli omono'notsalok nononkua tlamantlime kenik moyekitalos inmineuan tlanauatil yekyotl uan ojko moyek uikas in selyotl yekyolistli, uan nechikolyotl kanin maseual siuame uan maseual tlakame.

Kampa inon mono'notsali keni uan kani selyotl, insekni tiachkajtlayekankame uan in tlen kii'toua'ke in miyake Mexko chanime a'mo kiuelita'ke in tlen kitla'tlani in selyo. Inin chanime okitouaya'ke mach tlen mochiuas in mseual yekyotl a'mo kuali tlapaleuis ipan nantli tleka kixexelos nochi in tiachkajtlayekanyotl tlen iyaxka inochi Mexko chanime uan

Ipan makuili tsontli uan se xiuitl nantli nechikol tlayekan tlane'neuilis oki yektlali in tlapatililoni tlen yetok ipan ome tiachkaj tlaixelol tlanauatil tlen nechikol tlanauatil iaxkayo aki okiyekitak in maseual selyotl.

kitlamis tlen ik nochi tiachkauj tlayekanyotl, ika inon, kuali mokauas in tlen moixmaujtok tlen yiue'kauj kayotl. Okse tla'toli tlen a'mo kiuelita in selyotl noyoujke kikotonas in nantli ika inon mochiuas nexikoli ika inselyoltekipanolis uan in setilis. Noyoujke kiitoua'ke mach a'mo tlapaleuis in ken yoltoke in maseualme, insel yome kuali ik kinchokotlalis uan kin tloxomoltlalis iuan oksekin altepechanime, uan ojko mochiuas "nechikol maseual altepeme", ken ompa kate ompa tlakpak altepetl tlen itoka Estados Unidos kani in altepeme tlen achto yoltoke ipan inon nantli yoltoki se'sejka uan omoljueyotl.

A'ki'ke tlaseltlapaleuilonime oki nexti'ke ini'ke se'se tla'tol tlane'neuilisme, uan ojko oki ito'ke mach maseualme ya'toske inmajko ino'ke tiachkaujtlanauatilme, noyoujke keni ye'toke oksekinte Mexko chanime, maske kachi ye'ua kachi ki yek itaske ika tlen kuali insel tlane'neuilis uan noyoujke kin yek itaske keni insel maseual tlane'neuilis tlanextil. Noyoujke oki ito'ke keni inselyotl, a'mo kuali moxi'xi'tinis uan noa'mo kuali mochi'chikauas ipan nantli, kanin kachi mochikaujtos, kin kauilis in maseualme mamoueyitikan uan mamoisikaltikan ipan in tiachkauj tlayekan tlanauatil,

tekipanolistli uan nechikolchanilistli. Ika inon yek tlane'neuilistli inselyotl tlane'neuilisme a'mo kin nexikol itas in maseualme, uan ojko kachi kuali kin paleuis uan kin makas itla tlen tlamantle tlen ika tlapaleuiske ipan nantli nechikolchantli uan tlaltikpak nechikolchantli.⁴²

Ojko, opanok makuili xiuitl kani onino'notsalotiya uan oni maseual olinilitoya, Ipan makuili tsontli uan se xiuitl nantli nechikol tlayekan tlane'neuilis oki yektlali in tlapatililoni tlen yetok ipan ome tiachkauj tlaixelol tlanauatil tlen nechikol tlanauatil iaxkayo aki okiyekitak in maseual selyotl ipa inin tla'toltlamantli:

In yekyotl tekipanol maseual altepeme mochi'chuias kani iselyo tlayekantli uan noyoujke inauak selyo nechikoltlanauatili kani kiyektlalis in nantli isel tekiyotl. In tlayek itali ipan altepeme uan ipan maseual kakala'ti mochiuas ipan nechikol tlanauatilme uan tiachkaujtlanauatilme tlen ye'toke ipan ue'ueyi altepeme, noyoujke kipiya tlen pampa kitlane'neuilil uikaske, kani noyoujke kianaske in ueueyin tlayekan tekiyo'me a'ki'ke motlalitoke ipan tlen

⁴² *Autonomía y derechos indígenas en México*, Francisco López Bárcenas, 2005.

panoto'ke tlaikuilolme a'ki'ke ye'toke ipan inin tlaxelol tlayekanyotl, maseual tla'tol tlane'neuilisme uan tlalpa kalchiualisme.

- A. Inin nechikoltlanauatil kiyek ita uan kiyek tlaliya in yektlalilistli tlen in yaxka altepeme uan maseual ka'kalati kani kuali insel moyek ananske uan, ojko ki asiske inselyo tlen ika:
- I. Ki ne'eneuiliske kenik kuali monechikol chantiske uan monechikol nauatiske, monechikol yekanaske ipan intekipanolis, tiachkauj nechikol tlayekanyotl uan tlane'neuilis tlanextil.
 - II. Kitlaliske tlen ye'ua iyaxka tlayekanyotl tlanauatilme tlen ika ki yek tlaliske uan a'mo kikauaske mamó iskalti in tekiyotl kani ye'uan mochantito'ke, kitlatsekoltitaske ipan ueueyi tlayekan tekiyo'me tlen iaxkayo inin nechikol tlanauatili, kiyek itstaske noyoujke tlen insel yekyotl, in yekyotl tlakaitalistli uan, kachi isijka moyekchikaujtas, in yaxkalis uan in yek italis siuame. In tiachkauj tlanauatil kiyek tla'tol tlalis in tlamantlime uan tlachi'chiualisme tlen ika kiyekseliya in tekiua tiachkauj tlanauatil tsakuanime noso ue'ueyi tetla'tol na'nauatiyanime.
 - III. Kitemoske itlatlen tlanauatil chiualisme, yek tla'tol tlalilisme uan maseual xantil chichiualisme, tiachkame noso tlakatlayekankime ipa in tiachkauj nepantla tekiyo, kanin mokauaske manotlapaleuikan in siuame uan ojko yetoske san inijki keni tlakame, kanin ojko moyektlakaitaske siuame uan tlakame ipan mosen ueyi tlanautilyotl uan ipan ueyi altepetl tlanautilyotl.
 - IV. Moe'uas uan moueyitilis in tla'touan, ixmachtil tlane'neuilisme uan nochi tlamantlime tlen ika kuali ki ilnamiktoske in tlane'neuilil tlanextil uan in ixnextikayo.
 - V. Kipixtoske uan kiyek tlalitoske in xolalchankayo uan ojko a'mo ki tlamiske in tlaltikpak yekyotl keni moito'tok uan motlali'tok ipa inin nechikol tlanauatili.
 - VI. Kualí moyek a'sis ika tlakamatilistli uan teaxka chiualistli tlen ika mopiya tlamiloli keni moyek i'kuilolotk ipan inin nechikol

tlanautil uan tiachkauj tlanautil
 iaxkayo, uan noyujke tlen yekyotl
 chiuallistli kiantoke sekinten
 tlakame noso ka'kala nechikol
 chanime a'ki'ke kuali kikuitoke
 uan kipixtoke tlaltikpak chiaulisme
 kani mochantitoke uan kikuitoke
 ipan in ka'kala, maske onka
 itlatlen a'mo kuali kikuiske keni
 kii'toua inin nechikol tlanauatile.
 Inin tiachkauj tlanauatile
 noyujke kii'toua mach in maseual
 ka'kala'ten kuali monechikol
 tlaliske pampa kuali
 moselpaleuiske.

- VII. Tlape'peniske, ipan altepeme
 kanin ye'toke maseualme, aki
 inyexpa mamoketsa uan matla'to
 inpampa noso makin paleui kani
 itlatlen kitla'tlaniliske in nechikol
 altepeme. In nechikol
 tlanautilme uan tiachkauj
 tlanautilme tlen in yaxka
 ue'ueyi altepeme kiyek itaske
 uan kiyek chiuaske ino'ke yek
 italisme ipan nechikol altepeme
 ojko kichikauaske in
 tekipanolchiuallis uan in
 tiachkauj tlayekanyo kani a'mo
 kipoloske in xantil iluichiuallis
 uan in tlanautil yekanyo.
- VIII. Kuali kiyek a'siske ipan ueyi altepe
 tlanautil xolalkayotl. Uan ojko

noyujke kuali kia'siske inyek
 italis, ipan nochten tla'tol
 tlane'neuillisme uan
 chi'chiualisme kani ye'uan
 yetoske insel noso inuan
 oksekinten, kachi moitas keni
 maki pixtokan in xantil
 tlane'neuillis chiuallis uan in yek
 tlane'neuillis tlanextil kani moyek
 itos uan moyek tlalis itlanauatilyo
 inin nechikol tlanauatili. Ipan
 nochi in kauitl maseualme kuali
 kipiymaske se tlakatl noso se siuatl
 aki in pampa tla'tos uan kin
 paleuis ika in tla'tol, in
 tlane'neuillis uan in tlane'neuillis
 tlanextil.
 In nechikol tlanautilme uan
 tiachkauj tlanautilme tlen
 ye'toke ipan ue'ueyi altepeme
 kii'toske, kinextiske uan ki
 tlaliske insel tlayekan chiuallis
 tlen kachi kuali kitla'tol tlalis
 kenin ye'toke uan tlenon
 kinectoke in maseual altepeme
 ipan se'se ueyi altepetl uan
 noyujke ojko inextis
 tlamantlime tlen ika
 moyekmatiske maseual
 ka'kala'ten a'ki'ke kachi kuali
 moyektlakaitaske keni nechikol
 chanime ipan ue'ueyi
 ka'kala'ten.

Katen tlakame tla'ikuilol tlane'neuilme a'ki'ke kii'toua mach ini'ke tiachkauj tlanauatilme a'mo kin kua maseualme maki a'sikan insel tekpanolis, a'mo kiyek ita keni maseual ka'kala'ten insel mamonauatikan ipan in xolal tekpanolis uan noyoujke a'mo kin kua mamotiachkaujtika ipan in ka'kala, a'mo kin kua maki chiuakan in tla'tlakol tlanauatil. Ika inon miyakten maseual nechikol chi'chualisme, kanin peujtok noyoujke EZLN a'mo moyekchiujtok ika inin tiachkauj tlapatiloni uan ya'tok kitla'tlani okse tlachi'chualistli tlen kiyek itas yankuik tiachkauj tlanauatili kani yetos kachi ompa tla'tol tlanauatilme tlenomoi'kuilo'ke ompa San Andrés uan Itlanauatil yekanyotl iyaxka COCOPA.

Axan ini'ke ue'ueyi altepeme kii'kuiloto'ke tlane'neuilis tlamantlime kanin maseual ka'kala'ten kia'si inselyo tekpanolis uan in selyo xolalpa chankayo: Uaxpa (nau tsontli kaxtoli uan nau poali uan kaxtoli uan yeyi xiuitl), Quintana Roo (nau tsontli kaxtoli uan nau poali uan kaxtoli uan yeyi xiuitl), Chiajpa (nau tsontli uan kaxtoli uan nau poali uan kaxtoli uan nau xiuitl), Campeche (makuili tsontli xiuitl), Mexko ueyoi altepetl (makuili tsontli uan se xiuitl), San Luis Potosí

(makuili tsontli uan yeyi xiuitl) uan Nayarit (makuili tsontli uan nau xiuitl).

Ipan makuili tsontli uan chikuasen xiuitl, inselyo maseualme ayamo moyektlalitok ika inon tiachkauj tlayekan tlanauatilme mono'notstoke pampa kii'taske kenik kin makauaske in maseual tlayekankime, kani noyoujke ki tla'litoke se nepantla tla'tlanilistli ipampa miyakten maseual olinilisme a'ki'ke ye'toke ipan tonantli.

¿MASEUAL TEKIYO NOSO NANTLI TEKIYO?

Ompa kani ue'ka motlalis se yankuik selyotl tlen ika moyolchikauske in Mexko maseual chanime iyexpa oksekinen nechikol chanime kani monekis uan mokuis ue'ueyinten tlapatiloni ipan yoltiachkauj tlanauatil tlayekanyotl, tekpanolistli, nechikol chanilistli uan tlane'neuilis tlanextilistli ipan nochi tonantli. Pampa kuali moyek chiuas in maseual tla'tlanilistli tlen kii'toua "Nian kema se Mexko a'mo iuan touan", ti nocte Mexko chanime matiknektika in tlapatil tlane'neuilistli.

San ika in tla'tol chialistli ipan inin maseual tekiyotl tlen yetok ipan tonantli motitlantok noso mokaujtok san ipa ino'ke altepeme, uan ojko ye'uan kuali

In kaxtilantlatouanime noyoujke a'mo nononkua monextiya uan tla'tlamati keni maseualme tleka ojko kate nechikol chanime a'ki'ke kaxtilantlatoua ipan to nantli kate miyakte a'ki'ke noyoujke kipiya nononkua tlane'neuilil tlanextilme tlen a'mo san ye'ua in yaxka ompa kani in xolalpa nononkua, ipan ka'kala'ten uan ipan nechikol altepetl.

tetla'tlanilito'ke in yek italyo, san ika a'mo kuali kin yekantok noyoujke oksekinten nechikol Mexko chanime. Ojko, tikilkaujtoke keni maseualme noyoujke kipiya in ixnextikayouan uan in tlane'neuilis tlanextiluan, ye'uan a'mo nononkua monextiya keni oksekinten Mexko chanime. Noyoujke a'mo matikilkauakan kenin kaxtilantlatouanime noyoujke a'mo nononkua monextiya uan tla'tlamati keni maseualme tleka ojko kate nechikol chanime a'ki'ke kaxtilantlatoua ipan to nantli kate miyakte a'ki'ke noyoujke kipiya nononkua tlane'neuilil tlanextilme tlen a'mo san ye'ua in yaxka ompa kani in xolalpa nononkua, ipan ka'kala'ten uan ipan nechikol altepetl.

Ik oksejpa miyaktin tekiyo'me tlen kachi ue'ueyi kin panoliya maseualme keni molueyotl uan tlkaxelol italistli, tlen a'mo yekyotl tlamachtli chiauialis uan tlapatiyochiauialis, kani a'mo onka san ninijki yoltiachkaujyotl tlanauatil

chiauialis, kani a'mo onka yek italistli ipan in yekyotl tlakalis, kani a'mo kin kua ma tlapaleuika ipan tiachkauj tlanauatil tlayekan chiauialis tlen kin mosiuiya, ino'ke tekiyo'me noyoujke kipiya oksekinten Mexko nechikol chanime. Ika inon miyakten nechikol kaxtilan tlatouanime kuali kipixtoske noyoujke sannininjki tla'tlanilisme keni in yaxka maseual olinilisme: se ueyi inselyo xolali uan ka'kala'tli, yek italis ipan in tlakayotl yek italis, yek italis tlen ika kipaleuiske in tlane'neuilis uan in tlane'neuilis tlanextil.

Ika nochi tlen momakaske maseualme tlen tla'tlanilistli kichia uan kuali kiseliske i'pan tonantli kipiya tlen pampa tikin makaske noyoujke in oksekinten nechikol chanime a'ki'ke ye'toke nononkua, neli moixmatis kenin yek tlane'neuilis tonantli uan moyektlali'tos in tiachkauj tlayelkan tlanauatil kanin timkoyek yoltlalitoske, i'pan tlayekanyotl, tekipanolistli uan



Cochimís. La Huerta, Ensenada, Baja California. Fotógrafo: Fernando Rosales, 2005. Fototeca Nacho López, CDI.

i'pan nechikol chanilisme keni moito'tok i'pan inin tla'ikuiloli.

KANI MEXKO NELI IXNELTILMIYAK

I'pan se Mexko ixnextil miyakyo, tinochten Mexko chanime kipiya tlen pampa tikpatlaske totlachiualol iyexpan oksekinten keni ye'uan nononkua uan ojko kuali inuan timo chaniloske, inuan timomachtiske ompa kani nononkua totlane'neuilis.

In kaxtiulan tla'toanime kipiya tlen pampa kikauske in nexikolitalis tlen kipixtoke ipampa maseualme. Ojko kuali motlaliske mamotla'tlanika tleka kualani uan a'mo kinpaktiya in maseual tlane'neuilis nextilme, tlen ika kin itstoke ok kachi xantilme uan kachi a'mo patiyoaunaime ken in ye'uan in

yaxkayo; noyoujke moneki mamoyek ita ipatiujyo tlen tla'tolme nononkua keni kaxtilan tla'tole uan mamokuitakan ompa kanin yetok yolnechikol tla'tolistli uan yoltiachkauj tlayekan tlanauatilyotl, i'pan tlayekan tla'tol tlanauitilolme uan i'pan yol nechikol chanili; noyoujke kuali titla'tlaniske mauesyo kualtsinyotl tlen kachi monextitok, tlen kinechokoua kualtsinyotl uan tlatlanilistli ika nakayo chipauak uan ixnextilistli tlen uala'tok ompa ue'ka nantli itokauj Europa. Ini'ke tlapatilolme moneki maki ololo'kan nochten nechikol chanime, kampa se'se tlakame uan kampa tiachlkauj kaltlayekanyome, kenin tlayekan tla'tol tlanauitilolme ompa kampa tekitan kalten tlen san se iteko uan ojko a'ki'kes maseual

I'pan se Mexko ixnextil miyakyo, tinochten
 Mexko chanime kipiya tlen pampa
 tikpatlaske totlachiualol iyexpan
 oksekinten keni ye'uan nononkua uan ojko
 kual i'uan timo chaniloske, inuan
 timomachtiske ompa kani nononkua
 totlane'neuilis.

158

altepeme kipiya tlen motlatlaniske in tlen inexikol chiuas kema niya a'ki a'mo ompa ipampa ichani'kal. Inon kii'tosneki motemos ken moyek tlalis inexikoli in tlen ompa ii'tek in altepeme ken kikixpantiya aki ompa okseki in chanikauan uan miajka sa inon ik mono'notsa tlen san se in tlane'neuilis tlanextil, noso in yaxkayo oksekinten maseualten maseualme; noyoujke kii'tosneki kiyektilanaske ken onechiktoke ika aki a'mo maseualme uan ojko ino'ke kual mochiuas tlen yek isepan nemilis.

Ik nochi, mochten mexikame kipiya tlen tikin seliske, inon kii'tosneki, kachi kual tikin seliske uan tikintlasotlaske aki tla'toua'ke, tlane'neuiliya uan motlakentiya nononkua ken te'uan. Noyoujke miajkayotl kineki kachi nepa yas kenik timoseliske: uan a'mo san tlaluis nononkua moitalos, kachi kual

nochipa mamono'notsalo aki iuan nononkua ken teuan.

A'mo kii'tosneki in mexikame mamoxe'xeloyoltokan ok nononkua tlamantli tlane'neuilis tlanextilme uan nechikol chanime, matik axilikan ken kachi kual timono'notsaske ika te'uantin.

Inon moneki, tleka ipan in taltikpaktli ken axan nian a'mo maseualme nian oksekin mexkochanime yoltoke se'sejka ken iuan oksekinte: tinochten tika'ki'ke yeye 'katepostlanauatiloni uan ye'yekatepostl anauatiloni, tinochten tiyae ipan ue'ueyi altepeme uan noyoujke nepa ue'ka tonantli; tinochten tikui'ke nechikol kalchi'chialisme uan tinochti titlapaleuiliya i'pan tiachkauj yolnemilistli i'pan ka'akala'tli, i'pan ueyi altepetl uan i'pan nantli. I'pa Inin nautilyolchikualistli kineki kachi kauli matimoyek ixmatika uan matik yek itakan aki in oksekinten nononkua nechikol chanime uan tlane'neuilis tlanextilme i'pan to nantli, kipiya tlen pampa kin nextilis in oksekinten, uan noyoujke kipiya'ke tlen kin kual tikmatische tlen ye'uan in yaxkayo.

Inon kii'tosneki matik yek kuitlapan kauakan ken moita'ke aki a'mo maseualme uan ken iuan mochantitoke inuan maseualme tlen

nikan tonantlikayotl, yi kipiya se
tsontli uan makuili poali xantil xiuitl:
kinteotla'tolmachtitoke, kinmachtitoke,
kinyankuik chiujuke, kin sentlalitoke;
inon kii'tosneki, kinextilitoke tlen
ye'uan in tlaneltokil yek kuali, ye'uan
okiyekne'neuilitoya kachi a'mo
kiixmatische san ika ye'uan. Axan
yimatikmatikan nochten
timexkochanime kuali tipeuaskе
tikakiske uan tikmatische keni
maseualme. Tikakiske in tla'tol i'pan
se'sekni tonantli ken
tiachkaujtlayekan tlayanauatili uan
tomintekipanolistli uan tlane'neuilis
tlanextil uan tisepan

matikchi'chiuakan in Mexko tlen neli
miakyo uan tlen kuali tiknektoke.

Uan ojko timokueptaske kampa
yetok inon tlane'neuilstli "Nian kema
se Mexko a'mo iuan touan", kuali ikti
tlamii'toske mach a'mo san in
maseualme kuali ik mopaleuiske kema
maiuian moyek tlalikan
inemilistlayekanyotl, tomintekipanoli
uan nechikolchanime tlen Mexko
kayotl, inochi nantli kuali ikmopaleuis
ika intlaka tekipanolistli,
nechikolchanilistli uan tlane'neuilis
tlanextili tlen kipiya uan okin kauilike
in maseual altepeme tlen ompa kate
ipan to nantli.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- AGUIRRE BELTRÁN, Gonzalo, *Regiones de refugio: el desarrollo de la comunidad y el proceso dominical en Mesoamérica*, Fondo de Cultura Económica, 1991.
- ARGUETA, Arturo, "La naturaleza del México profundo", en *Antropología breve de México*, Lourdes Arizpe, coord., UNAM-Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, 1993, pp. 215-244.
- BARRIENTOS LÓPEZ, Guadalupe, *Otomíes del Estado de México, Pueblos Indígenas del México Contemporáneo*, CDI / PNUD, 2004.
- BONFIL, Guillermo, Mario IBARRA et al., *América Latina: Etnodesarrollo y etnocidio*, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, San José, 1992.
- , "El etnodesarrollo: sus premisas jurídicas. Políticas y organización", en *Obras escogidas de Guillermo Bonfil*, INI / INAH, vol. 2, 1995, pp. 467-480.
- , *Obras escogidas de Guillermo Bonfil*, Lina Odena Güemes, ed., INI / INAH, 1995.
- , *México profundo. Una civilización negada*, col. Los Noventa, Grijalbo / CNCA, 1990.
- CANCIAN, Frank, *Economía y prestigio en una comunidad maya. El sistema religioso de cargos en Zinacantán*, Instituto Nacional Indigenista / CNCA, 1989.
- CARRILLO TRUEBA, César, *Pluriverso. Un ensayo sobre el conocimiento indígena contemporáneo*, UNAM-Programa México Nación Multicultural, 2006.
- DE VOS, Jan, *Una tierra para sembrar sueños. Historia reciente de la Selva Lacandona, 1950-2000*, Fondo de Cultura Económica, 2002.
- DEL VAL, José, "El indigenismo", en *Antropología breve de México*, Lourdes Arizpe, coord., UNAM-Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, 1993, pp. 245-263.
- DÍAZ GÓMEZ, Floriberto, "Derechos humanos y derechos fundamentales de los pueblos indígenas", en *La Jornada Semanal*, 11 de marzo de 2001.
- DÍAZ POLANCO, Héctor, *México diverso: el debate por la autonomía*, Siglo XXI, 2002.
- FARRISS, Nancy M., *La sociedad maya bajo el dominio colonial. La empresa colectiva de la supervivencia*, Alianza América 29, Alianza Editorial, Madrid, 1992.
- GOSSEN, Gary, *Los chamulas en el mundo del Sol. Tiempo y espacio en una tradición oral maya*, col. Presencias 17, CNCA / INI, 1989.
- LEÓN-PORTILLA, Miguel, y Ángel M. GARIBAY, eds., *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista*, Biblioteca del Estudiante Universitario 81, UNAM, 1982 [1959].
- LOCKHART, James, *Los nahuas después de la conquista. Historia social y cultural de los indios del México central, del siglo XVI al XVIII*, Fondo de Cultura Económica, 1999.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, y Leonardo LÓPEZ LUJÁN, *El pasado indígena*, serie *Hacia una Nueva Historia de México (Fideicomiso Historia de las Américas)*, Fondo de Cultura Económica / El Colegio de México, 1996.
- , *Tamoanchán y Tlalocan*, Fondo de Cultura Económica, 1994.
- LÓPEZ BÁRCENAS, Francisco, *Autonomía y derechos indígenas en México*, UNAM-Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, 2005.
- NAVARRETE LINARES, Federico, "La conquista europea y el régimen colonial", en *Historia antigua de México*, Leonardo López LUJAN y Linda Manzanilla, eds., vol. 3, Miguel Ángel Porrúa / UNAM / INAH, 1994.
- , *Las relaciones interétnicas en México*, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.

- PÉREZ-RUIZ, Maya Lorena, "Del comunalismo a las megaciudades: el nuevo rostro de los indígenas urbanos", en *La antropología sociocultural en el México del milenio. Búsquedas, encuentros y transiciones*, Guillermo de la Peña y Luis Vázquez León, coords., Fondo de Cultura Económica, 2002, pp. 295-340.
- PINTADO CORTINA, Ana Paula, *Tarahumaras, Pueblos Indígenas del México Contemporáneo*, CDI / PNUD, 2004.
- RADDING, Cynthia, *Entre el desierto y la sierra. Las naciones o'odham y tegüima de Sonora, 1530-1840*, col. *Historia de los Pueblos Indígenas de México*, INI / CIESAS, 1995.
- RAMÍREZ CASTAÑEDA, Elisa, *La educación indígena en México*, UNAM-Programa México Nación Multicultural, 2006.
- REINA, Leticia, *Las rebeliones campesinas en México (1819-1906)*, col. *América Nuestra, Caminos de Liberación, Siglo XXI*, 1986.
- RUS, Jan, "La comunidad revolucionaria institucional: La subversión del gobierno indígena en los Altos de Chiapas, 1936-1968", en *Chiapas, los rumbos de otra historia*, Pedro Viqueira y Mario Humberto Ruz, eds., UNAM, 1995, pp. 251-278.
- SARIEGO RODRÍGUEZ, Juan Luis, *El indigenismo en la Tarahumara: identidad, comunidad, relaciones interétnicas y desarrollo en la Sierra de Chihuahua*, INI / INAH, 2002.
- SERRANO CARRETO, Enrique, Patricia FERNÁNDEZ HAM y Arnulfo EMBRIZ OSORIO, coords., *Indicadores socioeconómicos de los pueblos indígenas de México, 2002*, INI / PNUD / CONAPO, 2002.
- SIERRA, Justo, "México social y político. Apuntes para un libro. Capítulo primero", en Justo Sierra. *Textos. Una antología general*, Catalina Sierra y Cristina Barros, eds., *Clásicos Americanos 34*, SEP / UNAM, 1982, pp. 191-197.
- SIERRA, María Teresa, "Derecho indígena: herencias, construcciones y rupturas", en *La antropología sociocultural en el México del milenio. Búsquedas, encuentros y transiciones*, Guillermo de la Peña y Luis Vázquez León, coords., Fondo de Cultura Económica, 2002, pp. 247-294.
- STEPHEN, Lynn, *Zapotec women: Gender, class and ethnicity in globalized Oaxaca*, Duke University Press, Durham, 2005.
- TEJERA GAONA, Héctor, "La comunidad indígena y campesina en México", en *Antropología breve de México*, Lourdes Arizpe, coord., UNAM-Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, 1993, pp. 189-214.
- VALDIVIA DOUNCE, Terese, coord., *Usos y costumbres de la población indígena de México*, INI, 1994.
- VALIÑAS, Leopoldo, "Las lenguas indígenas mexicanas: entre la comunidad y la nación", en *Antropología breve de México*, Lourdes Arizpe, coord., UNAM-Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, 1993, pp. 165-187.
- VARIOS, *Estado del desarrollo económico y social de los pueblos indígenas de México, 1996-1997*, INI / PNUD, 2000.
- WARMAN, Arturo, *La Danza de Moros y Cristianos*, *SepSetentas 46*, SEP, 1972.
- , *Los indios mexicanos en el umbral del milenio*, Fondo de Cultura Económica, 2003.
- WEITLANER, Roberto, comp., *Relatos, mitos y leyendas de la Chinantla*, INI, 1977.
- ZOLLA, Carlos, y Emiliano ZOLLA MÁRQUEZ, *Los pueblos indígenas de México. 100 preguntas*, UNAM-Programa México Nación Multicultural, 2004.



México, D.F.
Fotógrafo: Josué Anaya Cruz, 2007.
Acervo personal

Los pueblos indígenas de México, de Federico Navarrete Linares y Linda Uribe Carranza, se terminó de imprimir en julio de 2008 en los talleres de Gráficos Lor, S.A. de C.V., Alberto Salinas 162, colonia Aviación Civil, Delegación Venustiano Carranza, C.P. 15740. El tiraje fue de 6 000 ejemplares.

El cuidado de edición estuvo a cargo de la Coordinación Editorial de la CDI.